

EL SANTO EVANGELIO SEGÚN SAN JUAN

La Palabra de Dios hecha hombre

¹ Bb_u jí bbe mí bb_uj n_ur mundo, ya xi mí bb_uh ca hnaa ca i tsjifi _ur Jñ_a. Dí xijm_u _ur Jñ_a, como guegue i _ujtiguij_u ja i ncja car Tzi Ta jítzi. Car Jñ_a mí bb_ubi ca Ocja, cja guejtsje guegue mú Ocja hneje. ² Bb_u mí m_udi göhtjo, mí bb_uj n_u jar jítzi car Jñ_a, mí nccahtihui car Tzi Ta jítzi. ³ Bi mföxihui car Tzi Ta jítzi co ca hnaa ca i tsjifi _ur Jñ_a, bi dyøtihui göhtjo y_u dí ccahtij_u. Guegue ca i tsjifi _ur Jñ_a bi cjaipi bi hm_uy göhtjo y_u i bb_u í nzajqui hua jar jöy. ⁴ Mí bb_u _ur nzajqui guegue, cja bi ungui _ur nzajqui göhtjo y_u i bb_uy. Car nzajqui ca xí ddajquij_u, jin gui gue cár nzajqui y_um cuerpoj_u, como da tje_h-cá. Nu cár nzajqui guegue, i jñejmi hnar jiahtzi ca jin da hm_uxuy, segue i yoti mbo _um tzi m_uyj_u. ⁵ Ca hnaa ca i tsjifi _ur Jñ_a mí jñejmi hnar jiahtzi ca mí yoti jar bb_uxuy. C_u cjahni c_u jí mí emej_u guegue, bi jionij_u ja drí ccahtzij_u, pa jin di n_ugui cár tjay. Pe jin gá jiöti di gohmij_u. Hasta y_u pa ya, i n_uguitjo cár tjay.

⁶ Mí bb_uh ca hnar hñøjø ca mí ju cár tjuj_u múr Juan. ⁷ Car Tzi Ta jítzi bi hñix car Juan gá testigo pa di xih c_u cjahni, ya xi mbá e_uca jar mundo ca hnaa ca di jñejmi hnar jiahtzi. Car Juan bi nzoh-cá, pa santa di hñemej_u ca hnáa ca di hñeje. ⁸ Jí mí gue car Juan ca múr jiahtzi. Guegue bú eje gá testigotjo, mí xih c_u cjahni di hñemej_u ca hnar cjahni ca mí jñejmi hnar jiahtzi, como nuca xcuí hñeh ca Ocja.

⁹ Nu ca hnaa ca i jñejmi hnar jiahtzi cja xcuí hñeh p̄a jar j̄itzi, ya xi mbá ecua jar jöy. Guegue-cá ɛr jiahtzi i yoti mbo ɛm tzi m̄aj̄ɛ, dí cjahniɛ.

¹⁰ Guegue bú ecua jar jöy, bi hm̄aj̄ gá cjahni. Guegue xquí dyøti nar mundo, nu cɛ cjahni cɛ mí bb̄aj̄cua jar mundo jin gá mb̄adij̄ɛ, ¿cja xcuí hñeh ca Ocja? ¹¹ Guegue bi cja ɛr cjahni, bi hm̄aj̄cua jar jöy. Nu cɛ cjahni cɛ mí m̄inguj̄ɛ p̄a jab̄ɛ mí bb̄ah car Jña, jin gá ne gá hñemej̄ɛ, ¿cja güí hñeh p̄a jar j̄itzi guegue? Tzi yotjo cɛ cjahni bi hñemej̄ɛ. ¹² Nu cɛ to bi hñemej̄ɛ bi ttun car derecho bi cjaɛ í bajtzi ca Ocja. Ca hnáa ca i jñejmi hnar jiahtzi bi ún-cá car derecho. ¹³ Cɛ cjahni cɛ i emej̄ɛ guegue, i p̄ehtziɛ hnar ddadyo nzajqui. Car nzajqui-ca jin guá hñeje digue nam cuerpoj̄ɛ. Jin gui gue quí me co quí ta yɛ cjahni xí unij̄ɛ car nzajqui-cá. Guejtsj̄ɛ car Tzi Ta j̄itzi xí unij̄ɛ, xí cajpi í bajtzi-cɛ.

¹⁴ Ca hnáa ca i tsjifi ɛr Jña bi cja ɛr cjahni, bi hm̄aj̄. Bi hm̄aj̄cua jar jöy, cja nugöje, dú hm̄aj̄je-cá. Dú ccahtibije cár vida, már tzi zö, cja dú padije, ca Ocja xcuí m̄ejni-ca, ddatsj̄ɛ guegue múr Ttɛ. Cár Tzi Ttɛ ca Ocja mí ndo juj̄iqui cɛ cjahni cja bi mötzi. Guejtjo bi nzofu, bi xijm̄ɛ ca ncjuani. ¹⁵ Car Juan bi xih cɛ cjahni ja mí ncja ca hnáa ca xcuí hñeh ca Ocja cja ya xti nigui. Bi xijm̄ɛ, ina:

—Ya xí nzøh car cjahni ca ndí xihquij̄ɛ: “Du eh ca hnar hñøj̄ø ca más rá j̄itzi cár cargo ni ndra ngue cam cargogö. Bb̄ɛ jí bbe ndí bb̄aj̄cö, ya xi mí bb̄ɛ guegue.”— Guejn̄ɛ bi man car Juan.

¹⁶ Ca hnáa ca bú ecua jar jöy i jñejmi hnar hñøj̄ø ɛr rico ca i un quí bajtzi göhtjo ca i nestaj̄ɛ. Desde car pa ca xtú emej̄ɛ, segue i ddajquij̄ɛ rá ngu

bendición. ¹⁷ Maħmεto ca Ocja bú pεjni car Moisés, cja nuca bi dyoti car ley ca bi zoguigöjμ. Gá ngax ya, pé bú pεjni car Jesucristo, cja guegue-ca bi ujtiguijμ ja ncja ga majquijμ car Tzi Ta j̄itzi. Guejtjo bi xijquijμ ca ncjuani. ¹⁸ Jin gui bbμ hnar cjahni ca xtrú ccahti car Tzi Ta j̄itzi. Jøñā cár Tzi Ttu, ca jin te i bbμ úr hñohui, guegue bí judihui car Tzi Ta j̄itzi, bí nccahtihui. Guegue-ca xí ujtiguijμ ja i ncja cár Tzi Ta.

Juan el Bautista habla en favor de Jesucristo

¹⁹ Bú eh cμ dda cjahni, bi guatijμ car Juan ca mí xix cμ cjahni. Cμ ddáa mí möcjajμ digue cár religiön cμ judio. Cμ pe ddáa ya, mí levitajμ, mí föxjμ cμ möcja. Xcuí mejni qui m̄inga-möcjajμ cμ mbí mandado pμ Jerusalén. Cμ hñøjø cμ xcuí bbejni bi dyönijμ car Juan, bi hñinajμ:

—Nuque, ¿ter oficiogüe?—

²⁰ Bi daj ya car Juan, bi xijmμ ca ncjuani, ina:

—Nugö, jin gui guejquigö nguí tøbiguijμ gua eje gua mandadoquijμ.—

²¹ Diguebbμ ya, pé bi dyönijμ:

—¿Toquigüe, bbμ? ¿Cja gúr profeta Elías?—

Nu car Juan bi dadi:

—Jina, jin gui guejcö.—

Cja pé bi dyönijμ:

—¿Cja huá guehquigüe ca hnar hñøjø ca mí man car Moisés di hñeje pa di nzoj yμ cjahni?—

Nu car Juan pé bi xijtjo:

—Jina hneje.—

²² Diguebbμ ya, pé bi dyönijμ:

—¿Toquigüe, bbú? I ne da bah cμ to xpá ngujquije, ¿ter oficiogüe?

²³ Ma ya bi mañ car Juan, bi xijma:

—Guejquigö úr jmandaderogui ca Ocja ca bi mañ car profeta Isaías di hñeje. Dí dyo hua jabu jin to i hñani, dí ña nzajqui, dí nzohquijü. Dí xihquijü: “Gui jojqui quir vidaju pa bbu xtu eh cam Tzi Jmuju, ya xcri bbupju pa gui recibijü.”— Ncjanu gá mañ car Juan.

²⁴ Mí fariseoju cáu Jerusalén cu xcuí guh cu möcja co cu levita pa di dyönijü car Juan, tema cargo mí pehtzi. ²⁵ Diguebbu ya, cu möcja co cu levita pé bi xijma car Juan:

—Nuque, guí mangue, jin guí guehque du pejni ca Ocja pa da mandadoguije. Guejtjo guí ma, jin guí guehque gúr profeta ca mí tsjifi Elías, cja jin guí guehque úr jmandaderoqui ca Ocja ca mí mañ car Moisés di hñeje pa di nzojquije. ¿Tema cargo guí pehtzigue, bbú, pa gui xix yu cjahni?—

²⁶ Car Juan ya bi dadi:

—Xí ttajcö num cargo, dí xix yu cjahni cor deje. Pe ya xqui bbuh ca hnáa ca ndí tømijü. Nuqueju, ya xqui ccahtijü, pe jim be guí padijü jabu xcuá hñeje. ²⁷ Nugö, xtú hmeto, dá nzoj yu cjahni, cja ca hnáa ba bbefa. Nuca i pehtzi hnar cargo más rá jitzu ni ndra ngue cam cargogö. Jin drá ntzögöbbe gu c jagö úr muzzo guegue pa gu xohtibi qui zextji.— Ncjapü gá mañ car Juan.

²⁸ Cu möcja co cu levita bú ntjehui car Juan nu rí ncjanu car datje Jordán, nu jabu rí bøxi jiadi, cja bú ñahui pu. Mí tsjifi Betábara car lugar pu jabu bú ntjehui. Már bbuh pu car Juan, már xix cu cjahni.

Jesús, el Cordero de Dios

²⁹ Diguebb_u ya, ca xní cja yojpa, car Juan bi jianti car Jesús, ya xi mbá eje, cja bi ma:

—Jiantijmaj_u, ya xpa ej n_{ur} hñøjø n_u xí hñix ca Ocja pa da ncjá ncja hnar tzi d_eti. Guejn_u da g_uzquij_u ca rá nttzo ca dí øtij_u, göhtjo y_u cjahni hua jar mundo. ³⁰ Gue n_{ur} hñøjø-n_u ndí xihquij_u: “Du e_h ca hnar hñøjø ca más rá jitzí cár cargo ni ndra ngue cam cargogö.” Bb_u jí bbe ndí bb_ujcö, ya xi mí bb_u guegue. ³¹ Ma_hmeto, jim be ndí pa_di, ¿cja gue n_{ur} hñøjø-ná xquí ma_n ca Ocja di hñeje? Pe nuya, ya xtí pa_di, guejn_u. Nugö, dú eje, dí xix y_u cjahni cor deje. Guejtjo dí nzojm_u pa da hñemej_u, gue n_{ur} hñøjø-n_u xpá menquij_u ca Ocja pa da móxquij_u, nugöj_u dí israelitaj_u.—

³² Car Juan guejtjo bi xih c_u cjahni ter b_eh c_a bi jianti bb_u mí xix car Jesús, bi hñimbij_u:

—Dú janti car Espíritu Santo, mbá c_a jar jitzí ncja hnar tzi paloma, gá nguati car Jesús. ³³ Hasta car pa-ca, jí bbe ndí pa_di to car cjahni ca du penquij_u ca Ocja. Car Tzi Ta jitzí xpá menquigö pa gu xix y_u cjahni cor deje. Guejti guegue bi xijqui ncjagua: “Pa gui meya toca xtú ixcö pa da g_uzquij_u ca rá nttzo ca guí tuj_u, xquí jianti car Espíritu Santo xtrí g_a jitzí ncja hnar paloma, xta guati p_u jab_u i bb_u guegue. Gue car hñøjø-ca xtú cu_h-ca, cja guegue-ca xta un y_u cjahni car Espíritu Santo pa da yojm_u.” Ncjan_u gá xijqui car Tzi Ta jitzí. ³⁴ Nugö, dú janti car Espíritu Santo guá nga jitzí, gá nguati car Jesús. Dúr testigogö, cierto, ú_r Tt_u ca Ocja car hñøjø-cá.— Ncjar_u gá ma_n car Juan.

Los primeros discípulos de Jesús

³⁵ Cja bb_u ya xní cja yoypa, pé bú tjuh car Jesús p_u jab_u már bb_uh car Juan. Car Juan mí yojmí yojo quí möxte c_u mí ntzixihui. ³⁶ Guegue-ca bi jianti car Jesús, má dyo p_u, cja bi xih quí möxte:

—Jiantijmahui, ya xpa ej n_ur hñøjø n_u xpá mejni ca Ocja pa da g_uzquij_u ca rá nttzo ca dí tuj_u.—

³⁷ C_u yojo quí amigo car Juan bi dyøj n_ur palabra-n_u, cja bi ma bú tz_udihui car Jesús, bi denihui.

³⁸ Nubb_u, bi bböti car Jesús, bi ccahti c_u hñøjø c_u má teni x_utja, cja bi dyöni:

—¿Te grí hñejmi tz_u?—

Cja gueguehui bi majmi bb_u:

—Nuqu_ε, Rabí, xijquibbe tz_u, ¿jab_u i bb_uh quer ngu?— (Gueguehui bi nzojmi car Jesús digue cár jñaj_u ca mí ñ_a c_u judio, cja n_ur palabra Rabí i ne da ma Maestro.)

³⁹ Bi daj ya car Jesús, bi hñina:

—Möjö pa gui ccahtihui.—

Diguebb_u ya, bi möjm_u bb_u, bú ccahtihui jab_u mí bb_uy, cja bú dehui p_u car nde-ca, como ya xquí z_udi ngu go nde.

⁴⁰ Mí yojo quí amigo car Juan c_u bi denihui car Jesús. Ca hnaa múr Andrés, mí ncjuadahui car Simón Pedro. ⁴¹ Guegue car Andrés ya, bb_u ya xquí ñahui car Jesús, nguetic_a bi ma bú xih cár cjuada, bi hñina:

—Ya xtú tötije car Mesías ca xí hñix ca Ocja pa da mandadoguij_u.— C_u cjahni c_u mí ñ_a gá hebreo, mí xijm_u u_r Mesías car hñøjø ca di hñix ca Ocja. Nu c_u to mí ñ_a gá griego, mí xijm_u u_r Cristo. Hnaadi ca i ne da man c_u yo tjuju-c_u.

⁴² Ma ya car Andrés bú tzi car Simón p_u jab_u már bb_uh car Jesús. Cja car Jesús bi ccahti car Simón ncjahm_u ya xi mí meya. Bi xifi:

—Guehque, gúr Simón, úr tt_uqui car Jonás. Nuya, hnahño drí ttzohqui quer tjuju ya. Nuya, gúr Cefas.— (N_ur tjuju-n_u i pøni, Pedro, cja i ne da ma, ncja _ur medo.)

Jesús llama a Felipe y a Natanael

⁴³ Diguebb_u, ca xní cja yojpa, car Jesús mí ne di ma p_u jar estado Galilea. Nup_u, bú ntjehui ca hnar hñøjø, mí ju cár tjuju múr Felipe. Car Jesús bi nzofu, bi xifi:

—Gui tengui.— Cja bi deni.

⁴⁴ Car Felipe múr mingu car jñini Betsaida. Guejtjo mí minguhui p_u car Andrés co car Pedro. ⁴⁵ Car Felipe ya, bi ma bú jon car Natanael, cja bi xifi:

—Ya xtú tötije ca hnar hñøjø ca di hñeje, gueh ca hnaa ca mí man car Moisés p_u jar ley. Guejti guegue mí man c_u pe dda profeta p_u jáy libroj_u. Gue car Jesús, úr tt_u car José, _ur mingu Nazaret.—

⁴⁶ Cja bi dyön car Natanael, bb_u:

—¿Cas_u _ur mingu p_u jar tzi jñinitjojo Nazaret? jHni! Jin te i ntjum_uy-ca.—

Bi daj ya car Felipe, bi hñina:

—Gu mε, má ccahtihui car Jesús, pa gui ccahtitsje ¿cja rá zö huá jina? — Cja bi m_uhui bb_u.

⁴⁷ Ya xi má cuati car Natanael p_u jab_u már bb_uh car Jesús, cja car Jesús ya bi jianti, cja bi xih c_u to már bb_ubi:

—Cierto i jon ca Ocja n_ur hñøjø n_u ba eje. Jin gui øti ntjöti-n_u.—

48 Bi dyön car Natanael, bb_u:

—Nuqu_e, ¿jab_u xcú ccajtigui? Sá ngu ya xquí pađi ja dí ncjagö.—

Bi daj ya car Jesús bi hñina:

—Nu bb_u jí bbe mí nzohqui car Felipe, dú ccajtiqui, ngár ju p_u jöy ca hnar za gá higo, cja dú patiqui quir mfeni.—

49 Cja pé bi mañ car Natanael, bb_u:

—Nuqu_e, Rabí, cierto úr Tt_ugui ca Ocja. Guehquig_e xquí hñeje pa gui mandadoguije, dí israelitaje.—

50 Diguebb_u ya car Jesús bi xifi:

—¿Cja guí ndo emegui, úr Tt_ugui ca Ocja, jøntsjetjo porque xtú xihqui, dú ccajtiqui ngár ju p_u jöy ca hnar za gá higo? ¿Cja i ndo dyo quer ma_y por rá nguehca? Ba eh car pa bb_u xtí ccahti ca más drá ndo zö ni ndra ngue ca xcú ccahti. Nubb_u, cja más da ndo hño quer ma_y, bb_u.⁵¹ Certo na dí xihquij_u: Gui ma gui ccahtij_u, ya xtrú xoh car jítzi, cja da nigui quí anxe cam Tzi Ta jítzi, c_u ddáa ya xtrí gajm_u, c_u ddáa ya xtrí bøxij_u p_u jab_u gri bb_ujcö. Nugö, dúr cjahni, xpá bbenqui hua jar jöy.—

Un casamiento en Caná de Galilea

2

¹ Diguebb_u ya, ca xtrá jñujpa, bi ncja hnar ntjajti p_u jar tzi jñini Caná, jar estado Galilea. Bi ma jar ntjajti cár me car Jesús. ² Guejtjo bi ttzoni car Jesús co quí amigo c_u mí ntzixihui, cja bi möjm_u p_u jar mbaxcua hneje. ³ Bb_u már tzij_u c_u cjahni, bi tjuh car vino. Cja cár me car Jesús bi xifi:

—Ya xí tjeħ car vino. ¿Ter beħ ca da ttun yu cjaħni pa da ziju ya?—

⁴ Car Jesús ya bi dadi, ina:

—Nuquɛ, me, jiegui. Bbu xta zoh car hora, xta nugö ja gu cjaipi-ca.—

⁵ Diguebbu ya, car me car Jesús bi xih cu muzo cu mar döju car jñuni:

—Nuquɛju, gui dyotiju ca da bbejpiqueiju nɛr hñøjø-nu.—

⁶ Már jøx pu jar ngu ddajto cu ndo ttzø y gá medo, mí po deje. Cada hnar ttzø y mí ntzøhui yo o jñu xoni cu deje. Cu judio mí cupa nɛr deje rá ngu pa drí nxatiju cja drí nxajmu, ncja ngu nguá nden qui costumbreju. ⁷ Diguebbu ya, car Jesús bi xih cu muzo:

—Bú tuju deje, gui ñuhtziju yu ttzø y.—

Cja cu muzo bi ñuhtziju rá zö. ⁸ Ma ya, car Jesús pé bi xijmu:

—Dyöhtziju ya, gui tuxiju pu jabu rá bbuħ car presidente pa du tzö, como guegue-ca i ja ɛr huenda digue nɛr mbaxcju.—

Cja bi cjaipi cu muzo, bbu. ⁹ Diguebbu ya, car presidente bi zö car deje ca xquí ttøti ɛr vino. Jí mí pa guegue jabu xcuí hñeh car vino-ca, nu cu muzo cu xcuí duju, mí padiju jabu xcuí hñeje. Car presidente bi nzoh car novio, bbu. ¹⁰ Bi xifi:

—Cam costumbreju, bbe to i ttun car vino ca rá zö, cja bbu ya xí nzi rá ngu vino yu cjaħni, nubbu, i ttun ca jin tza i ncuji. Pe nuquiguɛ, ¿dyoca xcu pɛhtzi car vino ca rá zö hasta nar hora ya?— Bi man ncjapu.

¹¹ Car Jesús bi dyøti nɛr milagro-nu jar tzi jñini Caná, jar estado Galilea. Gue nɛr primero ɛr

milagro bi dyøti guegue. Quí amigo car Jesús c_u mí ntzixihui bi ccahtij_u ter be_h c_a bi ncja, c_{ja} bi badij_u, mí yojmi cár ttz_edi ca Oc_{ja} car Jesús. Bi hñe_me_mj_u, cierto xcuí hñe jitz_i-c_a.

¹² Diguebb_u ya car Jesús bi bøm p_u jar jñini Caná, gá ngah p_u Capernaum. Má yojmi cár me, quí cjuada, hñeh quí amigo c_u mí ntzixihui. C_{ja} bú hm_up_uj_u p_u jar jñini Capernaum teng_u tzi mpa.

Jesús purifica el templo

¹³ C_u judio ya xti zöj_u car mbaxc_uja ca i tsjifi _ur Pascua. Nubb_u, bi ma car Jesús, gá mbøx p_u jar jñini Jerusalén. ¹⁴ Bi ñ_uti p_u jar tji car ndo templo, c_{ja} bú töt_i p_u c_u hñøjø c_u mí pö nd_uni, c_{ja} co c_u ddaa c_u mí pö de_uti co paloma. Mí bbö c_u zuwe-c_u pa di bböhti c_{ja} di jñ_uhtibi ca Oc_{ja} p_u jar altar. Guejtjo már bb_uh p_u c_u dda c_{ja}hni c_u mí pöt_i domi. Göhtjo már øti negocio p_u. ¹⁵ Bb_u mí jianti ya-c_u car Jesús, bi dyøti hnar chirio gá ntj_uji, bi fongui göhtjo c_u már bb_uh p_u, c_{ja} co c_u de_uti co c_u nd_uni. Bi dyentibi quí mexa c_u to mí pöt_i domi, bi fontibi quí domi. ¹⁶ C_{ja} bi xih c_u to mí pö paloma:

—C_{ja}htzij_u hua göhtjo y_u. Dyo guí c_{ja}jpitjo_u _ur töy nár ngu cam Tzi Ta.—

¹⁷ Bb_u mí jianti quí möxte ter be_h c_a bi ncja, bi mbenij_u ca hnar palabra ca i jux p_u jar Escritura, i ma: “Dí ndo ne pa da jmajtibi nár ngu ca Oc_{ja}, eso, dí tsjeyabi y_u to jin gui tzujpi.”

¹⁸ Pe bi daj ya quí jefe c_u judio c_u mí mandadobi, bi dyönij_u car Jesús:

—¿Dyoc_a guí manttey hua jar templo? Gui ujtguije hnar seña pa dá pa_udije tema cargo guá jague.—

19 Bi dah car Jesús, bi xijm̄:

—Cier^o xtá ujtiquij̄ hnar seña pa gui padij̄ tema cargo dí jagö. Gui yøhtij̄ nar templo-na, cja nugö, ca pé xtrá jñujpa, pé gu xotzi.—

20 Diguebb̄ ya, pé bi man c̄ judio, bi hñinaj̄:

—Bb̄ mí tjøj nar templo-na, bi dura cuarenta y seis año pa gá nguadi. Hnixquiḡ ya, gui mangue da jñøhti ya, cja jñujpatjo pé grí xotzi.—

21 Nu car Jesús mí ña digue cár cuerpo guegue ncjahm̄ dur templo-ca. 22 Hasta bb̄ mí d̄ car Jesús cja pé bi nantzi, nubb̄, cja bi mben qui möxte nar palabra n̄ xquí ma guegue, cja bi badij̄ te mí ne di ma. Nubb̄, bi hñemej̄, ya xquí z̄h c̄ palabra c̄ i mam̄ p̄ jar Escritura.

Jesús conoce a todos

23 Car Jesús már bb̄h p̄ Jerusalén bb̄ mí ncja car mbaxcua ca i tsjifi ̄r Pascua. Már ndo ngu c̄ cjahni bi ccahtij̄ c̄ milagro c̄ mí øti car Jesús, cja bi guatij̄. 24 Nu car Jesús, bi ccahti c̄ cjahni-c̄ ncjahm̄ jin tza mí ntjum̄y ca mír denij̄, como ya xi mí padi, jin di segue di deni göhtjo-c̄. 25 Como guegue mí ccahti mbo í m̄y göhtjo c̄ cjahni, cja jí mí nesta pa to di xifi ja i ncja nar cjahni. Guejtsje guegue mí padi ja ga mben ȳ cjahni mbo ̄r tzi m̄ȳ.

Jesús y Nicodemo

3

1 Mí bb̄h hnar hñøj̄, múr fariseo, mí ju cár tjuju múr Nicodemo. Guegue mí ja cár cargo co ni c̄ pe dda tada c̄ mí mandadobi c̄ judio. 2 Bb̄ mí nxuy,

bú eh car Nicodemo p_u jab_u már bb_uh car Jesús, bi xifi:

—Nuquiguε, Maestro, rá ndo zö ca guí ujti y_u cjahni. Dí padije, gue ca Ocja xpá menqui. Hnar cjahni ca jin di yojmi ca Ocja, jin di jogui di dyøti milagro. Pe nuquiguε, guí ndo øti milagro.—

³ Bi daj ya car Jesús bi xifi:

—Dyøjmaja na gu xihqui. Car cjahni ca jí xcá ttuni hnar ddadyo hm_uy, jin gui tzö da guati p_u jár dyε ca Ocja pa da mandadobi.—

⁴ Diguebb_u ya, bi dyön car Nicodemo, bi hñina:

—Xi bb_u ya xí ntada hnar cjahni, ¿Ja pé drí yojpi da hm_uy? ¿Cja da jogui pé drí ñati mbo úr m_uy cár me, pa pé da hm_uh ca xtrá yo vez?—

⁵ Bi daj ya car Jesús, bb_u:

—Cierto na dí xihqui, ca to i ne da guati p_u jár dyε ca Ocja pa da mandadobi, i nesta da tsjitzi cor deje pa da ñigui, ya xqui ne da jie_h ca rá nttzo. Guejtjo i nesta da yojmi car Espíritu Santo pa da mehtzi hnar ddadyo hm_uy. ⁶ Y_u bbejña, i øngui bajtzi. Nu c_u bajtzi c_u i bb_uy, rí jñaxti cár ta úr me. Míngutjo_u hua jar jöy. Nu ca to i yojmi car Tzi Espíritu Santo, ddadyo ga hm_uy, cja rí hñe jítzi car nzajqui ca i pehtzi. ⁷ Dyo te guí mbeni digue n_ur palabra n_u xtú xihqui. I nesta da ttahqui hnar ddadyo hm_uy, ncjahm_u güi yojpi güi hm_uh ca xtrá yo vez. ⁸ Guí tzö n_ur ndají, i dyo göhtjo p_u jab_u i ne. Guí øde i jia, pe jin guí padi jab_u xcuá hñeje cja co jab_u rí ma. I ncjadip_u hneje car Espíritu Santo. Guegue-ca i un y_u cjahni car nzajqui ca rí hñe jítzi, masque jin gui paj y_u cjahni ja ncja ga dyøte.—

⁹ Diguebb_u ya, pé bi dyön car Nicodemo:

—¿Ja ncja di jogui di ttajquije car nzajqui ca rí hñe jítzi?—

¹⁰ Cja pé bi dah car Jesús:

—Nuquigue, gúr ndo maestro, guí ujti cár ley ca Ocja yu cjahni israelita. ¿Cja jin guí padi ja i ncja nu xtú xihqui? ¹¹ Cierto dí xihqui, gue yu cosa dí padi rá zö, dí xihqui, pa gui hñemeju. Dí ña ncja hnar testigo, dí xihquiju yu cosa xtú ccahti. Nuquigueju, jin guí ne gui hñemeju ca dí xihquiju. ¹² Xtú xihquiju ja i ncja cu cosa cu rí hñe jítzi, xtú jεqui yu cosa yu i nigui hua jar jöy, pa gui ntiendeju. Pe nuqueju, jin guí emeju yu palabra xtú ma. Xi bbu gua xihquiju cu dda cosa cu bí ncja pu jar jítzi, cu jí bbe i fajcua jar jöy, meno gri hñemeju bbú.

¹³ Jin to i bbu ca xtrú mbøx pu jar jítzi. Jønguitsjegö, dúr mingu pu jítzi, xtú cajcö pu. Nugö dúr cjahni xpá bbenqui hua jar jöy. ¹⁴ Guí padiju ter beñ ca bi dyøti car Moisés bbu mí hño cu cjahni israelita pu jabu jin to mí hñani. Guegue bi dyøti hnar dibujo, ur ccña gá ttegui, bi hñixi hnar za, bi bbömi pu ña pa di jianti göhtjo cu cjahni. Guejtigö da ncjaguigö ncja ngu gá ncjajpi car ccña. Da ttixquigö pu ña hneje. ¹⁵ I nesta da ncja-ca pa jin da bbej yu cjahni yu da hñemegui. Da mehtzi-yá car nzajqui ca jin da tjegue.—

El amor de Dios para el mundo

¹⁶ Ca Ocja i ndo ne yu cjahni hua jar jöy, cja jin gui ne pa da bbεdiju. Eso, bú pejni cár Tzi Ttu, jøña-ca mí hñiji. Ca to da guati jár dyε, jin da bbεdi, da mehtzi car nzajqui ca jin da tjegue. ¹⁷ Ca Ocja jin guá mejni cár Ttu hua jar jöy pa di xij yu cjahni da gutitsjeju ca rá nttzo ca xí dyøtijü. Guegue bú pejni

cár Tzi Tt_u pa da guhtzibi ca rá nttzo ca xí dyøtj_u y_u cjahni.

¹⁸ Ca to da guati já_r dy_e cár Tt_u ca Ocja, jin da cj_uh p_u jab_u da guti ca rá nttzo ca xí dyøte. Nu ca jin da guati p_u, i tu_udi ca rá nttzo ca xí dyøte. Ya xí ma_n ca Ocja, da cj_uh p_u jab_u jin gui tzö, du hm_ujt_i p_u göhtjo ar tiempo, porque jin gá ne gá hñemebi cár Tt_u ca Ocja. Nucá, ddatsj_e-cá. ¹⁹ Bú e_cua jar jöy ca hnaa ca mí jñejmi hnar jiahtzi. Nu c_u cjahni hua jar mundo jin tza mí nej_u car jiahtzi-ca. Mí nej_u di hm_ujt_i p_u jar bb_exuy pa jin di n_igui, ¿cja már nttzo ca mí øtj_u? Car Tzi Ta j_itzi ya xí dy_embi cár castigo c_u cjahni c_u jin gá ne gá nguati car jiahtzi. ²⁰ C_u cjahni c_u i øti ca rá nttzo, i u_hui car jiahtzi, cja jin gui ne da guatj_u, pa jin da n_igui, ¿cja rá nttzo ca xí dyøtj_u? ²¹ Nu c_u cjahni c_u i øti ca rá zö, i cuatj_u jar jiahtzi pa da ccahtj_u, ja i ncja ca xí dyøtj_u, cja pa da fa_di gue ca Ocja xí mö_x-cá pa xcá dyøtj_u ca rá zö.

Juan el Bautista vuelve a hablar de Jesús

²² Diguebb_u ya, car Jesús bi bøm p_u jar jñini Jerusalén, bi ma gá ma jar estado Judea. Bi me_hui quí amigo c_u mí teni. Bú hm_up_u p_u Judea tengu mpa, cja mí xixj_u c_u cjahni. ²³ Guejti car Juan mí xix c_u cjahni p_u jar lugar ca mí tsjifi Enón, como már cja deje rá ngu p_u. Car lugar Enón mí nzøt_ihui car lugar Salim. Mbá e_h c_u cjahni p_u jab_u már bb_uh car Juan, cja guegue mí xitzi. ²⁴ Como jí bbe mí cjoti födi car Juan.

²⁵ C_u ddaa quí möxte car Juan mí ntøxt_ihui c_u ddaa quí jefe c_u judio. Mí ñaj_u digue c_u ntsj_uti c_u mí øti c_u judio pa di jogui di guati ca Ocja cja co

car tsjixtje ca mí øti car Juan. ²⁶ Diguebbu ya, qui amigo car Juan bi guatijü guegue, bi göxju te mí ncja, bi xijmü, ina:

—Nuque, Maestro, bbu nguír hmüj nu rí ncjanu nur datje Jordán, nguí yojmi ca hnar hñøjø, nguí xijquije guegue-ca xí hñix ca Ocja pa da gúzquigöju ca rá nttzo. Ya xqui bbujcua car hñøjø-ca, cja ba ndo hñedi yu cjahni, i tenijü, cja guegue i xitzi hneje.—

²⁷ Bi daj ya car Juan, bi hñina:

—Jin to di hñeme car hñøjø-ca bbu di jina car Tzi Ta jitzí. Guegue-ca i mandado toca da ttihzibi hua jar jöy. ²⁸ Nuqueju, gú dyøjtsjeju bbu ndú mangö: “Jin gá hñixquigö car Tzi Ta jitzí pa gua mandado-quijü. Nugö xpá menquitjojo, xtú hmetogö pa gu xij yu cjahni: “Ya xpa eh car hñøjø ca ndí tømijü. ²⁹ Nugö, jin dí cja ndumay ca ya xqui dden car Jesús. Jina, dí mpöjcö göhtjo mbo um tzi may. Dí ncja ngu hnar hñøjø ca i föx cár amigo car ttöjte. Cja bbu ya xta ntjajti cár amigo, i mpöh car möxte hneje. ³⁰ Nuya i nesta más da ndo ttihzibi car Jesús, cja nuguigö, ya jin da ttizquigö.— Ncjanü gá man car Juan.

El que viene de arriba

³¹ I bbuh cu dda cjahni cu i ujtiguiju, i xijquijü ja i ncja cu cosa hua jar jöy. Guegue-cu i ttihzibijü hua jar mundo. Pe como minguütjoju hua jar mundo, jin gui padijü ter beh ca bí ncja pu jar jitzí. Guejtjo i bbu ca hnar cjahni xcuá hñe jitzí cja i nzojquijü. Más rá zö guegue ni ndra ngue cu ddaa cu i ttihzibi. ³² Guegue-ca i xij yu cjahni ja i ncja cu cosa cu xpá ccahti cja xpá dyøh pu jar jitzí. Pe

tzi yotjo yu cjahni i emejü ca i ma. ³³ I bbü tengüdi cü cjahni cü i emebijü cár palabra ca hnaa ca xcuá hñeh pü jítzi. Nucá, i ncjajü ncja ngu testigo, i xijmü cü pe ddáa, cierto car palabra ca xí man car Tzi Ta jítzi: tzüdi, xí man-cá, ya xpá mejni cár Tzi Ttü hua jar jöy. ³⁴ Car cjahni ca xcuá hñeh pü jítzi i man cü palabra cü xí xih car Tzi Ta jítzi, como i yojmi cár Tzi Espiritu ca Ocja. Car Tzi Espiritu-ca i fötzi göhtjo ur tiempo, jin gui wembi. ³⁵ Car Tzi Ta jítzi i ne cár Tzi Ttü, cja xí döjti cár cargo pa da mandadobi göhtjo cü i bbü jar jöy. ³⁶ Car cjahni ca i eme cár Tzi Ttü ca Ocja, ya xqui pehtzi car nzajqui ca jin da tjegue. Nu ca to jin gui ne da hñeme cár Ttü ca Ocja, jin da mehtzi car nzajqui-ca, como car Tzi Ta jítzi jin gui ne da ccahti car cjahni-cá, cja da un cár castigo ca rí ntzöhui.

Jesús y la mujer de Samaria

4

¹ Diguebbü ya, cü fariseo bi dyødejü car jña, ya xi mbá ndo hñedi cü cjahni, mbá cuatijü car Jesús, cja nuca, mí xitzi. Guegue car Jesús, cja co car Juan már bbüh pü jar estado Judea, hnanguadi car datje Jordán. Más már ngu cü cjahni cü mí ten car Jesús ni ndra ngue cü mí ten car Juan. ² Jí mí gue car Jesús mí xix cü cjahni. Guegue quí möxte cü mí yojmi, mí xitzi. Cja bi tsjih cü fariseo te mí ncja. ³ Nu car Jesús, bbü mí dyøde, ya xquí tsjih cü fariseo ter beh cá már pe guegue, nubbü, bi wem pü jar estado Judea, pe gá ma nü jar estado Galilea. Má yojmi quí amigo cü mí föxjü.

4 Mí nesta di tjoh p_u jar jöy Samaria pa di zöti p_u Galilea. 5 Bi zötij_u hnar tzi jñini ca mí tsjifi Sicar. Car tzi jñini-ca már nzøtahui ca hna pedazo _ur jöy ca múr mejtijmaja ca ndor José. Ca ndor Jacobo, cár ta car José, xquí zoquibi car pedazo-ca gá herencia. 6 P_u jar nttzani car jñini Sicar mí bb_uh hnar ttöti. Mí tsjifi _ur ttöti ca ndor Jacobo. Bi zöti p_u car Jesús, ya xi mí juxadi. Ya xcuí bo _ur cu_e p_u jar hñ_u, cja bi mih p_u hnanguadi car ttöti. 7 Diguebb_u ya, bú eh hnar bbejña, múr mingu p_u, hne bi g_uxi deje. Car Jesús bi xifi, ina:

—Ddajqui tz_u _ur deje, gu tzi.—

8 Már ddatjs_e car Jesús, como ya xquí ma n_u jar centro car jñini quí möxte c_u mbá yojmi. Xquí möjm_u du töjm_u te di zij_u.

9 Car bbejña _um Samaria bi daj ya bb_u, ina:

—¿Dyoc_a guí öjqui deje pa gui tzi, siendo gúr judiogu_e? Nuguigö, dúr mingu hua Samaria.—

Car bbejña bi man n_ur palabra-n_u porque c_u judio jí mí johui c_um Samaria, cja jí mí ntzixihui.

10 Pé bi dah car Jesús, bi hñimbi:

—Bb_u gri pa_udi toguigö hne ja i ncja car nzajqui ca rí hñeh ca Ocja, nubb_u, nuquigu_e güi dyöjqui deje pa güi tzi. Car deje ca gua ddahquigö, i úngui nzajqui c_u to i tzi.—

11 Nubb_u, pé bi man car bbejña:

—Nuqu_e, tada, jin te guá t_u pa grí cj_ux car deje, cja rá ndo je n_ur ttöti. ¿Jab_u güi t_u car deje güi ddajqui, car deje guí mangue da ddajqui cam nzajqui? 12 Cas_u, ¿más guí mandadogu_e ni ndra ngue ca ndom taj_u, car Jacobo? Guegue mí tzi n_ur

deje-ná, guejti quí bajtzi cja co quí zuwe mí tzijá, cja bi zoguije nar ttöti-ná.—

¹³ Pé bi dah car Jesús, bi xifi:

—Nar deje i po nar ttöti, bbá to da zi, pé xta yojpi xta dutjetjo. ¹⁴ Nu car deje dí xihqui, ca to da zi, ya jim pé da yojpi da dutje. Como car deje dí un yá cjahni, da ncja ngu hnar pøtje ca jin gui xö. Segue ba pøh car deje pú mbo úr tzi máy car cjahni, i un car nzajqui ca jin da tjegue.—

¹⁵ Diguebbá ya, bi man car bbejñá:

—Nuquɛ, tada, ddajqui tzá car deje ca guí mangue, pa ya jin gu tutje, cja ya jin da nesta gu eua, hne gu cjaxi deje.—

¹⁶ Car Jesús bi xih, bbá:

—Ma bú mahti quer dame, cja gu ejmi hua.—

¹⁷ Bi dah car bbejñá, bbá:

—Jin te dí hñijcö dame.—

Nu car Jesús bi hñimbi:

—Rá zö ná xcú má. Jin te guí pehtzi dame.

¹⁸ Porque xcú yojmi catta quir dame, cja nu ca guí bbábi ya, guejti-ca jí ir dame. Cierta ná xcú xijqui.—

¹⁹ Diguebbá ya pé bi man car bbejñá:

—Nuquɛ, tada, dí ingö gúr vinador. Göhtjo guí padí. ²⁰ Cú ndom titaje, mí pøxi ná jar ttøø-ná, mbí ndanejá ca Ocja ná bí cjaná. Nuquiguɛjá, guí judiojá, guí majmá, bbá to i ne da nzoh ca Ocja, da ma pú jar jñini Jerusalén. Xiquiguɛ, ¿te guí xijquije? ¿Tema lugar i ne ca Ocja pa gu nzojmá?—

²¹ Bi dah car Jesús, bbá:

—Dyøjmaja ná gu xihqui, ya xta zøh car pa bbá gui ma gui nzojmá car Tzi Ta jítzi sin que guí pøxijá

nu jar ttøø-nu nim pa gui möjmu pu Jerusalén. ²² Nuquigueju, guí minguju Samaria, jin guí padiju ter feh ca guí ndaneju. Nugöje, dí judioje, dí padije toca dí ndaneje. I mam pu jar Escritura, dur judio ca hnar hñøjø ca da guhtzibi ca rá nttzo ca xí dyøti yu cjahni hua jar mundo. ²³ Ya xpa eh car pa, cja mero ya xí nzøjø, ya xqui bbu cu cjahni cu i nzojmu ca Ocja ncja ngu ga ne guegue. Nuc, i joniju ca Ocja göhtjo mbo ur tzi mayju cja i emejmu ca ncjuani. Car tsjodi-ca, i tzøh car Tzi Ta jitzu. ²⁴ ur Espiritu car Tzi Ta jitzu. I bbuy ncja ur ndaju. Nu cu cjahni cu i ne da guatijmu car Tzi Ta jitzu, ni jabu i nesta da ma. I nesta da guatijmu mbo ur tzi mayju, guejtjo i nesta da badijmu ja i ncja guegue.— Guejnu bi man car Jesús.

²⁵ Diguebbu ya pé bi man car bbejña, ina:

—Ya xtú øjcö, xtu eh ca hnar cjahni ca xtrú hñix ca Ocja pa da mandadoguiju. Guegue da tsjifi car Mesías, guejtjo da tsjifi ur Cristo, hneje. Bbu xtu eh-ca da ujtiguiju göhtjo ja i ncja ca Ocja.—

²⁶ Bi daj ya car Jesús,

—Guejquigö di ñahui dúr Cristo. Guejquigö xí hñixquigö ca Ocja pa gu föx yu cjahni hua jar jöy.—

²⁷ Diguebbu ya, pé bi zøh quí möxte car Jesús, bi ccahtijmu már ñahui car bbejña-ca. Bi hño í mayju, bbu, cja mí ne di dyönijmu: ¿“Ter beh ca nguí majmi nur bbejña-nu?” o “¿Te i joni-nu?” Pe mí pehtzi ur tzøjmu, cja jin te gá xijmu. ²⁸ Nu car bbejña bi zoti pu cár xøni, bi ma gá ngoh pu jar centro car jñini, bú cöx cu cjahni ter beh ca xquí ncja, bú xijmu:

²⁹ —Mö nttzedi, möjö gu má ccahtijmu hnar hñøjø xí xijqui göhtjo cu xtú øte. ¿Cja jin gui gue car Cristo

ca dí tøhmijꝰ?—

³⁰ Diguebbꝰ ya, bi dɛnijꝰ car bbɛjñꝰ cꝰ cjahni, bi bønijꝰ jar jñini, mír møjꝰ pꝰ jabꝰ már bbꝰh car Jesús.

³¹ Jim be mbá coh car bbɛjñꝰ, nu car Jesús már ñahui quí möxte. Guegue-cꝰ mí xijꝰ car Jesús, ya xí mír ntzøhui di zi. Mí inajꝰ:

—Nuquɛ, Maestro, tziguɛ ya.—

³² Nu car Jesús bi xih-cꝰ:

—I bbꝰh ca dí tzigö macjꝰ guí inajꝰ jin te dí pɛhtzi pa gu tzi.—

³³ Diguebbꝰ ya quí möxte bi hñøntsjeꝰ, bi majꝰ:

—Jadi, ¿cja huá i bbꝰh ca to xpá jñampi te xí nzi-nꝰ?—

³⁴ Nu car Jesús pé bi mꝰm bbꝰ:

—Nugö, jin tza dí tũntjꝰ bbꝰ dí pɛh car bbɛfi ca xí ddajqui cam Tzi Ta jĩtzi. Ncjahꝰ dí ñiñatjo bbꝰ dí øti car bbɛfi-cꝰ, cꝰ i nesta gu cjuajti. ³⁵ Nuquɛꝰ, pe ntoja guí majꝰ: “I bbɛjti go zana pa da cja tsjattɛy.” Dyøjmajꝰ na dí xihquijꝰ. Gui jiantijꝰ ya yꝰ juattɛy, ya xí ccaxti yꝰ ttɛy. Guejya xta cja tsjattɛy ya.— Bbꝰ már mꝰndi nꝰr palabra-nꝰ car Jesús, ya xí mbá cuati cꝰ cjahni xcui hñɛh car jñini Sicar.

³⁶ Cꝰ pé bi mꝰn car Jesús:

—Nuquɛꝰ, guí ncjajꝰ ncja yꝰ xattɛy, cꝰ da ttahqui quer tjajajꝰ. Gui ma gui cuajtijꝰ yꝰ cjahni yꝰ i ne da dɛnguigö, pa jin da bbɛdi. Nubbꝰ, gu mpøjꝰ, dí göhtjojꝰ, ngu nar monttɛy, ngu yꝰ xattɛy. ³⁷ Ya xí nzꝰh car jñꝰ ca i jꝰmꝰ: “Xí ponttɛy ca hnaa, cꝰ ca pe hnaa da xattɛy.” ³⁸ Nugö dú cuhquijꝰ hua pa güi xattɛyꝰ hua jabꝰ jí xquí pɛjꝰ. Pé dda cjahni xí mon car semilla, xí xij yꝰ

cjahni car tzi ddadyo jñá. Cja nuquej_u, xí tocaquij_u gui cuajtij_u y_u cjahni.—

³⁹ Car jñini Sicar mí bb_uh p_u jar jöy Samaria. Már ngu cúm Sicar bi hñeme car Jesús. Nucá, mbá yojm_u car bbejñá ca xquí xijm_u, guegue xquí ntjehui hnar hñøjø ca mí paði göhtjo c_u xquí dyøti guegue, göhtjo cár vida. ⁴⁰ Eso bú eh c_u cjahni-c_u, mí mingu Samaria, bi guatij_u p_u jab_u már bb_uh car Jesús, cja bi dyöjpij_u favor di hm_upj_u tza, teng_u mpa. Cja guegue bi døhmi yojpa p_u, bi ujt_i c_u cjahni. ⁴¹ Cja bb_u mí dyødej_u c_u palabra c_u mí man car Jesús, bi ngujqui c_u cjahni c_u bi hñemej_u. ⁴² C_u cjahni c_u bi hñeme, bi xijm_u car bbejñá bb_u:

—Nuya guejtigöje dí emeje n_ur Jesús, pe jin gui jøntsje car palabra xcú xijquije. Nuya gue y_u palabra xtú øtsjeje xcá man n_ur Jesús. Ya xtí paðije, guegue n_ur Jesús da g_uzquij_u ca rá nttzo ca dí tuj_u, göhtjo y_u cjahni y_u i bb_uj_{cua} jar mundo.—

Jesús sana al hijo de un empleado del gobierno

⁴³ Car Jesús, bb_u ya xquí døhmi c_u yojpa p_u Samaria, bi bøm p_u gá ma jar estado Galilea. Mí yojmi quí möxte. ⁴⁴ Bi má gá ngojt_i p_u jár jöy guegue, p_u jab_u jin tza di ðen y_u cjahni. Como guejtsje car Jesús bi ma: Jin da ttihzibi hnár jmandadero ca Ocja p_u jab_u ur mingu. ⁴⁵ Bb_u ya xti zøti p_u Capernaum, p_u jar estado Galilea, c_u mingu p_u bú ejm_u bi ðajm_u car Jesús, mí ndo mpøj_u, como xcuí ccahtij_u c_u milagro rá ngu c_u xcuí dyøti car Jesús p_u jar jñini Jerusalén. Como guejt_i c_u mingu p_u Galilea xquí möjm_u p_u jar mbaxc_u p_u Jerusalén.

⁴⁶ Diguebbu ya, car Jesús pé bi ma gá nzøti pu jar jñini Caná, pu jar estado Galilea. Ya xi mír cja yo vez mír zøti pu. Guehpu jar jñini Caná car Jesús xquí cjaipi car deje xquí cja ur vino. Nu pu jar jñini Capernaum mí bbu ca hnar hñøjø ca mí peipi car rey, cja mí jnin cár ttu. ⁴⁷ Bi dyøh car hñøjø, ya xquí goh pu Judea car Jesús, ya pé xquí zøh pu Galilea, cja bi má pu jar jñini Caná, bú jon car Jesús. Bi ntjehui cja bi dyøjpi favor di ma tzu púr ngu, du dyøtjebi cár ttu, como ya xi mír ma di du. ⁴⁸ Nu car Jesús ya, bi xih car hñøjø:

—Nuqueju, guí ne gui ccahtiju milagro, cja bbu jina, jin guí ne gui hñemeju, ¿cja dí yobbe cár ttzedi ca Ocja?—

⁴⁹ Nubbu, bi dah car hñøjø, bi hñina:

—Nuque, tada, gu me tzu nttzedi, hnar favor. Ya xta du cam ttu.—

⁵⁰ Nu car Jesús bi xij ya:

—Mague ya, ya xí zø quer ttu.—

Nubbu, car hñøjø bi hñeme nur palabra nu bi man car Jesús, cja bi ma ur ngu. ⁵¹ Cja bbu ya xti zøti pár ngu, bú pøh quí muzo car hñøjø, bi xijmu:

—Ya xí joh quer ttu.—

⁵² Diguebbu ya, bi dyøn car hñøjø:

—¿Como tema hora xí mudi xí jogui?—

Cja bi dah cu muzo, bi xijmu:

—Mande, mí zudi ngu la una bbu mí nde, bi wen car pa.—

⁵³ Nubbu, bi bah car hñøjø-ca, exque gue car hora ca xquí man car Jesús: “Ya xí zø quer ttu,” mismo car hora-ca bi joh cár bajtzi. Cja bi hñeme car Jesús, guegue göhtjo co quí familia.

54 Ya xi mír cja yo vez ca mír dyøti milagro car Jesús. Nør milagro-nør bi dyøti car Jesús bbør xcuí goh pør Judea, pé má tzøti pør Galilea.

Jesús sana al paralítico de Betesda

5

1 Bbør ya xquí tzi cja mpa, pé bi ncja hnar mbax-cjua pør Jerusalén, bi guatijør pør rá ngu cør judio. Guejti car Jesús bi bøx pør jar jñini Jerusalén pe hnar vez. 2 Pør Jerusalén mí bbør hnar tanque ca mí po deje, mí nzøtihui car cjoti ca mí coti göhtjo car ciudad. Car tanque mí bbør cerca pør jar goxtji pør jabør mír ñøti cør dejtji, cja mí ju cár tjuju Betesda. Ncjapør nguá xijmør cør cjahni cør mí ña gá hebreo. Mí bbør catta portal jáy nttzani car tanque, 3 cja mí cuati pør rá ngu cør döhtji, mí bbom pør ja portal. Guegue-cør mí tzøhui rá ngu clase cør jnini. Mí bbør pør cør godö, co cør dohua, co cør cjahni cør jí mí tzö di hñani. Már tøhmijør di hñan car deje. 4 Bbør-bbør mbá cah hnar ángele, mí cjajpi mí hñan car deje. Nubbør, car döhtji ca di gata nttzedi primero bbør nguá hñan car deje, nuca di joh-ca, di wen car jnini ca mí tzøhui. 5 Már bbør pør hnar hñøjø, ya xi mí pehtzi treinta y ocho año jí mí tzö di hño. 6 Car Jesús bi ccahti car döhtji-ca, már bbør pør, cja bi badi, ya xi már ndo ngu cjeya xquí tzøhui car jñini-ca, guejtjo ya xquí ndo dura pør jar nttzani car tanque. Guegue bi dyön car döhtji, bbør:

—¿Cja guí ne gui zö?—

7 Bi daj ya car döhtji, bi hñina:

—Nuque, tada, ujtjo to da hñijcö p_u jar tanque bb_u ga hñan car deje. Bb_u dí tzögö gu cati, ya xní hm_eto pé hnaa, xní gati, i taguigö.—

⁸ Nubb_u, bi dah car Jesús, bi xifi:

—Bböj ya, gui cj_ux quer mf_idi, cja gui hño.—

⁹ Nguetic_a bi zö car hñøjø, bi nantzi, bi g_ux cár mf_idi, bi hño. Bb_u mí ncja-ca, mí nsabado, car pa ca mí tzujpi c_u judio. ¹⁰ Diguebb_u ya, c_u dda möcja c_u mí mandadobi c_u judio bi xijm_u car hñøjø ca xquí zö:

—Jin gui tzö gui t_ux quer mf_idi ya, como nuya, ar pa dí tzöyay_u. Jin gui tzö te gu pejm_u ya.—

¹¹ Pé bi dah car hñøjø ca múr döhtji jmaja:

—Car hñøjø ca xí dyøtjegui, guegue xí xijqui: “Cj_ux quer mf_idi cja gui hño.”—

¹² Nubb_u, qui jefe c_u judio pé bi dyönij_u car hñøjø, bi hñimbij_u:

—¿Toca xí xihqui gui cj_ux quer mf_idi cja gui hño?—

¹³ Nu car hñøjø jin gá mbadi te múr ju cár tjuju car cjahni ca xquí jojqui, como már dudi p_u c_u cjahni, cja ya xquí wem p_u car Jesús. ¹⁴ Diguebb_u ya, bb_u mí hna rato, car hñøjø pé bi ntjehui car Jesús p_u jar templo. Cja car Jesús ya bi xifi:

—Ccahtijm_a, ya xcú zö. Gui jiej ya ca rá nttzo ca nguí øte, pa jim pé da zahqui pé hnar cosa más drá á.—

¹⁵ Diguebb_u ya car hñøjø bi ma bú cöx qui jefe c_u judio, mí gue car Jesús ca xquí dyøtje. ¹⁶ Mí dyøj ya-ca qui jefe c_u judio, bi uj_u car Jesús, cja bi dyøhtibij_u tujni, como guegue mí dyøtje döhtji car pa nsabado, gue car pa mí tzujpij_u. ¹⁷ Nu car Jesús,

bb_u mí ttöni ¿dyoca mí p_{eh} car pa gá nttzöya? bi xih c_u c_uahni c_u mí hñöni:

—Göhtjo _{ur} pa i øti ca rá zö cam Tzi Ta j_{itzi}, jin gui tzöya-ca. Hnejquigö, dí ncjadip_u, dí föx y_u c_uahni göhtjo _{ur} pa.—

¹⁸ Nu c_u judio c_u mí mandado, bb_u mí dyødej_u n_{ur} palabra-n_u, más gá ndo ungui _{ur} c_ue. Bi mpeguij_u bi jioni ja drí möhtij_u, como car Jesús jí mí tzujpi car pa gá nttzöya. Jønc_a, pé xquí ma, mero múr ta guegue car Tzi Ta j_{itzi}, ncjahm_u mí ne di cjatsj_e ca Ocj_a. Eso, c_u judio-c_u mí ndo _uj_u car Jesús.

La autoridad del Hijo de Dios

¹⁹ Diguebb_u ya, car Jesús pé bi xih c_u judio c_u mí ja _{ur} cargoj_u:

—Cierto n_{ar} palabra n_a gu xihquij_u, nugö _{ur} Tt_ugui ca Ocj_a, c_u jin dí mbentsj_e ja grá pejcö. Dí ccahti ja ncja ga p_{eh} cam Tzi Ta j_{itzi}, c_u dí øti ncjadip_u. ²⁰ Como i negui cam Tzi Ta p_u j_{itzi}, i uj_{tigui} göhtjo ja ncja grá pejcö, eso, dí øtigö milagro. Segue gu øtigö göhtjo ca da uj_{tigui} cam Tzi Ta. Nuquiguej_u, xquí ccahtij_u c_u dda milagro más drá nz_edi ni ndra ngue c_u ya xcú ccahtij_u. Nubb_u, da ndo hño ir m_uyj_u, bb_u. ²¹ Rá nz_{eh} cam Tzi Ta j_{itzi}, c_u guegue da cjajpi da jñ_a _{ur} jñ_a c_u ánima, pé da xotzi, da un car nzajqui ca jin da tjegue. Hnequigö, _{ur} Tt_ugui ca Ocj_a, dí p_{eh}tzi cam cargo pa gu ungui nzajqui göhtjo c_u to dí ne gu xotzi. ²² Bb_u xta nantzi c_u ánima c_u da tjampi _{ur} huenda, jin gui gue cam Tzi Ta da juzga-c_u. Nugö, xtá juzga. Como _{ur} Tt_uguigö car Tzi Ta j_{itzi}, xí ddajqui cam cargo pa gu c_u _{ur} nzöya. ²³ I ne guegue parejo da

ttizquibbe dí yobbe. Y_u cjahni y_u i despreciaguigö, úr Ttugui ca Ocja, nuyú i despreciaj_u hneje car Tzi Ta jítzi, como nucá xpá menquigö.

²⁴ Cierito nar palabra na dí xihquij_u, c_u cjahni c_u i juhpi ndum_uy y_u palabra dí ma, guejtjo i eme, gue car Tzi Ta jítzi xpá menquigö. Guegue-c_u ya xqui pehtzi car nzajqui ca jin da tjegue, cja jin da cjuh p_u jab_u da gutij_u ca rá nttzo ca xí dyøtija. Máhm_ueto, ya xi mír ma di bb_uedij_u, pe nuya, ya xí ndöti car nzajqui ca jin da tjegue. ²⁵ Dyøjmaj_u nar palabra na gu xihquij_u: Nugö, úr Ttugui ca Ocja. Ya xí nzaj nar pa, ya xtú f_uh cam bb_ufi. Dí nzoj y_u cjahni, como jin gui pehtzi-yá car nzajqui ca jin da tjegue. C_u to da dyøh ca dí mangö, xtá ungö cár nzajqui. ²⁶ Car Tzi Ta jítzi i pehtzi car nzajqui ca jin da tjegue, cja rí hñe guegue car nzajqui-ca. Hnequigö, como úr Ttugui ca Ocja, dí pehtzi car nzajqui ca jin da tjegue. Guejtjo xí ttajqui cam cargo pa gu un y_u cjahni car nzajqui-ca. ²⁷ Cam Tzi Ta jítzi xí hñixquigö pa gu cja ur nzöya, gu jampi úr huenda y_u cjahni, como guejquigö dúr cjahni xpá menqui hua jar jöy. ²⁸ Dyo dí dyo ir m_uyj_u por rá ngue n_u xtú xihquij_u. Ya xpa eh car hora bb_u xtá nzojni göhtjo c_u cjahni, gu ncjá ncja hnar nzöya, xtá mahti göhtjo c_u ánima. Nucá, xta dyøh bb_u xtá nzojcö, cja da bøxij_u p_u jab_u xquí hñöjm_u. ²⁹ Göhtjo da nantzij_u. C_u xí dyøti ca rá zö da ttun car nzajqui ca jin da tjegue. Nu c_u xí dyøti ca rá nttzo da ttembi cár castigoj_u, da cjuh p_u jab_u da guti ca rá nttzo ca xí dyøtija.

Pruebas de la autoridad de Jesús

³⁰ Göhtjo y_u dí øtigö, dí yobbe cam Tzi Ta jítzi, cja guegue i xijqui ter beh ca gu øte. Cam Tzi Ta xí hñixquigö gá nzöya, cja dí juzga y_u cjahni ncja ngu ga xijqui. Dí øhtibi jujticia y_u cjahni, como dí pejpí car Tzi Ta ca xpá menqui. Jin dí øhtibitjo ncja ngu dra mbentsje. ³¹ Dí jñebbe hnar cjahni xí ttzójni pa da dö cár aclaración. I ttönguigö tema cargo dí pehtzi. Jin di joh bb_u gua dötsje cam palabra, como jin di ttemegui. ³² I bb_uh ca hnam testigo ca i föxqui. Dí padi, i man ca ncjuani car testigo-cá, cja rí ntzöhui da tteme. ³³ Nuquigüeja, gú cuj_u jmandadero, bi möjm_u p_u jab_u már bb_uh car Juan, bú öni_u guegue jab_u xtá ejcö. Guegue bi man ca ncjuani, bi xihquij_u jab_u xtá ejcö, cja gú dyødeja ter beh ca bi ma. Car Juan bi dö cár palabra ncja ngu hnar testigo. ³⁴ Nugö, jin tza dí nesta y_u cjahni pa da dö cár testimonioj_u, toguigö, como i bb_u pé hnam testigo ca jin gur cjahni. Nuya, dí mbembiquij_u digue ca mí xihquij_u car Juan, xajma gui hñemeja, guejquigö xpá menquigö car Tzi Ta jítzi cja pa ncjap_u gui tötij_u car nzajqui ca jin da tjegue. ³⁵ Car Juan mí xihquij_u ca ncjuani. Tzi clarotjo mí nzohquij_u. Mí jñejmi hnar lámpara ca i yoti rá zö. Nuqueja, tengü mpatjo gú dyøjm_u car palabra mí ma guegue, ncjahm_u nguí ne güi hñemeja. ³⁶ Car Juan mí xihquij_u ntjum_uy jab_u xtá ejcö. Mír ntzöhui güi hñemeja ca mí ma. Nu c_u milagro dí øtigö, mas rá ndo zö-c_u pa gui hñemeja, gue car Tzi Ta jítzi xpá menquigö, cja xí ddajqui poder. Como xí ddajqui cam ttzedi cja co cam ntszejqui pa gu øti-cá, eso, dí øte. ³⁷ Guegue cam Tzi Ta xpá menqui hua jar jöy. Guejtjo xí dö cár

palabra xí ma toguigö. Ncjahm_u ur testigo guegue, pe como jin gur cjahni, jin gui tzö gui ccahtij_u dra bböh p_u, o gui dyødej_u dra ña, como jin gui n_igui. ³⁸ Pe ndejma ya xí dö cár palabra cam Tzi Ta. Guehp_u ja Escritura xí dö cár testimonio. Nuquiguej_u, jin guí emej_u cár palabra cam Tzi Ta, como jin guí emej_u, ¿cja guejcö xpá menqui-ca? ³⁹ Nuquej_u, guí mpeguij_u guí nxödi_u c_u Escritura, como guí inaj_u, bb_u gui dyøtij_u ncjap_u, xquí tötij_u car nzajqui ca jin da tjegue. Pe guejtsj_e c_u Escritura i ma guejquigö gua ejcö pa gua un y_u cjahni car nzajqui-ca. ⁴⁰ Nuquiguej_u, jin guí ne gui hñemeguij_u pa gu ddahquij_u car nzajqui ca dá ja.

⁴¹ Nugö, jí xtá ejcö pa gu joni ja drí hñizquigö y_u cjahni. Gue car Tzi Ta ca bí bb_u jitz_i i izquigö. ⁴² Nuquiguej_u, hnahño gri mbenij_u. Dí padi, jin guí nej_u ca Ocja cja jin guí izquigöj_u. ⁴³ Cam Tzi Ta jitz_i xpá menquigö cja xí ddajqui cam cargo. Nuquiguej_u, jin guí emej_u, ¿cja cierto xtá ejcö p_u? Bb_u di hñeje pé hnar cjahni ca di jatsj_e cár cargo, nucá güi hñemej_u-ca. ⁴⁴ Pe jin guí ne gui hñemej_u n_ur palabra dá ja. Nuquej_u, guí ndo ne pa da tzøhquij_u cja da hñizquij_u quir minga-cjahnij_u. Jin guí jonij_u ja grí hmupj_u pa da tzøhquij_u ca Ocja. Guegue i bbajtsj_e, ddatsj_e ca Ocja rí ntzøhui gu ihtzibij_u. ⁴⁵ Ba eh car pa bb_u xta nzojnquij_u cam Tzi Ta p_u jitz_i, pa da jñanquij_u ur huenda. Dyo guí mbenij_u, más guejcö gu xifi tema cosa rá nttzo xcrú dyøtij_u. Pe ndejma i bb_uh ca hnaa ca da xihquij_u guí tuj_u ca rá nttzo bb_u xta ncja car juicio, gue ca ndor Moisés, cja guí ndo ihtzibij_u-ca. Nuquej_u, guí tøhmij_u da möxquij_u car Moisés, pe

jin guí emej_u ca mí ma. ⁴⁶ Bb_u güi hñem_u ca mí ma_n ca ndor Moisés, güi hñem_u, guejcö xpá menquigö car Tzi Ta jitz_i. Como i mam p_u ja libro c_u bi dyöti car Moisés, toguigö cja te rá nguehca gua eje. ⁴⁷ Nuquig_uej_u, jin guí ne gui hñem_u car palabra ca bi ma_n car Moisés digue ca hnaa ca di hñeje. ¿Ja ncja grí hñem_u ca dí mangö bb_u?— Ncjan_u gá ma_n car Jesús.

Jesús da de comer a cinco mil hombres

6

¹ Bb_u pé xquí tzi cja mpa, car Jesús pé bi ma gá ddax n_u rí ncjan_u car mar Galilea. Car mar-ca guejtjo i tsjifi _ur mar Tiberias. ² Cja bi den car Jesús hnar ndo jmundo c_u cja_hni, como ya xquí ccahtij_u c_u milagro c_u mí öti guegue, segue mí dyötje döhtji. ³ Nu car Jesús bi böxi hnar ttøø, mí yojmi quí amigo c_u mí föxj_u, cja bú mijp_u p_u. ⁴ Ya xti ncja car dambaxcju_a ca i tzö c_u judio, gue car mbaxcju_a ca i tsjifi car Pascua. ⁵ Car Jesús ya, bi jaxi úr ña, bi jianti, ya xi mbá eh hnar ndo jmundo c_u cja_hni. Cja bi xih car Felipe, bi hñimbi:

—¿Jab_u gu tönij_u tjujme pa gu unij_u, da zi-y_u?—

⁶ Car Jesús, masque bi dyön car Felipe n_ur nttöni n_u, ya xi mí pa_di ter beh ca di dyöte, pe bi dyöni ncjap_u pa di dyöhtibi hnar prueba. ⁷ Bi daj ya car Felipe:

—Bb_u gua gastoju yojo ciento _ur domi gá denario pa gua töjm_u tjujme, jin di zö pa di zi hna tzi pedazo cada hnaa y_u cja_hni-y_u.—

⁸ Nu car Andrés, ca múr cjuada car Simón Pedro, guejtjo mí ntzixihui car Jesús hneje. Guegue ya bi xih car Jesús, ina:

⁹ —I dyo hua hnar tzi hñøjø, i cɥ catta tjujme gá cɛbara, cja co yojo tzi möy. Pe nucá, nim pa úr mudi ca da ttun nar ndo jundo yɥ cjahni.— Pe ndejma bi ttøjpi car tzi hñøjø cɥ tjujme hneh cɥ möy cɥ mí cɥjɥ.

¹⁰ Diguebbɥ ya, pé bi man car Jesús:

—Gui bbɛjpi yɥ cjahni da mɪpjɥ jöy.—

Mí ndo jø paxi pɥ jabɥ már bbɥpjɥ, cja göhtjo bi mɪpjɥ. Bi zøtijɥ como cinco mil hñøjø. ¹¹ Diguebbɥ ya car Jesús bi gɥ cɥ tjujme, bi nzoh ca Ocja, bi dyøjpi mpøjcje, cja bi xejqui cɥ tjujme. Nubbɥ, bi un cɥ pedazo quí möxte, cja guegue-cɥ bi jeiquibi cɥ cjahni cɥ már juh pɥ jar jöy. Cja pé bi ncjadipɥ co cɥ tzi möy. Bi un cɥ cjahni göhtjo ca mí ne di zijɥ. ¹² Cja bbɥ ya xquí ñiña göhtjo cɥ cjahni, car Jesús bi xih quí möxte:

—Nuya, gui jmuntzijɥ göhtjo yɥ tzi pedazo yɥ xí sobra, pa jin da bbɛdi.—

¹³ Cja bi jmuntzijɥ, bbɥ, bi ñuxi doce canista cɥ tzi pedazo tjujme cɥ jin gá ttzi. Xquí sobratjo digue cɥ catta tzi tjujme gá cɛbara. ¹⁴ Nu cɥ cjahni, bbɥ mí ccahtijɥ nar milagro nɥ bi dyøti car Jesús, bi majmɥ:

—Nar Jesús, mero gue ca hnár jmandadero ca Ocja ca ndí tøhmijɥ di hñɛcua jar mundo.—

¹⁵ Nubbú, car Jesús bi jña ɥr huenda, te mí man cɥ cjahni. Guegue-cɥ mí ne di zitzi gá fuerza cja di hñixjɥ pa di cajpi úr reyjɥ. Eso, bi wem pɥ car Jesús, pé gá ma jar ttøø, mí ddatsje.

Jesús camina sobre el agua

¹⁶ Cja bb_u mí mpumijöy, quí amigo car Jesús bú cajm_u jar ttøø gá nzøjm_u jar mar. ¹⁷ Bi ñutij_u hnar tzi chalupa pa drí ddaxj_u car deje, pé drí möjm_u n_u Capernaum. Cja bb_u má dyo jar deje car tzi chalupa, bi hmεxuy rá zö, nu car Jesús jí bbe mbá çah p_u jar ttøø. ¹⁸ Ya xi mí dyo hnar ndo ndajj, mí tejni car deje, hasta mí nantzi. ¹⁹ Quí möxte car Jesús, bb_u ya xquí caminaj_u como ddajto quilómetro, bi jiantij_u, ya xi má tenij_u car Jesús, guegue-ca má dyo xøtze car deje, ya xi má cuati jar barco. Cja bi ndo ntzuj_u, bb_u. ²⁰ Nu car Jesús bi nzofu, bi hñimbij_u:

—¡Dyo guí ntzuj_u! Guejquigö.—

²¹ Diguebb_u, bi jñu í møyj_u, cja bi jiejm_u car Jesús di ñati jar chalupa. Cja ngueticā bi zøtij_u n_u Capernaum, n_u jab_u mír möjm_u.

La gente busca a Jesús

²² Diguebb_u ya, car jiax p_u ya, car ndo jmundo c_u cjahni pé bi jion car Jesús. Pé bi jmuntzij_u n_u rí ncjan_u car mar Galilea, már bbörpj_u hnanguadi car deje, n_u jab_u xquí zij_u c_u tjujm_e car pa ca xquí tjogui, már jonij_u p_u car Jesús. Bi mben c_u cjahni, car pa ca xquí tjogui jin te xquí hm_u barco n_u jab_u már bbörpj_u, jøñā ca hnaatjo p_u jab_u xcuí hñeh car Jesús co quí amigo. Guejtjo mí pah c_u cjahni rá ngu, bb_u már çaj_u p_u jar chalupa quí möxte car Jesús pa pé drí ddax car deje, jí mí yojm_u car Jesús, jøñā quí möxte már çaj_u p_u. Eso, mí hñöntsje c_u cjahni, çjab_u xquí ma ya car Jesús? ²³ Nu car xudi-ca, pé bi zøjø pé dda tzi barco p_u jab_u már bb_uh c_u cjahni. C_u tzi barco-cá, xcuí hñej n_u jar

jñini Tiberias, bi zøh p_u cerca p_u jab_u xquí hm_uh car Jesús ca hnajpa ca xquí tjogui, guehp_u jab_u xquí dyöjpi mpöjce car Tzi Ta jitzí por rá ngue c_u tjujme, cja xquí ún car ndo jmundo c_u cjahni. ²⁴ Bb_u mí ccahti c_u cjahni, ya jí már bb_uh p_u car Jesús ni digue quí möxte, gueguej_u bi ñati c_u tzi chalupa c_u xquí zøjø, bi ddaxj_u car mar gá möjm_u n_u Capernaum pa du jonij_u car Jesús.

Jesús, el pan de la vida

²⁵ Diguebb_u ya, bb_u mí zøtij_u n_u rí ncjan_u car deje, bú ntiej_u car Jesús, cja bi dyönij_u:

—Nuqu_e, Maestro, ¿ncjahm_u xcú equ_e hua?—

²⁶ Bi daj ya car Jesús, bi hñina:

—Nuqu_ej_u, xcú ejm_u hua, hñe guá jonguij_u por rá nguehcá dá ddahquij_u tjujme cja gú ñiñaj_u. Masque xcú ccahtij_u c_u milagro c_u xtú øtigö, jí rá nguehcá xquí hñejm_u hua. ²⁷ Guí pejm_u pa gui tajm_u tjujme, gui tzij_u. Nu ca más i nesta gui jionij_u, gue car tjujme ca jin da tjegue cja da ddahquij_u car nzajqui ca rí hñe jitzí. Nugö, xtá ddahquij_u car tjujme-ca, como guejquigö dúr cjahni, dú cah p_u jitzí. Guejquigö, xpá menquigö car Tzi Ta jitzí cja xí ddajqui cam ttzedi gu øti milagro, pa ncjap_u dír fadi jab_u xtá ejcö.—

²⁸ Diguebb_u ya c_u cjahni bi dyön car Jesús:

—¿Tema bb_efi i ne ca Ocja pa gu øtije?—

²⁹ Bi daj ya car Jesús, bi hñina:

—I ne ca Ocja gui hñemeguij_u, guejquigö, xpá menquigö.—

³⁰ Diguebb_u ya, pé bi man c_u cjahni:

—Dí neje gui ujtiguije hnar milagro rá nzedi pa gu emequije, ¿cja cierto xquí hñe jitzí? ¿Tema

milagro drá nzedi gui dyøte ncja ngu cü milagro cü mí øti car Moisés? ³¹ Cü ndom tajü bi zijü car alimento mbá jøh pü jitzü bbü mí dyoju pü jabü jin te mí bbü ngu, mí tenijü car Moisés. Bi züdi ncja ngu ga mam pü jar Escritura: “Guegue mí wjin-cü, mbá pempü car tjujme mír hñe jitzü.”—

³² Diguebbü ya, pé bi man car Jesús:

—Dyøjmajü nar palabra nä dí xihquijü: Jí mí gue ca ndor Moisés mí un cü ndom tajü car tjujme mír hñe jitzü. Gue cam Tzi Ta ca bí bbüh pü, mí unijü-cá. Car tjujme ca mí un-cü mí jñejmi nä mero ü tjujme, guejna xcuá hñe jitzü yü pa ya. ³³ Cja nuya, guegue xí ddahquijü nä mero ü tjujme, guejna da ddahquijü car nzajqui ca rí hñe jitzü, da un yü cjähni göhtjo yü i bbüjcuä jar jöy.—

³⁴ Diguebbü ya, pé bi dah cü cjähni, bi xih car Jesús:

—Nuque, Tzi Tada, ddajquije tzü car tjujme-ca, nuya cja göhtjo ü pa.—

³⁵ Cja pé bi man car Jesús:

—Nugö, dí jñejcöbbe car tjujme-cá. Guejqüigö dí un yü cjähni car nzajqui ca rí hñe jitzü. Ca to da guajquigö cja da hñemegü, ya jin da duntju cja jin da dutje, göhtjo ür vida. ³⁶ Nuquejü, pé dí yojpi dí xihquijü, jin guí ne gui hñemegüjü, masque ya xcú ccahtijü ja i ncja yü dí øte. ³⁷ Ya xí mben cam Tzi Ta jitzü to cü cjähni cü da hñemegü, cja göhtjo cü xí mbeni guegue, guehcü da dengüigö-cü. Car cjähni ca du eje pa da jionguigö, ¿cja jin gu cuajtigö-ca? ³⁸ Nugö, jí xtá cah pü jitzü pa gu øti ca dí mbentsjegö. Xtá ejcö pü pa gu øti ca i ne cam Tzi Ta ca xpá menqui. ³⁹ Guegue i ne pa gu

pɛhtzi rá zö cɥ cɶhni, göhtjo cɥ xí manguí guegue da guajqui, cɶ gu xoxcö-cɥ bbɥ xta zøh car pa ca xta ncja car juicio. ⁴⁰ Cɥ cɶhni cɥ i pađi toguigö cɶ i eme, guejcö úr Ttɥgui car Tzi Ta jítzi, guegue-cɥ da mehtzi car nzajqui ca jin da tjegue, cɶ nugö gu cɶajpi da jñá úr jñá-cá car pa ca xta ncja car juicio. Guehca xí mandadogui cam Tzi Ta-ca.—

⁴¹ Diguebbɥ ya quí jefe cɥ judio bi ñatssejɥ, mí tzohmijɥ car Jesús, como xquí ma guegue: “Nugö, mero guejquigö dí uni í nzajqui yɥ cɶhni, xtá cɶjcö pɥ jítzi.” ⁴² Bbɥ mí dyøj nɥr palabra-nɥ cɥ cɶhni, bi majmɥ:

—¿Cɶa jin gui gue nɥr Jesús, úr ttɥ car José? Hñi, cuando dí meyajɥ cár ta úr me. ¿Dyocá i mam bbɥ, guegue xpá ngah pɥ jar jítzi?—

⁴³ Bi dajti car Jesús, bi hñina:

—Nuquejɥ, guí tzobiguijɥ, como jin guí ne gui hñemejɥ ca dí ma. ⁴⁴ Jin gui tzö da dengui göhtjo yɥ cɶhni, jøña yɥ xí nzojtibi úr mɥyjɥ cam Tzi Ta jítzi. Nuyá da denguiigö, cɶ nugö gu cɶajpi da jñá úr jñajɥ car pa ca da nantzi cɥ ánima. ⁴⁵ Xí ncjá ncja ngu ga man cɥ profeta pɥ ja libro cɥ bi dyøtijɥ: “Car Tzi Ta jítzi da nzojtibi úr mɥyjɥ göhtjo quí cɶhni.” Eso, dí xihquijɥ göhtjo cɥ cɶhni cɥ xí hñeme cam palabragö, guegue-cá xí mɶadijɥ, rí hñeh cam Tzi Ta yɥ palabra dí ma, cɶ guegue-cɥ ba eje ba tenguigö.

⁴⁶ Jin to i bbɥh ca xtrú ccahti car Tzi Ta jítzi, jønguitsjegö xtú ccahti, como xtá ejcö pɥ jabɥ bí bbɥy. ⁴⁷ Ntjumɥ nɥr palabra nɶ dí xihquijɥ: Car cɶhni ca xí hñemegui, ya xqui pɛhtzi car nzajqui ca rí hñe jítzi, nim pa jabɥ dí r tjeɥ car nzajqui-ca.

48 Mero guejquigö dí un y_u cjahni car nzajqui ca rí hñe jítzi. 49 C_u ndo _um taj_u mí tzij_u car alimento ca mbá jøh p_u jítzi bb_u mí dyoju p_u jab_u jin te mí bb_u ngu. Pe ndejma bi d_u-c_u, masque güi hñe jítzi car tjujme ca mí tzij_u. 50 Nuna dí xihquij_u, guejna mero _ur tjujme na xcuá hñe jítzi. C_u cjahni c_u da zi nar tjujme na dí xihquij_u, nim pa jab_u dír d_u-c_u. 51 Guejquigö, mero dúr tjujme xtá e jítzi, como guejquigö dí un y_u cjahni car nzajqui ca rí hñe jítzi. Gue n_um cuerpo gu ddahquij_u ncja ngu dá ún c_u tjujme c_u cjahni rá ngu. Gu dö cam vida pa da mehtzi car nzajqui ca jin da tjegue, y_u cjahni hua jar jöy.— Ncjan_u gá man car Jesús.

52 Nu qui jefe c_u judio, bb_u mí dyøjmu nar palabra-n_u, bi mudi bi mbömbitsjeju, mí majmu:

—¿Ja ncja dír ddajquij_u nár cuerpo nar hñøjø-n_u, pa gu tzij_u?—

53 Car Jesús pé bi xijmu, bb_u:

—Cierto nar palabra na dí xihquij_u, bb_u jin gui tzij_u n_um cuerpo cja co cam cji, jin gui tzö gui pehtzij_u car nzajqui ca ntjumay. 54 Car cjahni ca da zi n_um cuerpo cja co cam cji, por rá nguehcá, da mehtzi car nzajqui ca jin da tjegue, cja nugö gu xotzi car pa ca xta ncja car juicio. 55 Como gue n_um ngø co cam cji da un car nzajqui ca ntjumay. 56 Ca to da zi n_um cuerpo cja co cam cji, nucá da ttun cár nzajqui-ca, cja gu yobbe guegue. Por rá nguehca dár yobbe, da mehtzi car nzajqui ca rí hñe jítzi. 57 Cam Tzi Ta jítzi xpá menquigö. Guegue i bb_uh cár nzajqui ca jin gui tjegue, cja nugö dí yobbe cam Tzi Ta. Ca dár yobbe-ca, eso, dí pehtzi car nzajqui ca rí hñe jítzi. Da ncjar_u hneje car

cjahni ca da cuajtigui mbo úr tzi m̄y. Gu yobbe car cjahni-ca, cja guejti guegue da mehtzi nzajqui por rá nguejquigö. ⁵⁸ Guejquigö mero dúr tjujme xtá cah p̄u j̄itzi, ncja ngu xtá xihquij̄u. Xtá ejcö p̄u pa gu ddahquij̄u car nzajqui ca ntjum̄y. Nar tjujme na dí xihquij̄u jin gui ncja ngu car alimento mí tzi c̄u ndom titaj̄u. Ndejmā bi du c̄u cjahni c̄u mí tzi-ca. Nu ca to da zi nar tjujme na xtú xihquij̄u, da hm̄y göhtjo ur tiempo.—

⁵⁹ Car Jesús bi man yu palabra-yu p̄u jar j̄ini Capernaum, már ujti c̄u cjahni p̄u jar templo c̄u judio.

Palabras de vida eterna

⁶⁰ Diguebb̄u ya c̄u cjahni rá ngu c̄u mí tenij̄u car Jesús, bb̄u mí dyødej̄u yu palabra-yu, rá ndo ngu-c̄u bi wembij̄u car Jesús. Bi majm̄u:

—Jin gui tzö nar palabra nu xí mā. ¿To dur dum̄y da zajpi ur cuerpo ya-nú?—

⁶¹ Nu car Jesús bi bādi, ya xi mír yomfeni c̄u ddaa c̄u mí teni, como mí ttzodij̄u nar palabra nu xquí mā. Cja guegue bi dyöni bb̄u:

—Nuquiej̄u, ¿cja jin guí tzøj̄m̄u nu xtú mā? ¿Cja ya jin gui tzö gui hñemej̄u ca dí xihquij̄u? ⁶² Bb̄u xtí ccajtiguij̄u pé xtár p̄oxcö p̄u jab̄u ndí bb̄u mah̄meto, nub̄u, cja xquí ntiendej̄u nar palabra nu xtú mā. Guejquigö dúr cjahni xpá bbenqui hua jar jöy.

⁶³ Gue cár Espíritu ca Ocja i un yu cjahni car nzajqui ca rí hñe j̄itzi. Bb̄u gri bb̄ujcö hua ncja hnar cjahnitjo, jin di jogui gua ddahquij̄u car nzajqui ca rí hñe j̄itzi. Gue yu palabra yu dí xihquij̄u da ddahquij̄u car nzajqui ca jin da tjegue, como guejyú rí hñeh cár Espíritu ca Ocja. ⁶⁴ Nuquiguiej̄u,

y_u ddaa_{quig}uej_u guí emeguij_u, pe ndejma_u guí yojm_u y_u ddaa y_u jin guí emegui hneje.— Bi ma_u ncjap_u car Jesús, como mí pa_udi desde ú_ur ma_udi toca_u jí mí eme_u cja_u toca_u di dö. ⁶⁵ Nubb_u, car Jesús pé bi xih_u quí möxte c_u mí ntzixihui:

—Jin guí tzö da dengui y_u cja_uhni bb_u jin guí nzojtibi ú_ur ma_uyj_u cam Tzi Ta jitzí.—

⁶⁶ Bb_u mí dyødej_u y_u palabra-y_u, rá ndo ngu_u c_u cja_uhni c_u xquí den car Jesús bi wenij_u, ya jin gá ndenij_u. ⁶⁷ Diguebb_u ya, car Jesús bi dyön c_u doce hñøjø c_u más mí ntzixihui:

—Xiquig_uej_u, ¿cja_u guí ne guí tzoguij_u hneje?—

⁶⁸ Bi da_uj ya car Simón Pedro, bi hñimbi:

—Nuque, Tzi Jmu_u, jin gu tzoquije, como ujto to pe gu tenije. Guehquig_ue guí xijquije c_u palabra c_u i ddajquije car nzajqui ca jin da tjegue. ⁶⁹ Nugöje dí meyaquije cja_u dí emeje, guehquig_ue xí hñixqui car Tzi Ta jitzí, cja_u xpá mengui hua jar mundo.—

⁷⁰ Car Jesús ya pé bi da_udi:

—Xtú juanquigöj_u, guí docej_u gá möxte. Pe ndejma_u i bb_uhquig_uej_u ca hnaa ca i yojmi ca Jin Gui Jo.— ⁷¹ Bb_u mí ma_u nar palabra-n_u, mí ña_u digue car Judas Iscariote, cár tt_u car Simón. Car Judas mí yojmi c_u pe dda once quí möxte car Jesús, cja_u guegue di dö.

Los hermanos de Jesús no le creían

7

¹ C_u pa-c_u, car Jesús segue mí dyo p_u Galilea. Ya jí mí ne di hño p_u Judea, porque mí bb_uh p_u c_u dda judio c_u mí mandado, cja_u nucá, ya xi mí joni ja dí_ur möhtij_u. ² Ya xti zøh car mbaxc_uja ca mí tzö

c̄a judio bb̄a mí øti quí tzi ngu gá d̄yeza. ³ Nubb̄a, quí c̄juadā car Jesús bi xijm̄a:

—Gui p̄øngue ya, gui ma guír ma p̄a Judea, ya xta nc̄ja car mbaxc̄jua. Ma bú øti p̄a c̄a ndo milagro c̄a guí øte, pa da ccahti quir amigo c̄a i ne da denqui.— Nu quí c̄juadā car Jesús mí øhtibitjoj̄a nr̄ burla.

⁴ C̄ja pé bi majm̄a:

—Bb̄a to i ne da d̄deni, jí rí ntzöhui da p̄eh p̄a jab̄a jin to i ccahti. Nuquiḡue, guí øti milagro. Bb̄a guí ne da ttizqui, gui ma guír p̄eh p̄a jab̄a i bb̄a c̄jahni rá ngu, pa da tjantiqui.—

⁵ Bi ma nc̄jap̄a quí c̄juadā car Jesús, como guejti gueguej̄a jí mí emej̄a ¿c̄ja xcuí mejni car Tzi Ta j̄itzi?

⁶ Nu car Jesús pé bi d̄ah bb̄a:

—Jí bbe i tzøh car tiempo pa gu ma grí øti rá ngu milagro p̄a Jerusalén. Nuquej̄a, rí ntzöhui gui möjm̄a p̄a car hora ca guí nej̄a, ⁷ como jin guí uquiij̄a ȳa c̄jahni ȳa i ten nr̄ mundo, pe nugö, i ugui, como dí xijm̄a ca nc̄juani. Dí xijm̄a, rá nttzo ca i øtij̄a. ⁸ Nuquej̄a, gui möquej̄a ya, guír möjm̄a jar mbaxc̄jua. Nugö, jí bbe i tzøh car pá gu ma p̄a.—

⁹ C̄ja bb̄a ya xquí xih quí c̄juadā ȳa palabra-ȳa, car Jesús pé bi d̄øhmi p̄a Galilea tenḡu tzi mpa.

Jesús en la fiesta de las chozas

¹⁰ Bb̄a ya xquí möjm̄a jar mbaxc̄jua quí c̄juadā, diguebb̄a, guejti car Jesús bi ma gá ma p̄a. Bi precura pa jin di tjanti c̄ja mír ma p̄a. ¹¹ Nu c̄a judio c̄a mí mandado, mí d̄yo p̄a Jerusalén, p̄a jab̄a már nc̄ja car mbaxc̄jua, mí jonij̄a car Jesús. Mí inaj̄a ya xtrú nzø guegue, eso mí hñöntsjej̄a:

—¿Jab̄a i bb̄ah car hñøjø-ca?—

12 Guejti c_u cjahni már ngu c_u xquí jmuntzi p_u jar mbaxcjua mí ñatsje_u digue car Jesús. Nuc_u, mí ntøxtij_u. C_u ddaa mí ma: “Rá zö car hñøjø-ca.” Nu c_u pe ddaa mí ma: “Jina, i jöti y_u cjahni.”

13 Pe mí ñaj_u nttaguitjo c_u cjahni, porque mí tzuj_u, más di dyøh c_u möcja c_u mí mandado.

14 Bb_u ya xi mí dyo madé car mbaxcjua, car Jesús bi hna n_igui p_u, bi guati p_u jar templo cja bi ujti c_u cjahni cár palabra ca Ocja. 15 Diguebb_u ya bi guati c_u dda cjahni c_u mí mandadobi c_u judio, bi dyødeju ter be_h ca mí man car Jesús. Bi ndo hño í m_uyju bb_u, cja bi majm_u:

—¿Ja gá mbaj nar hñøjø-n_u te i man c_u Escritura, hne jí xcá nxøh cár ley car Moisés ncja ngu xtá nxøjcøj_u?—

16 Pé bi dah car Jesús, bi hñina:

—Nugö, jin dí mangö ca dí mbentsjegö. Dí ujti y_u cjahni jøña ca xí xijqui ca hnaa ca xpá menquigö hua. 17 Car cjahni ca i eme cam Tzi Ta jitz_i cja i ne da hm_uy ncja ngu ga ne guegue-ca, da badi jab_u rí hñej y_u palabra y_u dí ma. Da badi, jin gum mfenitsje y_u dí ma. 18 Bb_u di hñeh hnar cjahni ca jí xtrú mejni car Tzi Ta jitz_i, guegue di xih qui m_inga-cjahnihui ca te di mbentsje, como i bb_ujtsje cja i mbeni te da ma pa da ttihzibi. Pe nugö, xpá menqui cam Tzi Ta jitz_i, cja dí mbengö ja gu ncja pa da ttihzibi jøña guegue. Eso, göhtjo cierto y_u palabra y_u dí ma.

19 Nuquigues_u, guí tjes_u car ley ca bi zoguiguij_u ca ndor Moisés, cja guí ccahtij_u, pe guí göhtjoj_u, jin guí øtij_u ncja ngu ga man car ley-ca. ¿Dyoca guí jonij_u já guír pøjtiguij_u?—

²⁰ Bi daj ya cə cjahni, bbu:

—Pé ngu xcú ntjehui cár ndaji ca Jin Gui Tzö, xcú nloco. Xijquije ya, ¿toca i ne da möjtiqui?—

²¹ Bi daj ya car Jesús, bi ma:

—Xtú dyøtje hnar döhtji car pa ca guí tzujpijə, cja nuquejə guí göhtjojə, guí tzobiguijə. ²² Dí mbembiquijə ya digue ca hnar mandamiento ca bi zoguijə car Moisés, masque jí mí guejtsje car Moisés ca bi ddajquijə car mandamiento-ca. Mí gue cə ndom titajə. Nucú, bi xijquijə, bbu xta zə ñojto ca xcá hməh hnar tzi hñøjø, da ncuajtibi car seña gá circuncisión jár ngø. Masque xín da zəh car ñojto car pa ca dí tzujpijə, ndejmə da ncuajtibi car seña-ca. ²³ Nuquejə, guí majmə, i nesta da ncuajtibi car seña-ca, pa da ncumpli car ley ca bi zoguijə car Moisés, masque dur pa nsabado, ndejmə da ttøhtibi. Nugö xtú jojqui hnar döhtji car pa nsábado, pa xcá jogui rá zö göhtjo cár cuerpo, cja nuquejə, guí tsjeyaguijə. ²⁴ Jin gui tzö quir mfenijə. Guí tzohmijə yə cjahni yə jin gui ten cə costumbre cə guí tenijə. Pe jin guí mbənguejə, ¿ter bəh ca i tzøh ca Ocja?— Ncjanə gá xih cə cjahni-cə car Jesús.

Jesús habla de su origen

²⁵ Bbu mí dyødejə yə palabra-yə, bi man cə dda cjahni, cəm Jerusalén, bi hñøntsjejə:

—¿Cja jin gui gue nər hñøjø-nə i tjoni pa da bbøhti? ²⁶ ¡Tji ya cə bbu! Cja i bbøjti hua i ujti yə cjahni. Guejti yə ddáa yəm jefejə i bbajcua hneje. ¿Sa jin te i xijmə ya? ¿Jadi? ¿Cja huá ya xí mbən yəm jefejə, más gue nər hñøjø nə xí hñix ca Ocja pa da mandadoguijə? ¿Cja gue nər Cristo nə dí tøhmijə? Pé jin gui guejnə. ²⁷ Como dí padijə to nər hñøjø-nə

cja jabu ɯr mingu. Pe bbu xtu eh ca hnaa ca da hñix ca Ocja pa da mandadoguiju, jin to da badi jabu dur mingu guegue.— Ncjanu ga man cu cjahni.

²⁸ Car Jesús már ujti cu cjahni pu jar templo, cja bi dyøj nur palabra nu xqui jma. Guegue ya bi ña nzajqui, bi dadi:

—Nuqueju, guí majmu guí padiju toguigö cja co jabu xtá eje. Pe nugö, jí xtá mbentsje gua eje. I bbuh ca hnaa ca xpá menquigö cja xpá ddajqui num cargo, gue car Tzi Ta jitzi, i bbuy göhtjo ɯr tiempo. Nuqueju, jin guí padiju ja i ncja guegue-ca.

²⁹ Nugö, dí meya, como ndí bbubbe, cja guegue xpá menquigö hua.—

³⁰ Bbu mí ma nur palabra-nu car Jesús, mí bbuh cu dda cjahni cu mí ne di zudiju pa di gotiju födi. Pe jin to ga ngöxi ɯr dye, como jí bbe mí tzuh car hora pa di ttzudi. ³¹ Cja már ndo ngu cu cjahni cu bi hñemeju guegue. Mí majmu:

—¿Cja jin gui gue nur Cristo nu di hñix ca Ocja pa di mandadoguiju? Rá ndo zö yu i øte. Pé ya jin du e pé hnar hñøj ca da dyøti milagro más drá zö.—

Los fariseos mandan policías a llevar preso a Jesús

³² Bi dyøh cu fariseo te mí man cu cjahni digue car Jesús. Nubbu, guegueju co cu möcja cu mí mandado bú pejni nzuttabi pa di zudiju. ³³ Diguebbu ya, pé bi man car Jesús:

—Xtá hmajtigö gu hmupju tengü tzi mpa, cja diguebbu ya, xtá ma pu jabu bí bbuh ca hnáa ca xpá menqui hua jar jöy. ³⁴ Nuqueju, xqui jionguiju, pe jin da nzö guí töjquiju, porque jin da jogui gui möjmu pu jabu guir bbujcö.—

35 Nubb_u, bi hñöntsje_u c_u ddáa judio c_u mí mandado:

—¿Jab_u da ma n_{ur} hñøjø-n_u pa jin da nzö gu tötij_u? ¿Cja pé ntoja da ma yap_u, hnahño ur jöy? ¿Cja da bøngua, da ma drí zøti p_u jab_u rá bb_uh c_u dda judio c_u xí mbøngua, pa du ujti c_u cjahni-c_u hneje? 36 Jin dí padij_u te i ne da ma nar palabra na xí xijquij_u: “Xquí jionguij_u, pe jin da nzö gui tøjquij_u, porque jin da nzö gui möjm_u p_u jab_u guir bb_ujcö.”— Ncjan_u gá hñöntsje c_u cjahni.

Ríos de agua viva

37 Bb_u mí zøh car pa bb_u ya xti guah car mbaxcju_a, cja ya xi mí ndo ncja mbaxcju_a, car Jesús bi hmöh p_u madé p_u jab_u xquí jmuntzi c_u cjahni, bi ña nzajqui, bi nzojm_u:

—Bb_u to i tutje, du ecua jab_u dí bb_ujcö, cja nugö gu un car deje ca ntjum_uy, pa ya jim pé da dutje.

38 Ca to da hñemegui, da dōti car deje ca jin da tjegue. Cár tzi m_uy car cjahni-ca, da jñejmi hnar pøtje ca i pøxi deje rá ngu cja jin gui xö, ncja ngu ga mam p_u jar Escritura.—

39 Bb_u mí man n_{ur} palabra-n_u, car Jesús mí jequi car Espíritu Santo ncja car deje. Tz_udi, mí ma, car Espíritu Santo di guati c_u cjahni c_u di hñeme guegue. C_u pa-cá, jim be mí cuati c_u cjahni car Espíritu Santo, como jim pe mí pøx car Jesús p_u jitzí. Hasta gue bb_u xti bøtze cja di mejni car Espíritu Santo, nubb_u, cja di guati c_u cjahni bb_u.

División entre la gente

40 Bb_u mí dyødeju n_{ur} palabra-n_u c_u cjahni, bi man c_u ddáa:

—¡Mero, gue nár jmandadero ca Ocja n̄ mí tsji-jquij̄ di hñeje!—

⁴¹ Cja pé mí bb̄ pe ddáa c̄ mí majm̄:

—Cierto, gue n̄r Cristo-nú. Xí hñix-nú ca Ocja pa da mandadoguij̄.—

Nu c̄ pe ddaa, jin gá hñemej̄. Guegue-c̄ bi majm̄:

—Pé jin gui guejn̄. Jin du eh p̄ jar estado Galilea car Cristo. ⁴² Como i mam̄ p̄ jar Escritura, bb̄ xtu eh car Cristo ca xtúr hñix ca Ocja pa da mandadobi yí cjahni, da hm̄y digue cár cji ca ndor David. Guegue dur m̄nḡ car tzi jñini Belén hua jar estado Judea, p̄ jab̄ mí bb̄h ca ndor David.—

⁴³ Ncjan̄ nguá mben̄ c̄ cjahni. Hnahño m̄r man̄ c̄ ddaa, cja pé hnahño c̄ pe ddaa, mí ntøxtij̄. Cja bi weguej̄ por rá ngue car Jesús. ⁴⁴ C̄ ddaa mí ne di zetij̄ cja di zitzi gá preso, pe jin to gá ngöxi úr dyε.

Las autoridades no creen en Jesús

⁴⁵ Diguebb̄ ya, c̄ nz̄ttabi c̄ xcuí cjuy pa du tz̄h car Jesús, bú cojtij̄ jab̄ már bb̄h c̄ fariseo co c̄ möcja c̄ mí mandado. Nucú bi dyönij̄, bb̄:

—¿Dyoc̄ jí xcuá tzij̄ car Jesús?—

⁴⁶ Bi d̄h c̄ nz̄ttabi, bb̄:

—Rá ndo zö ca i mā guegue. Nim pa jab̄ xtú ødeje palabra c̄ di jñejmi c̄ i mā guegue.—

⁴⁷ Diguebb̄ ya bi dyön̄ c̄ fariseo, bi hñinaj̄:

—¿Cja guehquitjoguej̄ hnē xí jiöhquij̄? Guehca jin te xquí nxödij̄. ⁴⁸ Ȳ cjahni ȳ xí nxöh cár ley ca Ocja, cja co ȳ möcja ȳ i pehtzi cargo, cja co hnequigöje, dí fariseoje, dí göhtjogöje jin dí emeje

¿cja xcuá hñeh ca Ocja car Jesús? ⁴⁹ Nu nar ndo j̄mundo yu cjahni, jin te ntjumay ca i mben-yá, como jin gui paj-yá te i man car ley. Car Tzi Ta j̄tzi jin gui nu rá zö yu cjahni-yu.— Ncjanu gá tsjih cu nzuttabi.

⁵⁰ Már bbuh pu hneje ca hnar fariseo, mí ju cár tjuju múr Nicodemo. Guegue mí yojmi cu möcja co cu pe dda fariseo. Mí gue car Nicodemo ca xcuí hñeje ca hna nxuy pu jabu már bbuh car Jesús, xquí ñahui. Car Nicodemo ya, bi xih cu möcja:

⁵¹ —I man cam leygöju, jin gui tzö gu embijü cár castigo hnar cjahni bbu jim be di tjampi ur huenda pa da fadi ter beh ca xtrú dyøte.—

⁵² Cja pé bi dah cu pe dda fariseo, bi xijmu car Nicodemo:

—Hnehquitjogüe, ¿cja guí ne gui ten car Jesús hneje, ncja ngu cu mingü Galilea? Gui nxödi rá zö pa gui padi te i man cu Escritura. I man-cu, jin da hmuh hnár jmandadero ca Ocja ca dur mingü Galilea.—

⁵³ Cja bbu ya xquí majmu nar palabra-nu, göhtjo bi möjmu í nguju.

La mujer adúltera

8

¹ Nu car Jesús bi ma jar ttøø ca mí tsjifi Olivos. Mí tsjifi ncjapu como mí jø pu rá ngu cu za, nxøgue gá olivo. ² Ca xní cja yojpa, mí ndo nxuditjo, bú coh pu jar templo, cja göhtjo cu cjahni bi guatiju. Bi miñ car Jesús, bi mañdi bi ujti-cu. ³ Diguebbu ya, bú eh cu maestro cu mí ujti cu cjahni cár ley ca Ocja, cja co cu fariseo, mbá tziju hnar bbejña xcuí dötiju már øti ca rá nttzo. Cja bi hñitiju car bbejña madé cu

cjahni. ⁴ Nubb_u, c_u maestro co c_u fariseo bi xijm_u car Jesús:

—Nuqu_e, Maestro, xtú tötije nar bbejñ_a-n_a, már bbonihui hnar hñøj_ø jí úr dame. Mero xtú tötije. ⁵ I mam p_u jar ley ca xí nzoguij_u ca ndor Moisés te da ncjajpi hnar bbejñ_a di yohti dame. I nesta da bböhti, da nccajni medo. Xiquigu_e, ¿te guí mangu_e?—

⁶ Nu c_u cjahni-c_u, bi dyön car Jesús nar nttöni-n_u pa di dyøhtibij_u hnar trampa. ¿Cja jin di dadí tema palabra jin di tzö, pa ncjap_u di döti te drí jiøxj_u? Nu car Jesús, jin te gá ndadi, bi ani jöy, bi dyøtitjo letra p_u jar jöy co ni cár xö. ⁷ Diguebb_u ya, c_u maestro cja co c_u fariseo pé bi yojpi bi dyönij_u ter b_eh c_a di ncjajpi car bbejñ_a-c_a. Nubb_u, bi bböh car Jesús, bi dadí:

—Nuquigu_ej_u, bb_u i bbuhquigu_ej_u hnaa ca jin te i ndujpíte, guegue-c_a bbeto da ccajni hnar medo nar bbejñ_a-n_u.—

⁸ Cja bb_u ya xquí m_a nar palabra-n_u, pé bi an car Jesús, pé bi escribi jar jöy. ⁹ Nu quí contra, bb_u mí dyøjm_u nar palabra-n_u, hna-hnaa gá wenij_u, como göhtjo mí mbenij_u c_u cosa rá nttzo xquí dyøtij_u hneje. Bbeto bi bøn c_u más ya xquí ntita, cja gá ngax ya, c_u mí bajtzi tjojo. Bi gojti p_u jøñ_a car Jesús co car bbejñ_a. Nucá, már bböjti p_u jab_u xquí hmöhmi pa di njuzga. ¹⁰ Diguebb_u ya, bi bböh car Jesús, bi ccahti jøñ_a car bbejñ_a xquí goh p_u. Bi xifi:

—Nuqu_e, nan_a, ¿jab_u xcá ma ya c_u cjahni c_u bi xijqui rí ntzöhui da bböjtiqui? ¿Cja jin to xcá ccajnqui doo?—

¹¹ Cja bi dah car bbejñ_a:

—ujtjo.—

Diguebbu ya, bi xih car Jesús:

—Hnequigö, jin te dí cjahqui, hneje. Nugö dí xihqui gui ma ya, pe jin gui ma gui yojpi gui dyøti ca rá nttzo ca xcú dyøte.—

Jesús, la luz del mundo

¹² Pe hnar vez, car Jesús bi nzoh cu cjahni, bi hñina:

—Nugö, dí jñebbe hnar jiahtzi, xtú ecua jar jöy pa gu yoti yu cjahni. Ca to da dengüigö, jin da hño jar bbexuy. Nuca, ncjahmu da yoti hnar jiahtzi mbo ur tzi muy, da ncja ur nzajqui.—

¹³ Diguebbu ya, cu fariseo pé bi xijmu car Jesús:

—Nuquigüe, jin te i bbuh quer testigo pa da ma toquigüe. Eso, guí dötsje quer palabra. Jin gui ntjumuy ca guí ma.—

¹⁴ Bi daj ya car Jesús, ina:

—Macja dí dötsje num palabra ncja hnar testigo, dí ma toguigö, pe ndejma ntjumuy ca dí xihquijmu, como dí padi jabu dá eje jar mudi, co hneje jabu gár ma jar gatzi. Nuquigüejmu jin guí padijmu jabu dá eje ni jabu pé gár ma. ¹⁵ Nuquigüejmu, guí ne gui cjamu nzöya, tzudi, guí ne gui cjaguijmu gu man ca ncjuani, ncjahmu gur mingutjo hua jar jöy. Nugö, jin dá eje pa gua cjagö ur nzöya. ¹⁶ Pe bbu gua cjagö nzöya, ndejma gua øti jujticia, como jin dí ddatsje. Dí yobbe car Tzi Ta jitzu ca xpá menquigö, cja bbu xtá cjagö nzöya, gu yobbe guegue, gu jampibbe ur huenda yu cjahni. ¹⁷ I man car ley ca guí tenijmu, bbu di bbu yo testigo, cja di hnagudi ca i ma, nubba, da ttemebi car palabrahui. ¹⁸ Nugö, dúr testigo. Dí xij yu cjahni toguigö, dí dötsje cam palabra. Cja hneh

cam Tzi Ta ca xpá menquigö hua, guejti-cá i dö cár palabra, i ma toguigö.—

19 Diguebbu ya qui jefe cu judio pé bi dyönijü:

—¿Jabu i bbuh quer ta? Como gui manguε, guegue da dö cár palabra gá testigo.—

Bi dah car Jesús:

—Nuquεju, como jin gui padiju toguigö, guejtjo jin gui padiju to cam Tzi Ta. Bbu güi padiju toguigö, nubbu, güi padiju to cam Tzi Tagö hneje.—

20 Car Jesús már ujti cu cjahni pu jar templo bbu mí man yu palabra-yá. Már bbuh pu jabu mí ttzoh cu ofrenda. Cja jin to te gá cjaipi, como jim be mí tzuh car hora ca xquí mben car Tzi Ta jitzi.

“A donde yo voy, ustedes no pueden ir”

21 Car Jesús pé bi yojpi bi xih cu fariseo co cu maestro cu mí ujti cu cjahni car ley:

—Gu magö, cja nuquigεju, gui má gui jionguiju, pe jin gui töjquiju, eso, xquí tudiju, göhtjo co ca rá nttzo ca xcú dyøtijü. Pu jabu dár magö, jin da nzö gui tenguiju.—

22 Nubbá, bi hñön cu judio, bi majmü:

—¿Jadi? ¿Cja huá da mpöhtitsjeje? Como i ma, pu jabu rí ma, jin da nzö gu teniju.—

23 Car Jesús pé bi xijmü:

—Nuquigεju, gui cjahnitjojü. Nuguigö, xtá cajcö nu jar jitzi. Nuquigεju, gui mingutjojü hua jar mundo. Nuguigö, jin dúr mingü hua. 24 Eso, dí xihquiju, gui ma gui tudiju, göhtjo co ca rá nttzo ca xcú dyøtijü. Jin da mperdonaquiju-cá, como jin gui ne gui hñemeju, ¿cja guejqigö, xí ttajqui num cargo pa gu cjazquiju ca gui tujü?—

25 Nubbá, cu judio pé bi dyönijü:

—¿Toquigε, bbá?—

Bi daj ya car Jesús, ina:

—Ya xtú xihquijε. Desde úr mædi xtú xihquijε toguigö. ²⁶ Nugö, dí mbengö rá ngu cosa dí ne gu xihquijε. Dí ne gu nzohquijε, como jin gui tzö ca guí øtijε. Pe jin gu xihquijε ca dí mbentsjε. Gu xihquijε jøntsje ca i mañ ca hnaa ca xpá menquigö, cja cierto göhtjo cε palabra i ma guegue-ca. Jøntsje car palabra ca xí xijqui, guehca dí xij yε cjahni hua jar mundo.— Ncjanε gá mañ car Jesús.

²⁷ Nu cε judio cε már ñahui car Jesús jin gá mbadijε, ¿cja mí gue car Tzi Ta jitzí ca mí mañ car Jesús? ²⁸ Car Jesús pé bi xijmε, bbá:

—Nuquεjε, bbε xta zøh car pa bbε ya xcrú tugö, nubbá, cja xquí padijε, bbá, nugö xtú xihquijε ntjumεy toguigö. Nubbε, xquí padijε hneje, jin dí øtigö ca dí mbentsjε. Dí øte cja dí ma ncja ngu ga xijqui cam Tzi Ta. Guejquigö, dúr cjahni, xpá menqui hua jar jöy. ²⁹ Cja dí yobbe cam Tzi Ta ca xpá menquigö. Guegue jin gui jεguigui gu hnaatsjε. Dí yobbe-ca, como göhtjo εr pa dí øti ca i ne guegue.—

³⁰ Bbε mí mañ yε palabra-yε car Jesús, rá ngu cjahni bi hñemejε, cierto xcuí hñεh ca Ocja guegue.

Los hijos de Dios y los esclavos del pecado

³¹ Diguebbε ya, car Jesús bi xih cε judio cε xquí hñemejε:

—Nuquigεjε, bbε gui tenijε car palabra ca dí xihquijε, xquí cja yε m cjahniquigöjε, cja gui nxödi gui hmεrjε ncja ngu dar hmεjcö. ³² Nubbε, xquí padijε ter bεh ca ncjuani, cja xquí hmεrjε libre bbá.—

³³ C_u judio pé bi dadij_u:

—Nugöje, í bajtziguije ca ndor Abraham, cja jin te xcá hm_uh hnar jmu ca di mandadoguije gá fuerza. ¿Dyocá guí manguε, i nesta gu emeje ca ncjuani pa gu hm_upje libre? Göhtjo _ur vida dí bb_upje libre.—

³⁴ Bi daj ya car Jesús, ina:

—Cierto na dí xihquij_u, göhtjo y_u cjahni y_u i _oti ca rá nttzo, i ñejm_u muzo. C_u nttzomfeni i mbenij_u i mandadobi cja i cjaipi da dy_otij_u ca jin gui tzö. Nuquiguj_u, guí ncjaj_u p_u hneje. ³⁵ Hnar muzo, da hm_ujti p_u jár ngu cár jmu teng_u mpa, como i pejpitjo cár jmu, pe jin te _ur ncjahui car mingu. Nu cár tt_u car mingu, göhtjo _ur vida da hm_uh p_u jár ngu. ³⁶ Nugö, bb_u gu xojtiqij_u jár dyε quer jmu_u, nubbá, ntjum_uy xquí hm_upj_u libre bb_u, göhtjo co quir tzi m_uyj_u, como _ur tt_ugui car mingu. ³⁷ Ya xtí paçö, nuquej_u, xquí hñejm_u digue cár cji ca ndor Abraham. Pe nuquej_u, guí ne gui pöjtiguij_u, como jin guí tzøj_um_u ca dí ma. ³⁸ Nugö, dí xij y_u cjahni ca dú ccahti bb_u ndí bb_ubbe cam Tzi Ta. Hnehquiguj_u, guí _otij_u ca xí xihquij_u ca hnaa ca ntjum_uy ir taj_u. Jin gui gue ca ndor Abraham dí ma.—

³⁹ Bi dah c_u cjahni-cá, bbá:

—¡Ngue! Múr Abraham ca ndo _um tagöje.—

Cja pé bi xij ya car Jesús:

—Bb_u dí bajtziqij_u car Abraham, güi dy_otij_u ncja ngu nguá dy_oti guegue. ⁴⁰ Nugö xtú xihquij_u car palabra ca ncjuani. Dú _ojcö-cá bb_u ndí bb_ubbe cam Tzi Ta, cja nuquej_u, guí mbenij_u gui pöjtiguij_u. Nu car Abraham, jí mí pöhtite-cá. ⁴¹ Nuquej_u, guí _otij_u ncja ngu ga dy_oti ca hnaa quer taj_u.—

Ma ya, pé bi dah c_u cjahni-cá:

—Nugöje, jin dí cco-bajtzije. Hnaatjo cam tagöje i bb_uy, gue ca Ocja.—

⁴² Nubbá, bi dah car Jesús:

—Nu bb_u dir taguej_u ca Ocja, nubbá, güi neguigöj_u, como guegue bú penquigö hua, eso dú eje. Jin dá mbentsjegö gua eje. Guegue bú cujq_ui. ⁴³ ¿Dyocá jin guí ntiendej_u y_u palabra y_u dí mangö? Jin guí ntiendej_u, como jin guí ne gui hñemej_u, ¿cja cierto n_u dí ma? ⁴⁴ Nuquej_u, guí jñej_um_u quer taj_u, ca Jin Gui Jo, cja guí tzøj_um_u ca i ne guegue. Desde bb_u mí m_udi mí hm_uy y_u cjahni hua jar jöy, _ur möhtite guegue. Jin gui ne da dyøh ca ncjuani, cja jin gui ne da dyøte. I ñajqui bbetjri, como i man ca i mbentsje. _ur metjri guegue cja rí hñe guegue göhtjo c_u bbetjri. ⁴⁵ Nugö, dí mangö ca ncjuani, cja nuquiguej_u jin guí emeguij_u. ⁴⁶ ¿Cja i bb_uy tema cosa drá nttzo xcrú øtigö? Bb_u te xtú øtigö, gui manguelj_u ya. Cja bb_u dí mangö ca ncjuani, ¿dyocá jin guí emeguij_u bbá? ⁴⁷ Hnar cjahni cár bajtzi ca Ocja, i øjti ca i man ca Ocja. Pe nuquej_u, jí í bajtziq_ui_u ca Ocja, eso, jin guí ne gui dyødej_u ca dí mangö.—

Cristo existió antes que Abraham

⁴⁸ Bi dah quí jefe c_u judio, bb_u, bi hñinaj_u:

—Cierto n_u dí majme: Nuque, jí _ur bajtziq_ui ca Ocja. Guí ncja ngu c_u mingu Samaria, guí yojquehui hnar ttzondaji.—

⁴⁹ Nu car Jesús bi dadi:

—Jin dí yojcöbbe hnar ttzondaji. Bb_u dí nzo-hqui_u, dí xihqui_u ca xí bb_uepigui cam Tzi Ta, como dí ihtzibi-ca cja dí øjti ca i ma. Nuquej_u, jin

guí ne gui hñizquijꝯ, como jin guí emejꝯ, ¿cja úr Ttꝯguigö-ca? ⁵⁰ Nugö, jin dí cja ndumꝯ ¿cja da hñizqui yꝯ cjahni cja huá jina? I bbꝯh ca hnaa ca i ne pa da ttizquigö, gue car Danzöya ca bí mandado pꝯ jitzí. ⁵¹ Dí xihquijꝯ ntjumꝯ, ca to da den car palabra ca dí mangö, jin da nú car dꝯ.—

⁵² Diguebbꝯ ya, pé bi xih cꝯ judio:

—Nuya, dí padije rá zö, guí yojquehui hnár ndaji ca Jin Gui Jo, cja xcú bbꝯh quir mfeni. Bi dꝯ car Abraham, cja pé bi dꝯ cꝯ profeta, masque mí ndo tenijꝯ ca Ocja. Nuquigüe, guí mangüe: “Car cjahni ca da dyøjti cam palabragö, nim pa da zö car dꝯ.” ⁵³ ¿Cja más rá zöqui ni ndra ngue ca ndom taje, car Abraham? Bi dꝯ-ca, guejti cꝯ profeta bi dꝯ hneje, cja nucá, mí ndo ten ca Ocja. Xiquigüe, ¿Toca guí ne gui jñejquehui bbꝯ?—

⁵⁴ Bi daj ya car Jesús, bi xijmꝯ:

—Bbꝯ guir mantsjegö, dí pehtzi poder, jin di nesta güi hñemeguijꝯ. Gue cam Tzi Tagö ca guí xijmꝯ ir Cjaa-guejꝯ, guegue-ca xí ddajqui poder, como i ne pa da ttizquigö. ⁵⁵ Nuquigüe, jin guí pajmꝯ ja i ncja guegue. Pe nugö dí padi ja i ncja, cja bbꝯ gua cøni, gua cjagö hnar metjri ncja nguquigüe. Nugö dí meya ca Ocja cja dí øtigö ca i mā guegue. ⁵⁶ Ca ndor Abraham ca guí xijmꝯ ir tajꝯ, cjuá mí tøhmi cja mí ndo ne di ccahti car pa bbꝯ gua ecö. Cja bbꝯ mí badi ndá ecö, bi ndo mpöjö göhtjo mbo úr mꝯ.—

⁵⁷ Diguebbꝯ ya pé bi xijmꝯ cꝯ judio:

—Nim pa guí pehtzi cincuenta año. ¿Dyoca guí mangüe, gü ccahti car Abraham?—

⁵⁸ Bi daj ya car Jesús:

—Cierto nar palabra na dí xihquijü, bbü jim be mí bbüh car Abraham, ya xi ndí bbüjcö bbü.—

⁵⁹ Diguebbü ya, bi ndo uni ur cue cü judio cü már ñahui car Jesús. Bi guxjü medo pa di ccajnijü guegue, drí möhtijü, por rá ngue nar palabra xquí ma, como mí majmü, car Jesús mí ne di cjatsje ca Ocja. Nu car Jesús bi huñti madé cü cjahni, bi wem pü jar templo, bi ma.

Jesús sana a un hombre que nació ciego

9

¹ Ca pé hnar pa, car Jesús má pa jar hñü, cja bi ccahti hnar godö, már ju pü hnanguadi car hñü. Nucá múr godö desde bbü mí hmüy. ² Quí möxte car Jesús cü má yojmi bi dyönijü:

—Xijquije tzü, Maestro, nar hñøjø-ná, ¿dyocá xí hmüy ur godö? ¿Tocá i ndujpíte? ¿Cja xtrú dyøte ca rá nttzo guejtsje guegue, cja huá gue cár ta o cár me?—

³ Bi ðaj ya car Jesús, bi hñina:

—Jí ur nttzojqui nar hñøjø-nü. Guejtjo jí ur nttzojqui cár ta co cár me. Exque i ncjanü gá hmü guegue pa gu xojquibi yí dö, cja da ñigui te tza rá nzedi car Tzi Ta jítzi ca xpá menquigö. ⁴ I nesta gu øti car bbüfi xí ddajqui cam Tzi Ta menta i cjadi tiempo. Ya xpa eh car pa bbü ya jin da ncja tiempo. ⁵ Menta dí bbüjtigö hua jar jöy, dí jñebbe car jiahtzi ca i yoti yü cjahni hua jar jöy.—

⁶ Bbü mí guadi mí man car palabra-ca, car Jesús bi zo ur cjinjü jar jöy, bi dyøti tzü ur bøjöy, cja bi gohtzibi quí dö car godö. ⁷ Diguebbü ya bi xifi:

—Gui ma bú xɔdö jar tanque ca i tsjifi Siloé.—
(Mí bbɔh pɔ hnar pɔtje, mí pɔxi deje rá ngu, mí ñux
car tanque.) Nɔr tjuju Siloé i ne da ma: “Guejna
xpá mɛnquiɔ ca Ocja.”

Car godö ya, bi ma nttzɛdi, bi ma bú xɔjqui
quí dö, cja bbɔ mbú coji, ya xquí xoh quí dö.
⁸ Diguebbɔ ya bi mɔn quí hnangu co ni cɔ pe dda
cjahni cɔ xquí meyajɔ máhmɛto, bi mɔntsjeɔ:

—¿Cja jin gui gue nɔr hñøjø-nɔ, mí jujtjo, mí øh
cár limosna?—

⁹ Cɔ ddaa ya, mí ma:

—Guejnɔ.—

Nu cɔ pe ddaa ya, bi majmɔ:

—Ncjahmɔ guejnɔ, pe jin gui guegue.—

Nu car hñøjø bi mɔntsje:

—Guejquigö.—

¹⁰ Bi dyönijɔ, bbɔ:

—¿Ja ncja xcá xoj yir dö ya bbɔ?—

¹¹ Cja bi daj ya car hñøjø ca múr godö jmaja:

—Car hñøjø ca i tsjifi ɔr Jesús bi dyøti bøjöy,
bi pɛbigui yɔm dö, cja bi xijqui: “Gui ma pɔ jar
tanque Siloé, ma bú xɔdö.” Eso, dú ma xɔjqui yɔm
dö, cja bi xogui.—

¹² Diguebbɔ ya, pé bi dyönijɔ:

—¿Jabɔ i bbɔh car hñøjø-ca?—

Cja bi dɔ guegue:

—Jin dí padi.—

Los fariseos interrogan al ciego que fue sanado

¹³ Diguebbɔ ya bi ttzix car hñøjø ca múr godö
jmaja, gá ma pɔ jabɔ mí bbɔh cɔ fariseo. ¹⁴ Mí
nsabado, gue car pa ca mí tzujpi cɔ judio, bbɔ
mí dyøti bøjöy car Jesús cja bi xojquibi quí dö car

godö. ¹⁵ Nubbá, guejti cü fariseo bi dyönijü ja bi ncja gá xoh quí dö. Cja bi man car hñøjø ca múr godö jmaja:

—Car Jesús bi pebigui bøjöy jam dö, ma ya, dú má xüdü, cja nuya dí janti.—

¹⁶ Diguebbü ya, bi man cü dda fariseo, bi hñinajü:

—Jí xcuá hñeh ca Ocja car hñøjø-ca, porque jin gui tzujpi nür pa gá nttöya.—

Nu cü pe dda cjahni ya bi majmü:

—Hnar cjahni ca di ndujpíte, ¿cja di jogui di dyøti milagro ncja ngu ga dyøti guegue?—

Cja bi weguejü por rá ngue car Jesús. ¹⁷ Nubbü, pé bi vojpi bi dyönijü car godö:

—Xiquigüe, ¿Te guí mbengüe digue car hñøjø ca xpá xoquiqui yir dö? ¿Cja xcuá hñeh ca Ocja guegue?—

Bi dah car hñøjø, bbü:

—Dí ingö úr jmandadero ca Ocja.—

¹⁸ Nu cü fariseo-cü jin gá hñemejü ¿cja cierto múr godö jmaja car hñøjø-ca? hasta bi nzojmü cár ta co cár me, ¹⁹ cja bi dyönijü:

—¿Cja gue nir ttühui-nü, guí majmi múr godö desde bbü mí hmüy? ¿Ja ncja ga ccahti ya bbü?—

²⁰ Ma ya, bi dadihui cár ta úr me, bi majmi:

—Dí padibbe, guejnü üm ttügöbbe-nü, múr godö desde bbü mí hmüy. ²¹ Certo, hneje, ya xqui ccahti, pe jin dí padibbe já xcá ncja. Guejtjo jin dí padibbe to xí xojquibi yí dö. Guegue ya xí ncjahni. Guejtsje guegue gui dyönijü ¿ter beh cá xí ncja? Guegue xta mantsje.— ²² Bi dadi ncjapü cár ta co cár me, como mí tzühui cü hñøjø cü mí mandado

pu jár n̄icja c̄u judio. Ya xquí man c̄u möcja c̄u mí mandado, bb̄u to di ma, car Jesús múr Cristo ca xquí hñix ca Ocja, gueguej̄u di fongui jár temploj̄u, cja jin di nu rá zö. ²³ Eso, bi dadihui cár ta co cár me: “Ya xí ncjahni. Gui dyönij̄u guejtsj̄e guegue ter beh c̄a xí ncja.”

²⁴ Diguebb̄u ya, c̄u fariseo pé bi nzojm̄u car hñøj̄ø ca múr godö jmaja, bi xijm̄u:

—Nuya, gui xiquije göhtjo ca ncjuani, pa da ttihzibi car Tzi Ta j̄itzi. Nugöje dí padije i ndujp̄ite car hñøj̄ø ca guí manguee xí xoquiqui yir dö. Xiquigüe, ¿te guí manguee digue car hñøj̄ø-ca?—

²⁵ Bi daj ya car hñøj̄ø, bi hñina:

—¿Jadi? Jin dí pacö ¿cja i ndujp̄ite guegue cja huá jina? Guejná dí paj-ná, bb̄eto ndúr godö, cja nuya dí ccahti. Guejtjo dí padi guegue bi xoguigui ym̄ dö.—

²⁶ Pé bi yojpi bi dyön c̄u fariseo:

—¿Te xpá cjahqui car hñøj̄ø-ca? ¿Ja xcá xoj yir dö?—

²⁷ Car hñøj̄ø pé bi dajti bb̄u:

—Ya xtú xihquij̄u, cja jin guí ne gui dyødej̄u. ¿Te rá nguehca pé guí nej̄u gu yojpi gu xihquij̄u? ¿Cja huá guí ne gui tenij̄u car Jesús, hneje?—

²⁸ Nu c̄u fariseo, bb̄u mí tsijm̄u ncjan̄u, bi ndo zanj̄u car hñøj̄ø-ca, bi xijm̄u:

—Nuquigüe, guí ne gui ten car Jesús, pe nugöje, jinaguigöje. Dí t̄endije ca ndor Moisés. ²⁹ Dí padije, ca Ocja bi nzoh ca ndor Moisés cja bi un car ley. Nu car hñøj̄ø ca i tsjifi ur Jesús, jin dí padije jab̄u xcuá hñeje.—

³⁰ Nubb̄u, bi dah car hñøj̄ø:

—¿Dyo ya-ca jin guí paquej_u jab_u xcuá hñeje, cja guegue xí xoguigui y_{am} dö?— ³¹ Dí göhtjoj_u dí pa_dij_u, bb_u i ndujpíte hnar cja_hni, ca Ocja jin guí cja_jpi ncaso bb_u te i öjpi. Nu car cja_hni ca i bb_uy ncja ngu ga tzøh ca Ocja cja i ihtzibi, bb_u te i ödi, da ttuni. ³² Desde bb_u mí m_uj n_ur mundo, nim pa jab_u xtá ødej_u cja xtrú xoj yí dö hnar cja_hni ca múr godö desde bb_u mí hm_uy. ³³ Nu car Jesús, bb_u jí xtrú mejni ca Ocja, jin di jogui di xoguigui y_{am} dö.— Ncjan_u gá ndah car hñøjø ca múr godö jmaja.

³⁴ C_u fariseo bi xijm_u, bb_u:

—Nuquige, desde bb_u ngú hm_uy, guí ndujpíte. Jin guí pa_di ja i ncja ca Ocja. Hñix ya, ya xquí ne gui utiguije.—

Nubb_u, bi fonguij_u car hñøjø-ca, bi ccahtzij_u pa ya jin di guati p_u jar templo c_u judio.

Ciegos espirituales

³⁵ Diguebb_u ya, bi dyøh car Jesús, ya xquí mfongui car hñøjø ca múr godö jmaja, cja bi ma bú joni. Cja bb_u mbú ntjehui, bi dyöni:

—Nuque, ¿cja guí eme, ya xí nigui ca hnaa ca di mejni car Tzi Ta jitzi hua jar jöy?—

³⁶ Bi dah car hñøjø, bi hñina:

—Xijqui tz_u, ¿toca? pa gu emegö.—

³⁷ Cja pé bi man car Jesús, bb_u:

—Guejquigö, ya xcú ccajtigui, cja pé dí ñahui ya.—

³⁸ Nubb_u, bi man car hñøjø:

—Jaa, Tzi Jm_u. Dí emequi, guehquige xpá menqui car Tzi Ta jitzi.—

Cja bb_u mí ma ncjan_u, bi ndandiñajm_u p_u jáy hua car Jesús.

39 Cja pé bi mañ car Jesús:

—Nugö, xta ejcua jar jöy pa gu jejqui y_u cjahni. Y_u jin gui ccahti, gu xojquibi yí dö pa da ccahti. Nu y_u i ma i ccahti rá zö, gu cjaipi da ngodö-y_u.—

40 Diguebb_u ya, c_u dda fariseo c_u már bb_uh p_u, bi dyøj n_ur palabra-n_u, cja bi xijm_u:

—¿Cas_u guír mangue, nugöje dí godöje hneje?—

41 Bi daj ya car Jesús:

—Bb_u guír godöj_u ncja ng_u n_u hnaa n_u xtú xo-
jquibi qui dö, jin guír tuj_u ca rá nttzo bb_u. Nuquej_u,
guí majm_u, rá zö guír hm_upj_u, pe como jin gui
cierto. Guí ncjaj_u ncja ngu y_u godö hneje mbo ir
tzi mayj_u, eso, guí tudij_u ca rá nttzo.— Ncjan_u gá
xijm_u car Jesús.

El ejemplo del corral

10

1 Pé bi mañ car Jesús:

—Dí xihquij_u ntjum_uy, ca to ba e jar gora jab_u
i bb_uh c_u dejeti cja jin gui cuti p_u jar goxtji, _ur be
car cjahni-ca. Ba eje pa da zix c_u dejeti gá fuerza,
cja i pøx p_u jár cjoti car gora, jí rí ñati p_u jar goxtji.

2 Pe nu ca to i cuti jár goxtji, guegue-ca _ur mödi c_u
dejeti. 3 Bb_u ba eh car mödi, car portero i meya, cja i
xojquibi car goxtji. C_u dejeti i øjtibi cár jña car mödi.
Diguebb_u ya car mödi i nømbi cada hnaa cár tjuju
c_u dejeti, cja ba pøh-c_u. 4 Cja bb_u ya xtúr ng_ujqui
gøhtjo qui dejeti, car mödi ya xta hm_uto, cja c_u dejeti
xta dendi _ur xatja, como i meyabi cár jña. 5 Pe jin
gui tenij_u hnahño cjahni ca jí _ur mödi. I ddaguij_u,
porque jin gui meyabij_u cár jña.—

⁶ Car Jesús bi xih c̄ c̄jahni n̄ar palabra-ná digue car mödi co c̄ dejeti pa di b̄adij̄a ja mí nc̄ja guegue. Nu c̄ c̄jahni jin gá n̄tiendej̄a ter b̄eh c̄a mí ne di ma.

Jesús, el buen pastor

⁷ Diguebb̄a ya, car Jesús pé bi xih c̄ c̄jahni pé hnar vez, ña:

—Ciert̄o n̄ar palabra n̄a dí xihquij̄a. Guejquigö d̄ur goxtji pa da ñ̄ati c̄ dejeti. ⁸ Göhtjo c̄ c̄jahni c̄ xp̄a h̄ñeje nc̄jahm̄a mödi, bb̄a jí bbe ndá ec̄ö, mí be-c̄, mí ne di zix c̄ dejeti gá fuerza. Nu c̄ dejeti jin gá c̄ajpi nc̄aso-c̄. ⁹ Nugö dí j̄ñebbe hnar goxtji pa da ñ̄ati c̄ dejeti jar gora. Ca to da guajqui pa da ñ̄ati car gora, gu un car nzajqui ca jin da tjegue. Car c̄jahni-c̄a da h̄ño libre. Da b̄oni pa da döti te da zi, c̄a pé da ñ̄ati jar gora pa da tzöya p̄a.

¹⁰ ¿Te rí h̄ñeh c̄ be? Nucá ba eje pa da zix c̄ dejeti, da jio, c̄a da möhti. Pe nugö xtú ec̄ö pa gu un í nzajqui yam̄ tzi deti, pa da hm̄ay rá zö c̄a jin te da bb̄etibij̄a. ¹¹ Dí j̄ñebbe hnar mödi i nu rá zö quí dejeti. Nugö gu dö cam vida pa jin da ttzingui cam̄ dejeti. ¹² Nu car ttömödi, ca jí úr j̄m̄u c̄ dejeti, bb̄a ga jianti ya xpa eh car lobo, i jejeti c̄ dejeti, i ddajtjo. Car lobo ya, ba fonti c̄ dejeti c̄a ba tz̄ah c̄ ddaa. ¹³ Car ttömödi i j̄eh c̄ dejeti da dux car lobo, como jí í mejti-c̄, j̄ñ̄a car domi i ne.

¹⁴ Nugö d̄ur jogui mödi. Dí mp̄abbe cam̄ dejeti. ¹⁵ Nc̄ja ngu dar mp̄abbe cam̄ Tzi Ta, nc̄jap̄a h̄neje ngu dar mp̄abbe cam̄ dejeti. Gu dö cam̄ vida pa da mehtzi í nzajqui cam̄ dejeti. ¹⁶ Guejtjo pé i bb̄ah c̄ ddam dejeti c̄ jí bbe i c̄ati n̄ar gora n̄a dí xihquij̄a. Guejti-c̄, dí ne gu ma tziji h̄neje. C̄ dejeti-c̄, da

dyøh bb_u xtá nzofu. Ncjap_u gu cuajti göhtjo c_um d_ejti, pa da hnaadi cam partida, cja nugö gu födi göhtjo-c_u.

¹⁷ I negui cam Tzi Ta, porque gu dö n_um vida, gu tu, cja pé gu jñ_a u_m jñ_a, pé gu hm_uy. ¹⁸ Jin to da jñ_agui n_um vida bb_u jin gu jñ_egui. Guejquitsj_egö gu dö cam vida. Dí p_ehtzigö poder gu dötsje cam vida. Guejtjo dí p_ehtzi poder pa pé gu jñ_a u_m jñ_a. Guejn_u xí xijqui cam Tzi Ta, i nesta gu tu, cja pé gu jñ_a u_m jñ_a.—

¹⁹ Nu qui jefe c_u judio, bb_u mí dyøj y_u palabra-y_u, pé bi ntøxtij_u cja bi weguej_u. ²⁰ C_u ddáa már ngu bi majm_u:

—N_ur Jesús i yojmi hnar ttzondaji. Xí bbeh cár mfeni. ¿Dyoc_a guí øjm_u ca i ma?—

²¹ Nu c_u pé ddaa bi majm_u:

—Jin_a. Bb_u to di yojmi hnar ndaji drá nttzo, jin di ñ_a ncja ngu ga ñ_a car Jesús. Guejtjo jin di jogui di xojquibi qui dö hnar godö.—

Los jefes de los judíos rechazan a Jesús

²² Diguebb_u ya, bi tzo car mbaxcjua bb_u mí mben c_u judio car pa ca xquí ndedica car ndo templo p_u Jerusalén. Múr tiempo bb_u mí jøh c_u tze. ²³ Nu car Jesús már bb_uh p_u jar templo p_u Jerusalén. Má dyo p_u jar portal ca i tsjifi úr portal car Salomón. ²⁴ Cja bi guati c_u dda qui jefe c_u judio, bi hñitj_u madé car Jesús, bi dyönij_u:

—¿Hasta ncjahm_u gui cjaguije gu yomfenije? Bb_u guehquigu_e gúr Cristo, bb_u xtrú hñixqui ca Ocja pa gui mandadoguije, ex xca xijquije rá zö ya, pa gu padije.—

²⁵ Bi daj ya car Jesús:

—Ya xtú xihquij_u, pe jin guí emej_u. Cam Tzi Ta xí hñizquigö, xí ddajqui cam ttzedi pa gu øti milagro. Por rá ngue y_u dí øte, i fadi toguigö. ²⁶ Nuquej_u, jin guí emej_u ca dí xihquij_u, como jin gam dejtiquigöj_u. Ya xtú xihquij_u mahmeto, te rá nguehca jin guí emeguij_u. ²⁷ C_u cjahni cam dejtigö i øhbb_u dí nzofö. Dí meyagö-c_u, cja i tengui. ²⁸ Dí un car nzajqui ca jin da tjegue. Ni jab_u da bb_uedij_u. Dí pehtzi rá zö jam dyegö-c_u, cja jin to da zingui. ²⁹ Gue cam Tzi Ta xí ddajqui cam dejeti. Guegue göhtjo i mandado, rá ndo nzedi, cja jin to da dapi pa da zimbi cam tzi deti. Nuc_u, i bb_u úr dyε guegue. ³⁰ Nugö co cam Tzi Ta, hnaadi cam hmuygöbbe, hnaadi cam mfenibbe. Dí bb_ubbe göhtjo ar tiempo.—

³¹ Bb_u mí dyøjm_u nar palabra-n_u, quí jefe c_u judio pé bi g_uxj_u me_udo pa di ccajnij_u car Jesús, dí r möhtij_u. ³² Diguebb_u ya car Jesús bi xijm_u:

—Rá ngu vez xtú föx y_u cjahni, xtú øti milagro co ni cár ttzedi cam Tzi Ta. Nuquej_u, gú ccahtij_u c_u milagro-cá hneje. ¿Ter beh c_u xtú øtigö pa dri ntzöhui gui ccanquigöj_u doo?—

³³ Bi daj ya c_u judio, bi hñinaj_u:

—Cierto, dí ne gu ccanquije, pe jí rá ngue c_u xcú dyøhtibi y_u cjahni. Guehca guír ne gui cjatsje ca Ocja, siendo gúr cjahnitjojo.—

³⁴ Bi daj ya car Jesús, bi xijm_u:

—I bb_uh ca hnar tzi palabra i jux p_u jar ley ca guí nxödij_u, guehp_u jab_u i ñ_a digue c_u nzöya. I ma ncjahu: “Nuquiguej_u, guí jñejm_u cjáa.” ³⁵ Jin gui tzö gu majm_u jin gui cierto ca i man c_u Escritura, como nucá, rí hñeh ca Ocja. Guehp_u ja Escritura

i tjequihui ca Ocja c_u nzöya. I tsjifi ncjan_u, como xquí ttun c_u nzöya cár ley ca Ocja. ³⁶ Cja nugö, xí hñixquigö car Tzi Ta jitzí cja xpá menqui hua jar mundo pa gu øhtibi cár bbeñi. ¿Dyoca guí inaj_u, rá nttzo nar palabra na xtú ma, ca xtá xihquij_u, úr Tt_uguigö ca Ocja? ³⁷ Bb_u jí xtrú hñeh cam Tzi Ta jitzí göhtjo y_u dí øte, nubbú, di jogui güi majm_u, jí xcuá menquigö guegue hua jar jöy. ³⁸ Pe göhtjo y_u dí øtigö, rí hñe guegue, como dí yobbe cár ttzedi ca Ocja. Eso, rí ntzöhui gui hñemeguij_u por rá ngue y_u milagro y_u dí øte, macja jin guí ne gui hñemej_u ya palabra ya dí xihquij_u. Por rá ngue y_u dí øte, da jogui gui padij_u, cierto dí yobbe cam Tzi Ta jitzí, hnaadi cam bbeñibbe.— Ncjan_u gá man car Jesús.

³⁹ Diguebb_u ya, quí jefe c_u judio pé bi yojpi bi ntoja di zetij_u car Jesús pa di gotij_u. Nu guegue bi huíti madé c_u cjahni, bi ma.

⁴⁰ Ma ya, car Jesús pé bi ma gá ddax ca hnan-guadi car datje Jordán, p_u jab_u rí bøx car jiadi. Bú hm_ujti p_u jab_u xquí hm_uh car Juan máhmeto, bb_u mí xix c_u cjahni. ⁴¹ Cja mbá cuatij_u car Jesús rá ngu cjahni, mí majm_u:

—Jí mí øti milagro car Juan, pe ndejma mí xijquij_u ja di ncja nar Jesús. Mí cierto göhtjo ca mí xijquij_u.— ⁴² Cja már ngu c_u cjahni c_u bi hñemej_u, car Jesús mí gue cár jmandadero ca Ocja ca mí ddøhmi.

Muerte de Lázaro

11

¹ Mí bb_uh ca hnar hñøjø, mí ju cár tjuju múr Lázaro. Múr mingu hnar tzi jñini ca mí tsjifi Betania. Car Lázaro mí bb_uh p_u co ni quí ncju, car María

hneh car Marta. Cja bi jñin car Lázaro. ² Car María, cár ncju car Lázaro, guegue xquí xihtzibi perfume jáy hua car Tzi Tada Jesús, cja xquí dujquibi co ni quí xta. ³ Bb_u mí jñin car Lázaro, c_u yojo quí ncju bú pejnihui ur jña p_u jab_u már bb_uh car Jesús, bi xijmi:

—Nuque, am Tzi Jmuquije, i jñin quer amigo, car Lázaro.—

⁴ Bb_u mí dyøj ya-ca, bi man car Jesús:

—Jin da du car jñini ca i tzohui. Nu ca da ncja, da nigui te tza rá nzeh ca Ocja. Guejtjo da nigui te tza rá nzejquigö, ur Ttugui ca Ocja.—

⁵ Car Jesús mí ndo mah car Marta cja co cár cjuje, co hneh car Lázaro. ⁶ Pe bb_u mí dyøde, ya xi mí jñin car Lázaro, ndejma pé bú dedi yojpa p_u jab_u már bb_uy. ⁷ Cja bb_u xquí tjoh c_u yojpa-c_u, car Jesús bi xih quí amigo c_u mí ntzixihui:

—Nuya, pé gu möjö, gár möh p_u Judea.—

⁸ Bi daj ya quí amigo, bi xijm_u:

—Nuque, Maestro, jin tza bbe i cja mpa bb_u mí ne di möjtiqui gá doo c_u dda judio rá bb_uh p_u Judea. ¿Dyocá pé guí ne gui mague p_u ya?—

⁹ Nu car Jesús bi dadi:

—Ndejma dí ne gu ma p_u. ¿Cja jin gui pehtzi doce hora hnajpa? Pa guejcö, mpatjo. Bb_u i dyo bb_u mpa hnar cjahni, jin da mfehtze. I dyo rá zö, porque i niguitjo, jí bbe i hmexuy. ¹⁰ Pe bb_u to da hño bb_u nxuy, da fantzi, porque jin gui ccahti jab_u rí ma. Nugö dí ncja ngu hnar cjahni i dyo bb_u mpa, porque jí bbe i tzah car hora ca xí man cam Tzi Ta jitzí.—

¹¹ Diguebb_u ya, car Jesús bi xih quí möxte:

—Ya xí ah cam amigoj_u, car Lázaro, pe nugö gu má dyö.—

¹² Cja quí möxte bi dadij_u bb_u, bi hñimbij_u:

—Nuqu_ε, Tzi Ta, bb_u i ajtjo, pé ntoja da zö bb_u.—

¹³ Car Jesús mí ne di ma, ya xquí d_u car Lázaro. Nu quí möxte mí mbenij_u ncjahm_u mí ajtjo.

¹⁴ Nubb_u, car Jesús bi xijm_u clarotjojo:

—Ya xí nd_u car Lázaro. ¹⁵ Dí mpöjcö ca jí xtá hm_uh p_u ca xcá nd_u. Como nuya, rá zö grí hñemeguij_u por rá ngue ca xquí ccahtij_u. Nuya, möj ya, gu ma grí ccahtij_u car Lázaro.—

¹⁶ Diguebb_u ya ca hnaa quí möxte car Jesús ca mí tsjifi _ur cuate, gue car Tomás, bi xih c_u pe ddáa:

—Pe ntoja ya xta bböhti n_ur Jesús. Pe gu möj ya, pa ddáa gár tugöj_u, dí göhtjoj_u.—

Jesús es la resurrección y la vida

¹⁷ Bb_u mí zöti p_u Betania, car Jesús bi dyøde, ya xquí z_u go mpa ca xquí nttöh car Lázaro. ¹⁸ Car Betania co car Jerusalén mí jñajquihui como yo quilómetro madé. ¹⁹ Ya xquí guatij_u p_u jár ngu car Marta co car María rá ngu quí amigohui. Göhtjo mí judioj_u. C_u amigo-c_u, már juhtibi í m_uyhui c_u yojo bbejñ_a, como xquí d_u cár id_uhui. ²⁰ Nu car Marta, bb_u mí dyøde, ya xti zøh car Jesús, bi bøna nttzedi, bi ma bú ntjehui. ²¹ Cja guegue bi xih car Jesús:

—Nuqu_ε, _um Tzi Jmuquije, bb_u güi hm_ujq_uε hua, jin di d_u cam hñohui. ²² Pe guejtjo dí p_uadi, göhtjo ca gui dyöjpi car Tzi Ta jitz_i, da dyøte.—

²³ Car Jesús bi xih car Marta, bb_u:

—Pé xta jñ_a ú_r jñ_a quer hñohui, xta nantzi.—

²⁴ Diguebb_u ya, pé bi man car Marta:

—Jaa, ya xtí p_uadi, ba eh car pa bb_u xta jñ_a ú_r jñ_a, gue bb_u xta nantzi c_u ánima cja xta ncja car juicio.—

25 Nu car Jesús pé bi xifi:

—Guejquigö gu xox c_u ánima, gu c_u jajpi da jñ_a ú_r jñ_a c_u c_u jahni c_u xí nd_u. C_u c_u jahni c_u mí emegui bb_u mí bb_ujtij_u, masque ya xí nd_u, pé da jñ_a ú_r jñ_a-c_u.

26 C_u nu ca to i c_ujadi ú_r nzajqui, bb_u da hñemegui, masque da d_u cár cuerpo, da ttun car nzajqui ca jin da tjegue. Xiquig_ue, ¿c_u guí eme-na?—

27 Bi d_uj ya car Marta, in_a:

—Ja_a, Tzi Ta, nugö dí eme, guehque gúr Cristo, xí hñixqui car Tzi Ta j_itzi, ú_r Tzi Tt_uqui ca Oc_ua. Guehquig_ue ndí t_upiquije güi hñecua jar jöy.—

Jesús llora junto al sepulcro de Lázaro

28 Ncjan_u gá ndah car Marta, c_ua diguebb_u ya bi ma bú nzoh cár c_ujuj_ue, bi cjontibitjo, in_a:

—Ya xí nzoh cam Maestroj_u, bí bböh p_u, bí nzo-hqui.—

29 Nu car María, bb_u mí dyøj ya c_u, bi ma nttzedi, bi ma bú ntjehui car Jesús. 30 Car Jesús jí bbe mí cati p_u jar jñ_ini. Már tøhmitjo p_u jab_u xcuí ntjehui car Marta. 31 Nu quí amigo car María co car Marta már bb_uh p_u jár nguhui, már juhtibij_u ú_r m_uy car María. C_ua bb_u mí bøna nttzedi car María, bi mben quí amigo, más ya xi mír ma jar lugar p_u jab_u xquí ttöh car Lázaro, mír má du nzom p_u, eso bi denij_u gá möjm_u p_u hneje.

32 C_ua car María, bb_u mí zøn n_u jab_u már bb_uh car Jesús, bi ndandiñajm_u jáy hua, bi xifi:

—Nuque, em Tzi Jmuquije, bb_u güi hmajque hua, jin di d_u cam ida.—

33 Nu car Jesús, bb_u mí ccahti már zon car María c_ua co c_u judio c_u xquí denij_u, nub_u bi ndo ungui d_um_uy, bi ntzøte. 34 Diguebb_u bi dyöni:

—¿Jab_u guehp_u xcú dyö_h quer ánimaj_u?—

Cj_a bi d_adij_u:

—Bú equε gui ccahtitsjε tz_u, Tzi Ta.—

Cj_a bi guati p_u car Jesús. ³⁵ Nubb_u, bi nzon car Jesús hneje. ³⁶ C_u ddaa c_u judio bi majm_u, bb_u:

—¡Te tza ngu mí ne car Lázaro!—

³⁷ Guejtjo mí bb_uh p_u c_u ddáa c_u bi majm_u:

—Gue nar hñøjø-n_u bi xojquibi quí dö hnar godö. ¿Cj_a jin di jogui di ccax car Lázaro pa jin di du hneje?—

Resurrección de Lázaro

³⁸ Diguebb_u ya, pé bi ndo ntzøti car Jesús, bi ma gá nguati car lugar p_u jab_u xquí ttö_h car ánima. Múr cueva-cá, xquí cjoti cár goxtji co hnar ndo medo. ³⁹ Nubb_u, bi man car Jesús:

—Gui cjuhtzij_u ya nar medo, dí_r ma hnan-guadi.—

Nu car Marta, cár ncju car ánima, bi xifi:

—Nuque, Tzi Ta, ya xí cja go mpa ca xcá ndu. Pé ya xí xagui.—

⁴⁰ Nu car Jesús bi dajti:

—Gui mbengue tz_u ca xtú xihqui, bb_u gui hñemegui, xtí ccahti te tza rá nzeh ca Ocja.—

⁴¹ Diguebb_u ya bi guhtzij_u car doo. Ma ya car Jesús bi nøhtzi jar jítzi, bi nzoh ca Ocja, bi ma:

—am Tzi Taqui, cjamadi quer tzi jmajte, xcú dyö_h ca xtú öhqui. ⁴² Dí padi, cada bb_u dí nzohqui, guí øjtigui. Pe xtú xihqui nar palabra-na pa da dyøj y_u cjahni rá ngu y_u i bb_ujcua, cja pa da hñemej_u, guehquigüe xcú penqui hua jar jöy.—

⁴³ Mí guaj ya mí man y_u palabra-y_u, cja bi nzoh car Lázaro, bi mahti nzajqui, ina:

—Nuque, Lázaro, bú pøj ya.—

⁴⁴ Diguebbu, bi bøn car ánima, mí bbantitjo cu dajtu jáy hua co jáy dyε. Guejtjo mí hnuhti cár ña co pe hnar dajtu. Cja car Jesús ya bi xih cu cjahni:

—Nuya, gui xohtibijü yu dajtu, gui jεguijü da hño libre.— Cja bi cjaipijü.

Conspiración para prender a Jesús

⁴⁵ Már ndo ngu cu judio cu már tenijü car María bbu mí jña úr jña car Lázaro. Por rá nguehca gá ccahtijü ter bæh ca bi ncja, bi hñemejü car Jesús. ⁴⁶ Nu cu dda quí jefe cu judio bi ma bú ñahui cu fariseo, bi xijmü te xquí dyøti car Jesús.

⁴⁷ Diguebbu ya, bi jmuntzijü cu jefe cu mí mandadobi cu möcja cja co cu fariseo, bi dyøtijü hnar junta, bi nzojmü hneje cu pé dda tita cu mí ja úr cargojü. Már bbuh pu göhtjo cu jefe cu mí ntjumay, cja bi ñajü digue car Jesús. Bi majmü:

—Ja gu cjaipijü car hñøjø-ca? I ndo øti rá ngu milagro. ⁴⁸ Bbu gu jεguijü da ncjadinü, nubbá, göhtjo da hñeme yu cjahni cja da hñixjü gá rey. Nubbü, du eh cu autoridad romano, da yøhti cam templojü cja da jñangui cam cargojü. Guejtjo da möhti rá ngu yüm cjahnijü.—

⁴⁹ Diguebbu ya, ca hnar hñøjø ca múr damöcja, bi ña hneje. Mí ju cár tjuju múr Caifás. Car cjeya-ca, guegue mí ja cár cargo ga damöcja, mí mandadobi cu pe dda möcja. Nur Caifás bi xih cu pé ddáa, ina:

⁵⁰ —Nuquejü, jin te guí padijü, jin guí ntzohmijü ja gu ncjajü pa jin da mpun cam naciónjü. Nugö, dí ina, más bí conveni da du ca hnaatjo ur hñøjø, cja jin gu nesta gu tujü, dí göhtjojü.—

51 N_{ur} palabra n_u bi ma_n car Caifás, jin guá hñeje digue cár mfenitsje, nu ca Ocja bi un car palabra-ca. Como car Caifás múr damöcja, cja mí p_ehtzi cár cargo car cjeja-ca, ca Ocja bi cja_{pi} bi ma ja dí_r du car Jesús pa jin di b_eedi göhtjo c_u cja_hni judio. 52 Bb_u mí du car Jesús, cierto bi möx c_u cja_hni c_u mí judio, pe jin gui j_oña-c_u. Guejtjo bi mötzi göhtjo quí cja_hni ca Ocja, cja nucá, mí bb_up_{ju} göhtjo c_u pé dda nación hua jar mundo. Mí hu_anihui c_u pe dda cja_hni c_u jin gui eme. Bi du car Jesús por rá ngue göhtjo c_u to di hñeme, cja bi pejni göhtjo-c_u, pa bi cja_j ú_r familia ca Ocja. 53 Nubb_u, desde car pa bb_u mí ma_n car damöcja, mí conveni pa di du car Jesús cja jin di du c_u pe dda cja_hni rá ngu, c_u möcja c_u mí mandado mí jonij_u ja dí_r möhtij_u car Jesús.

54 Eso, bi wem p_u Jerusalén car Jesús. Ya jin guá hño p_u jab_u mí bb_uh c_u jefe c_u mí mandadobi c_u judio. Bi b_om p_u jar estado Judea, bi ma gá ma p_u hnar tzi jñini ca mí tsjifi Efraín. Nuca, mí bb_u já_r nttzani car desierto, p_u jab_u jin tza mí bb_u cja_hni rá ngu. Car Jesús bú hm_ujt_i p_u co ni quí möxte.

55 Mí bbeh tz_u pa di tzo cár mbaxcjua c_u judio ca mí tsjifi _{ur} Pascua. Már ngu c_u cja_hni ya xi mí_r möjm_u p_u Jerusalén pa di jñojquij_u ante que di ncja car mbaxcjua. Mí nxajm_u ncja ngu mí_r ma_n cár ley gueguej_u. 56 C_u cja_hni c_u xquí möjm_u p_u Jerusalén pa di z_oj_u car mbaxcjua, mí dyo mí jonij_u car Jesús. Cja bb_u már bb_up_{ju} p_u jar templo, mí hñöntsjej_u, mí majm_u:

—¿Te guí mbenguej_u? ¿Cja du eh car Jesús hua jar mbaxcjua, o jin du eje?—

57 Como c_u fariseo co hne_h c_u jefe c_u mí mandadobi c_u möc_{ja}, ya xquí unij_u car orden, bb_u to di ba_{di} jab_u már bb_uh car Jesús, di ma du ngöxte pa di ttz_udi c_{ja} di cjoti födi.

Una mujer unge a Jesús

12

1 Bb_u mí bbejti ddajto mpa pa di tzo car mbax-c_{ju}a, car Jesús bi ma p_u jar tzi jñini Betania, p_u jab_u mí bb_uh car Lázaro. Guegue-ca xquí d_u, c_{ja} car Jesús, pé xquí xotzi. 2 P_u jár ngu_{ju} car Lázaro co c_u yojo quí nc_{ju}, bi ttøhtibi car Jesús hnar jñ_uni. Car Marta bi dö car jñ_uni. Nu car Lázaro már ju_{bi} c_u pe dda c_{ja}hni p_u jar mexa, már tzij_u. 3 Diguebb_u ya bi ñ_uti car María, mbá t_u madé litro _ur perfume ca mí tsjifi _ur nardo, már ndo ma_{di}. Bi xihtzibi quí hua car Jesús, c_{ja} bi dujquibi quí hua co ni quí xt_a. C_{ja} car ngu_u ya bi nd_u cár jñ_a car perfume. 4 Már bb_uh p_u hne_{je} ca hnaa quí möxte car Jesús ca mí tsjifi Judas Iscariote, cár tt_u car Simón. Guegue di dö car Jesús. Bi ma_n car Judas, in_a:

5 —¿Dyoc_a xí mfön n_ur perfume-n_u? Di jogui di bbö por jñ_u ciento _ur domi, c_{ja} di tzejquibi c_u tzi probe.—

6 Car Judas bi ma n_ur palabra-n_u ncjahm_u de vera mí ju_{ij}qui c_u probe, hne_{je} jí mí ju_{ij}qui. Jøntjo gá mantjo, como guegue mí t_u car ddøza p_u jab_u mí tt_uti car domi, c_{ja} mí jajqui hna parte car domi, mí p_e. 7 Nu car Jesús bi ma:

—Dyo te guí xij n_ur bbejñ_a. Rá zö n_u xí dyøjtigui. Guegue xí mehtzi n_ur perfume pa di xizqui car pa bb_u xtá hñöjcö, c_{ja} exque xí xizqui ya. 8 Göhtjo

ur tiempo da hmaj yu tzi probe pa gui föxju-yu, pe nugö, jin gui göhtjo ur tiempo gu hmupju.—

Conspiración contra Lázaro

⁹ Rá ndo ngu cu judio bi dyødeju, már bbuh pu Betania car Jesús, cja bi hñejju bi möjmu pu, jin gui jøntsje pa di ccahtiju car Jesús, pe guejti car Lázaro, como car Jesús xquí cjaipi xquí jña úr jña. ¹⁰ Por rá nghehca, qui jefe cu möcja bi mbenijju di möhtiju car Lázaro hneje. ¹¹ Como guehca gá jña úr jña car Lázaro, ya jin tza mí dden cu möcja cu mí pehtzi cár cargoju. Már ngu cu cjahni, ya xi mí tenijju car Jesús cja mí emejju guegue.

Jesús entra en Jerusalén

¹² Már ndo ngu cjahni xquí möjmu Jerusalén pa di zöju car mbaxcjuca ca ya xti ncja pu. Cu ddaa cjahni-cá, bi möjmu pu Betania, bi ma bú ccahtiju car Jesús cja co car Lázaro, cja pé bú cojmu pu Jerusalén. Diguebbu ya, ca rá yojpa, bi dyøh cu cjahni cu már bbuh pu Jerusalén, ya xti zøm pu car Jesús hneje. ¹³ Nubbú, bi bøniju du tjajmu car Jesús, cja bú tajquiju qui xi cu dentji, mí pøjmu pu jar hñu pu jabu mbá eh car Jesús. Guejtjo mí ndo majmu nzajqui, mí inaju:

—Dí xøjtibiju car Tzi Ta jitzu. Guegue da ben-decibi nar hñøjø nu ba eje, como xpá mejni cja xí un cár ttzedi. um reygöju-nu, nugöju dí cjahni israelitaju.—

¹⁴ Car Jesús ya bi döti hnar tzi burrotjo, cja bi tøgue. Ncjaru gá nzuh car palabra ca i mam pu jar Escritura:

¹⁵ Dyo guí ntzujju, guí mingujju Jerusalén,

Jiantijmaj_u, ya xpa ej nir rey_u, ba tøh hnar tzi burrotjo.

¹⁶ Jin te gá mben quí möxte car Jesús car hora ca má cuti p_u Jerusalén ncja ngu hnar rey, má tøh car tzi burrotjo. Hasta guehp_u mí ttzix car Jesús p_u jítzi, nubb_u, bi mbenij_u cja bi badij_u, por rá ngue ca xquí ncja, xquí zudi ncja ngu ga mam p_u jar Escritura.

¹⁷ C_u cjahni c_u mí yojm_u car Jesús bb_u mí xox car Lázaro, bi ndo ngöxtej_u, bi xih c_u pe dda cjahni te xcuí ccahtij_u. ¹⁸ Eso, bi bøm p_u Jerusalén c_u pe dda cjahni rá ngu, bi ma bú ntzej_u car Jesús, como xquí dyødej_u, guegue-ca xquí xoxi hnar ánima. ¹⁹ Nubb_u, más mí ndo ntzøtj_u c_u fariseo. Mí ñatszej_u, mí majm_u:

—Jiantijmaj_u, ¿ja gu ncjaj_u ya? Göhtjo y_u cjahni i tenij_u guegue.—

Unos griegos buscan a Jesús

²⁰ C_u cjahni israelita c_u xquí ma p_u Jerusalén, xquí möjm_u car mbaxcjua pa di ndanej_u ca Ocja. Guejtjo mí yojm_u c_u dda griego. ²¹ C_u cjahni-c_u bi guatij_u ca hnár möxte car Jesús ca mí j_u cár tjuju múr Felipe. Guegue car Felipe múr mingu car jñini Betsaida, p_u jar estado Galilea. Nu c_u griego bi dyøjpi ar tszejqui car Felipe pa di ccahtij_u car Jesús, bi hñimbij_u:

—Nuqu_e, tada, dí neje gu ccahtije tz_u car Jesús, pa gu ñaje.—

²² Diguebb_u ya car Felipe bi ma bú xih car Andrés, cja gueguehui ya, bi mehui bú xijmi car Jesús.

²³ Nu car Jesús bi xih quí möxte:

—Ya xí nzøh car hora ca mí nesta di ncja. Nugö dúr cjahni xpá bbenqui hua jar jöy. Por rá ngue ca xta ncja, da nigui, i ndo izqui cam Tzi Ta. ²⁴ Dyøjmaj_u na gu xihquij_u. Nugö dí jñebbe hnar ttëy. Bb_u da bboni jar jöy hnar ttëy, da mbödi, cja pé da fõtze, da te. Nubb_u, pé da ndo nxanti rá ngu. Pe bb_u da bbëhtzitjo cja jin da bboni, segue da hnaadi car ttëy, jin jab_u drí ngujqui, bb_u. ²⁵ Ca to i föh cár vida hua jar mundo, eso, jin gui ne da dengui, ndejmā da bbëh cár vida. Nu ca to jin gui jìjqui cár vida hua jar mundo, pe i ungui úr møy da dengui, masque da ncjajpi ca te da ncjajpi, guegue da mehtzi car nzajqui ca jin da tjegue. ²⁶ Ca to i ne da sirvegui, i nesta da dengui, cja nup_u jab_u gu hmujcö, guejti guegue da hmah p_u hneje. Ca to da pejpiguigö, cam Tzi Ta jitzì da nú rá zö car cjahni-ca.

Jesús anuncia su muerte

²⁷ Nuya, i ndo mben num møy ja gu ncja. ¿Ter bëh cā gu xih cam Tzi Ta? ¿Cja gu öjpi: “Nuque, Tzi Ta, föxqui tz_u, pa jin gu nesta gu tu”? Jin da jogui gu öjpi ncjap_u, como guehcā xtá eh-ca.— ²⁸ Diguebb_u ya car Jesús bi nzoh ca Ocja, bi xifi:

—Nuque, Tzi Ta, ya xí nzøh car hora gu tu. Pe ndejmā gui cjaqui ca i nesta pa da ttizquigüe.— Cja bb_u mí guadi mí mā ncjan_u, bi dyøh hnar jñā mbí ñā p_u jar jitzì, mí mā:

—Por rá ngue ca xcú dyøte, ya xtú cjaçö xí hñizquigö y_u cjahni, cja pé gu yojpi gu cjaipi y_u cjahni da hñizquigö por rá ngue ca ya xta ma da ncja.—

²⁹ Nu cə cja_hni cə már bbə_h pə, bbə mbí ña car Tzi Ta pə jar jítzi, bi dyødejə hnar ndo ruido. Cə ddáa ya, mí majmə, xquí mføjni car jítzi. Nu cə pé ddaa ya mí majmə, múr anxe ca Ocja már nzoh car Jesús.

³⁰ Diguebbə ya, car Jesús bi xijmə:

—Nər jña nə xcú dyøjmə, jin gui jønguitsjegö xí nzojquigö. Guehquitjogujə hneje, xí nzohquijə.

³¹ Nuya, ya xí nzøh car hora gu tu, cja por rá nguehca, car Tzi Ta jítzi da juejqui yə cja_hni yə i bbəjcua jar jöy. Car hora ca xtá tugö, xta tjajquibi cár cargo ca Jin Gui Jo. Xta tjajquibi ca rí mandado hua jar mundo. ³² Cja nugö, bbə xta ddøjtigui pə ña pə jabə da jiantigui cə cja_hni, gu nzojtibi quí tzi məy göhtjo cə cja_hni, santə du ejmə pa da badijə toguigö.—

³³ Nər palabra nə bi man car Jesús mí ne di ma ja ncja dí_r du. ³⁴ Nu cə cja_hni cə már ødejə bi dajtijə:

—I xijquije cə maestro cə xí nxøh cə Escritura, bbə xtu eh car Cristo ca da hñix ca Ocja pa da mandadoguije, guegue-cá da hməy göhtjo ər tiempo, jin da du. Nuquigüe, ncjahmə hnahño gri xijquije. Como guí xijquije i nesta da ddøti pə ña ca hnar cja_hni ca guí mangué, xpá bbəjni hua jar jöy. Xijquije tzə, ¿to car cja_hni-ca?—

³⁵ Diguebbə ya pé bi man car Jesús:

—Dí bbəjtigö hua jabə guí bbəjquejə, dí ncja ngu car jiahtzi. Pe ya xqui chi tchətjo i bbədi pa gu tzoquijə. Gui tenguijə ya, cja ya dí bbərpjə hua. Ya xqui guejti pə xta zəhquijə car bbəxuy, cja nubbá, ya xcúr wengö hua. Dyo guí ncjajə ncja ngu cə dda cja_hni cə i dyo jar bbəxuy cja jin gui padí jabə

rí möjmu. ³⁶ Nugö, dí ncja ngu car jiahtzi. Gui hñemeguiju menta guí ccajtiguiju, pa da hmuh car jiahtzi mbo ir tzi mayju.—

Bb_u ya xquí man y_u palabra-y_u car Jesús, diguebb_u bi weguehui c_u cjahni c_u már nzofö, bi wem p_u.

Por qué los judíos no creían en Jesús

³⁷ Nu c_u cjahni-cá, masque ya xquí ccahtij_u nduntji milagro c_u xquí dyøti car Jesús, pe jin gá hñemeju, ¿cja xcuí hñeh ca Ocja guegue? ³⁸ Ncjap_u gá nzuh car palabra ca xquí man car profeta Isaías p_u jar Escritura: I mā ncjahua:

Nuque, um Tzi Taqui, tzi yotjo c_u cjahni xí hñeme car palabra ca xtú mangö.

Xtú ndo øti milagro co ni quer ttzedi, pe jin tza to i eme, más guehquigüe xcuí penquigö.

³⁹ Eso, jí mí tzö di hñeme car Jesús c_u cjahni rá ngu, como ya xquí mben ca Ocja di ncjaj_u p_u. Bi ncjá ncja ngu ga mā nā pe hnar palabra nā bi escribi car profeta Isaías. I mā ncjahua:

⁴⁰ Ca Ocja bi gojtibi quí döj_u, pa jin di ccahtij_u, Guejtjo bi cjajpi quí mayju ncja hnar do gá me_o, pa jin di ntiendeju.

Mí mā guegue: “Xí ncjap_u y_u cjahni, pa jin du cojm_u jab_u dí bbuy cja jin di jionguigö, Como, bb_u di jionguigö, gua jojquibi quí tzi mayju.”

⁴¹ Bi ncjan_u gá man car profeta Isaías, como guegue bi ba_odi ja di ncja car Cristo ca di hñeje. Bi ccahti te tza drá jitz_i car cargo di mehtzi-ca.

⁴² Pe ndejmā bi hñeme car Jesús c_u ddāa quí jefe c_u judio. Nucá, jí mí ncjuanij_u más mí emej_u, como

mí tzuju ca fariseo. Ya xquí man ca fariseo, bbu to di ma, guegue car Jesús múr Cristo ca xquí hñix ca Ocja, di fongui jár temploju. ⁴³ Ca jefe ca bi hñemeju, jin gá ncjuaniju, como mí ndo neju pa di ttihzibiju, cja jin tza mí neju di hmupju pa di tzoh ca Ocja.

Las palabras de Jesús juzgarán a la gente

⁴⁴ Diguebbu ya, car Jesús bi ña nzajqui, bi ma:

—Car cjhni ca i emegui, jin gui jøñaguigö i emegui. Guejtjo i eme cam Tzi Ta ca xpá menqui. ⁴⁵ Guejtjo dí xihquiju, ca to i ccajtiguigö, ncjahmu ya xí ccahti cam Tzi Ta ca xpá menquigö. ⁴⁶ Nugö, xtá ejcua jar mundo ncja ngu hnar jiahtzi, pa jin da go jar bbexuy car cjhni ca da hñemegui. ⁴⁷ Ca to da dyøj yu palabra yu dí ma cja jin da dyøjte, da ttun cár castigo, pe jí rí ntzöhui da ma guegue, guejquigö dí un cár castigo. Nugö, jí xtá ejcö hua jar jöy pa gu castiga yu cjhni. Xtá eje pa gu un car nzajqui ca jin da tjegue. ⁴⁸ Nu car cjhni ca jin gui ne da hñeme, ¿cja xpá menquigö car Tzi Ta jitzí? cja jin gui ne da dyøjti yu palabra yu dí ma, cierto ba eh car pa bbu xta tsjifi, i ndujpíte, cja xta ncastiga. Bbu xta mben yu palabra yu xtú ma, xta batsje mbo ár mu, rí ntzöhui da ttun cár castigo, como rá nttzo ca xí dyøte. ⁴⁹ Jin gum mfenitsjegö yu palabra yu dí xihquiju. Nu cam Tzi Ta ca xpá menqui, guegue xí xijqui ter beh ca gu ma, cja co ja ncja gár nzoj yu cjhni. ⁵⁰ Dí paði, por rá nguehca dár øti ca i xijqui cam Tzi Ta jitzí, dí pehtzi car nzajqui ca rí hñe guegue, gue car nzajqui ca jin da tjegue. Eso, dí nzohquiju ncja ngu ga xijqui cam Tzi Ta. Dí

xihquij_u göhtjo ca i bb_ejpigui guegue.— Ncjap_u gá man car Jesus.

Jesús lava los pies de sus discípulos

13

¹ Bb_u ya xti ncja car mbaxcjua ca mí tsjifi _{ur} Pascua, bi bah car Jesús, ya xquí z_{uh} car pá pa di b_ongua jar jöy, cja pé drí ma p_u jab_u bí bb_uh cár Tzi Ta. Desde bb_u mí m_udi mí nzoh quí amigo c_u mí t_{eni}, mí ma_{di} hasta gue bb_u mí d_u.

² Car Jesús már tzi car cena, már tzihui quí möxte, cja már bb_uh p_u hneje car Judas Iscariote, cár tt_u car Simón. Guegue car Judas ya xquí m_{beni} di dö car Jesús pa di bb_ohti. Ca Jin Gui Tzö xquí un car mf_{eni}-ca. ³ Nu car Jesús mí pa_{di} xcuí hñe guegue p_u jab_u bí bb_uh ca Ocja, cja ya pé xti ma drí goh p_u. Guejtjo mí pa_{di}, cár Tzi Ta p_u j_{itzi} xquí un cár cargo cja xquí uni _{ur} tsjejqui di dy_oti ca te mí ne. ⁴ Bb_u már tzij_u car cena, bi bb_oh car Jesús, bi m_oh car dajtu mí p_öti, cja bi g_{ah} hnar toalla, bi du_{hti} p_u jár ng_uti. ⁵ Diguebb_u ya, bi xiti deje hnar bandeja, bi m_udi bi x_ujquibi quí hua quí möxte. Hna-hnaa gá x_ujquibi cja pé bí du_jquibi co ni car toalla xquí du_{hti} jár ng_uti.

⁶ Bb_u mí z_oh p_u jab_u már ju car Simón Pedro, ya xi mír ma di x_ujquibi quí hua, nu car Pedro bi ccax car Jesús, bi xifi:

—Nu_{que}, Tzi Ta, ¿cja bí jogui guehquig_{ue} gui x_uguigui y_{am} hua? Jie_j ya.—

⁷ Car Jesús bi dajti bb_u:

—Nuya, jin guí ntiende te rá nguehca dár xajqui yir huajm̄. Hasta bb̄m̄ ya xtr̄u ncja ca xta ncja, nubbm̄, cja xquí ntiendejm̄, bb̄m̄.—

⁸ Nubbm̄, pé bi man car Pedro:

—Jin gu jεqui gui x̄m̄guigö ȳm̄ hua.—

Cj̄a diguebbm̄ ya bi d̄ah car Jesús, bi xifi:

—Bbm̄ jin gu x̄m̄quiqui yir hua, ya jin gui tzö gui tengui bb̄m̄.—

⁹ Car Simón Pedro, bb̄m̄ mí dyøh c̄m̄ palabra-cá, nubbá, bi pöta nttz̄edi quí mfeni, bb̄m̄, bi ma:

—Jin gui jøntsje ȳm̄ hua gui x̄m̄guigui. Guejtjo gui x̄m̄guigui tz̄m̄ ȳm̄ dyε cj̄a co n̄m̄ ñ̄a hneje.—

¹⁰ Diguebbm̄ ya, bi man car Jesús:

—Car cjahni ca xí nxaja, jin gui nesta jabm̄ pé da ts̄m̄jquibi, jøntsje quí hua. Nuquejm̄, guí bb̄m̄p̄jm̄ limpio, masque jin gui göhtjoquiguejm̄.—

¹¹ Bi man car Jesús, jí mí göhtjo mí bb̄m̄p̄jm̄ limpio mbo í m̄ȳjm̄, porque guegue mí pad̄i toca di dö.

¹² Cj̄a bb̄m̄ mí guadi mí x̄m̄jquibi quí hua göhtjo quí möxte, car Jesús pé bi möti car dajtu xquí møgue. Cj̄a diguebbm̄, pé bi guati p̄m̄ jar mexa, bi m̄ibi quí möxte, cj̄a bi xijm̄:

—Nuquejm̄, ¿cja guí ntiendejm̄ te rá nguehca xtú cjahquijm̄ ncjanm̄? ¹³ Guí xijquijm̄ ir maestroguijm̄ hne ir tzi Jm̄uguijm̄. Cierto ca guí majm̄, hneje.

¹⁴ Macj̄a ir Jm̄uguijm̄ hne ir maestroguijm̄, nugö xtú xajqui yir huajm̄. Guehquitjoguejm̄, rí ntzöhui cada hnaaquiguejm̄ gui x̄m̄jquibi quí hua quir hñohuijm̄, gui dyøhtibijm̄ ca te da nesta. ¹⁵ Xtú ddahquijm̄ hnar ejemplo pa gui tenijm̄. Xtú ncjagö ncja hnar m̄εfitjo. Gui dyøtitsjejm̄ ncja ngu xtú øjtiquijm̄. ¹⁶ Cj̄a gui dyødejm̄ nar palabra n̄a dí xihquijm̄: ca tengü da

ttizquij_u jin da tjoh ca tengu xí ttizquigö. Ca tengu da ttihztibi y_u jmandadero jin da tjoh ca tengu xí ttihztibi nár jmu-y_u. ¹⁷ Bb_u ya xquí ntiendej_u y_u palabra xtú xihquij_u, gui dyøtij_u ncjar_u, pa gui ndo mpöjm_u bb_u.

¹⁸ Jin gui göhtjoquig_{uej}_u, dí xihquij_u gui dyøtij_u ncjar_u, sino jøñ_a y_u ddaa y_u xtú juajni pa da hñemegui. Dí pađi to c_u xtú juajni. Ndejma i bb_uquig_{uej}_u ca hnaa ca jin gui emegui. Como i nesta da ncumpli nar palabra na i jux p_u jar Escritura: “Ca hnam amigo ca ndí jeguebbe cam tjujme, xí cja um contra.” ¹⁹ Nuya dí xihquij_u te da ncjaguigö, ante que da ncja, pa bb_u xta ncja, jin gui yomfenij_u, pe gui hñemej_u, cierto g_{uej}quigö dúr cjahni xpá menquigö ca Ocja. ²⁰ Cierta nar palabra na dí xihquij_u, ca to da nú rá zö cam jmandadero ca xcuá pejnigö, ncjahm_u g_{uej}quigö hneje da núgui rá zö. Hnequigö, bb_u da núgui rá zö hnar cjahni, i pøni ncjahm_u gue cam Tzi Ta ca xpá menquigö xtúr recibi hneje.—

Jesús anuncia que Judas lo traicionará

²¹ Car Jesús, bb_u mí guadi mí man ya palabra-ya, bi ndo ntzøte, cja bi ndo ungui ur dumay. Nubb_u, pé bi nzoh quí möxte, bi xijm_u claro ter beh ca di ncja:

—Cierta na dí xihquij_u, i bb_uhquig_{uej}_u ca hnaa ca da döguigö pa da bböjtigui.—

²² Nu quí möxte ya, bi mađi bi nccahtitsje_j_u, cja mí hñøntsje_j_u, ¿toča di dyøhtibi-ca? ²³ Már juj_u p_u jar mexa car Jesús cja co quí möxte, cja ya ca hnaa ca más mí ne, már nzøtihui car Jesús. ²⁴ Nubb_u, car Simón Pedro bi nzoh ca hnaa, bi xifi di dyøni tz_u

car Jesús toçá di dö. ²⁵ Diguebb_u ya, car möxte-ca bi ntjahtzi gá nguati car Jesús, bi dyöni:

—Nuquig_uε, Tzi Tada Jesús, ¿toçá da döqui ya?—

²⁶ Car Jesús ya bi dajti guegue, bi hñimbi:

—Gu tjuhmi hna pedazo _u r tjujme hua jar moji. Car cjahni ca gu uni, guehçá da dögui-ca.—

Bb_u mí m_a ncjap_u, bi moh hna pedazo _u r tjujme cja bi un car Judas Iscariote, cár tt_u car Simón.

²⁷ Bb_u mí jñá car pedazo _u r tjujme car Judas, exque bi dyεmbi _u r m_uy di dyøti ca mí xih ca Jin Gui Jo. Diguebb_u ya car Jesús bi xifi:

—Dyøti nttzεdi ca guí ne gui dyøte.—

²⁸ Nu c_u pe dda quí amigo car Jesús c_u már tzij_u jar mexa, jin to gá mba_udi te mí ne di ma_n c_u palabra c_u xquí tsjih car Judas. ²⁹ Mí inaj_u, car Jesús már nzoh car Judas, como nucá mí t_u car ddøz_a ca mí c_u car domi. Mí mbenij_u, más már xih car Judas di ma du töy tema cosa mí nestaj_u pa car mbaxc_uja, o di uni algo _u r domi c_u tzi probe. ³⁰ Nu car Judas, bb_u ya xquí jñá car pedazo _u r tjujme, nubb_u, bi bøm p_u jab_u már tzij_u. Cja ya xi mí nxuy.

El nuevo mandamiento

³¹ Bb_u ya xquí bøn car Judas, bi ma_n car Jesús:

—Nuya xta fa_udi ja ncja ga hñizquigö cam Tzi Ta, nugö dúr cjahni xpá menqui hua jar jöy. Por rá nguejq_uigö xta fa_udi hneje te tza rá nzeh ca Ocja.

³² Cja bb_u xta ncja n_u dí xihquij_u, nubb_u, cam Tzi Ta pé xta hñizquigö p_u jab_u bí bb_u guegue, cja más da ndo ttizquigö, bb_u, nugö _u r Tt_ugui ca Ocja. Cja ncjaticá da ncja y_u xtú xihquij_u. ³³ Nuquej_u, _u m tzi bajtziquij_u, ya xqui tchatjo _u r tiempo gu hm_upj_u. Xquí jionguij_u, pe jin gui töjq_uij_u, como

jin gui tzö gui möjmu pu jabu dar magö. Dí xihquijü mismo nar palabra na dú xih qui jefe cu judio mahmeto. Nuya, dí xihquijü hneje. ³⁴ Dí tzohquijü hnar ddadyo jmandado. Gui majtsjeju, gui göhtjojü, como ngu xtá mahquigöju. ³⁵ Bbu gui majtsjeju, gui göhtjojü, nubbu da fadi, cierto, am cjahniquigueju.—

Jesús anuncia que Pedro le negará

³⁶ Diguebbu ya car Simón Pedro bi dyön car Jesús:

—Nuque, Tzi Ta Jesús, ¿jabu guír ma ya bbu?—

Cja bi dajti car Jesús:

—Nugö, pu jabu dar ma, jin gui tzö gui möjmu ya. Xta zøh car pa xquí möjmu pu, pe jin gui guejya.—

³⁷ Diguebbu ya, pé bi dyön car Pedro, bi hñina:

—Nuque, Tzi Jmu Jesús, ¿dyoca jin da jogui gu tenqui ya? Dí bbuy dispuesto gu tenqui, masque xin gu tu por rá nguehquigüe.—

³⁸ Ma ya pé bi dah car Jesús:

—¿Cja cierto, gui bbuy dispuesto gui tu por rá nguejquigö? Dyøjmaja na dí xihqui ya, ante que da mah car ndøxca rá nxunya, gui ma gui cøngui jñu vez, gui ma, jin gui meyagui.—

Jesús, el camino al Padre Celestial

14

¹ Diguebbu ya, car Jesús pé bi xih qui möxte:

—Dyo gui ntzøtijü ca ya xtrá magö. Gui hñemeju ca Ocja. Guejtigö, gui hñemeguigöju hneje. ² Pu jar ngu cam Tzi Ta i bbuy rá ngu cu ngu pu jabu gui tzöyaju. Bbu jin di ncjaru, jin gua xihquijü xquí möjmu pu. Nuya, ya xtrá magö, gu ma grí jojqui

car lugar p_u jab_u gui hm_up_uj_u. ³ Diguebb_u ya, bb_u ya xcrú jojqui, xcuá cojcö pa gu tzixquij_u. P_u jab_u gu hm_ujcö, guehquitjoguej_u gui ma grí hm_up_uj_u p_u hneje. ⁴ Ya xquí p_udij_u jab_u gu ma, cja guejtjo guí p_udij_u car hñ_u.—

⁵ Nubb_u, bi man car Tomás, bi dyön car Jesús:

—Nuque, Tzi Jm_u, jin dí p_udije jab_u grí ma. ¿Ja grá pajcöje car hñ_u, bb_u?—

⁶ Car Jesús bi xifi:

—Nugö dúr hñ_u pa gui tenguij_u, guejtjo dí xihquij_u ca ncjuani pa gui hñemej_u. Guejtjo dí jagö car nzajqui ca jin da tjegue pa gu ddahquij_u. Bb_u di jinagö, jin to di zöm p_u jab_u bí bb_uh cam Tzi Ta. ⁷ Bb_u gri p_udij_u toguigö, guejtjo gri p_udij_u to cam Tzi Ta. Pe nuya, ya xtú xihquij_u, pa gui p_udij_u ja i ncja cam Tzi Ta, como ya xcú ccajtiguij_u ja dí ncjagö.—

⁸ Diguebb_u ya, car Felipe pé bi xifi:

—Nuque, Tzi Ta Jesús, ujtiguije tz_u car Tzi Ta j_uitzi, pa da mpöj y_um tzi m_uyje.—

⁹ Car Jesús pé bi dajti, bb_u:

—Nuque, Felipe, ya xná ngu tiempo xtú hm_up_uj_u. Ya xquí p_udij_u ja dí ncjagö. ¿Cja jí bbe guí p_udi te _um ncjagöbbe car Tzi Ta j_uitzi? Car cjahni ca xí ccajtigui, ncjahm_u ya xí ccahti cam Tzi Ta hneje. ¿Sá guí mangue bb_u: “Ujtiguije tz_u car Tzi Ta j_uitzi”?

¹⁰ ¿Cja jin guí eme, guejquigö dí bb_ubbe car Tzi Ta j_uitzi cja dí yobbe-ca? Jin gam mfenitsjegö c_u palabra dí xihquij_u. Nucá, rí hñeh cam Tzi Ta j_uitzi. Guejti y_u göhtjo y_u dí øte, ncjahm_u i øti-yá cam Tzi Ta, como i bb_u mbo _um tzi m_uy guegue, i nzojqui.

¹¹ Gui hñemej_u n_u dí xihquij_u, nugö, dí bb_ubbe car

Tzi Ta jítzi, cja guegue i bbu mbo um tzi mau. O bbu jí bbe guí emejü ya palabra dí xihquijü, nubbu, gui mbenijü ja i ncja yu milagro dí øte, cja por rá nguejyü, gui hñemejü, cierto dí yobbe car Tzi Ta jítzi.

¹² Dí xihquijü cierto, yu cjahni yu i emegui, da dyøti milagro ncja ngu yu dí øtigö. Hasta más drá nzedi cu milagro cu da dyøtiju ni ndra ngue yu dí øtigö, como ya xtrá magö pu jabu bí bbuh cam Tzi Ta. ¹³ Nuquejü, göhtjo ca te gui dyöjpiju cam Tzi Ta por rá nguehca guír hñemeguiju, úr Ttugui ca Ocja, nugö xtá øtigö, pa da niguí te tza rá nzeh cam Tzi Ta jítzi. ¹⁴ Guejtjo, bbu te gui dyöjquiju gu øte por rá nguehca guír hñemeguiju, xtá øtigö-ca.

Jesús promete enviar el Espíritu Santo

¹⁵ Bbu guí neguiju, gui dyøjtiguiju ca dí mandado-quijü. ¹⁶ Nugö xcuá öjpi cam Tzi Ta du pejnquijü ca hnaa ca da ujtiquijü car hñu, pa gui hmupju-ca göhtjo ur vida. ¹⁷ Gue car Tzi Espiritu Santo gui hmupju, cja guegue da ujtiquijü ca ncjuani. Car Espiritu-ca jin gui tzö da yojmi cu cjahni cu jin gui emegui. Nim pa i pah-cá ¿cja i bbu guegue? Guejtjo jin gui padijü ja i ncja. Nuquejü, ya xquí padijü to car Tzi Espiritu Santo, como guehca guí bbupju-ca. ¹⁸ Nugö, ya xtá ma, pe jin gu tzoquijü ncja ngu tzi jioya. Xcuá cojcö pa pé gu hmajcöjü. ¹⁹ Pé hna ratotjo, cja ya jin da ccajtigui yu cjahni yu jin gui emegui. Pe nuquejü, xquí ccajtiguiju, como pé xta ncjadi cam nzajqui. Hñehquiguéjü, car nzajqui ca xtá pehtzigö, gui ma gui pehtzigueju-ca hneje. ²⁰ Car pa-ca, xquí padijü, dí göhtjoju dí bbupju, nugö cja co cam Tzi Ta jítzi, cja co nuquejü. Nugö,

dí yobbe cam Tzi Ta, co hnehquiguεjμ, dí yojmμ hneje. Ncjahmμ guir bbμjcö mbo ir tzi mμyjμ, cja cam Tzi Ta da núquijμ, ncja ngu ga núguigö-ca. ²¹ Car cjahni ca ntjumμy i negui, i mben cμ jmandado cμ xtú xihquijμ, cja i øti-cμ. Cam Tzi Ta jitzi da ne car cjahni-ca hneje. Hnequigö xtá ne car cjahni-ca cja xtá ujti rá zö, ja dí ncjagö.—

²² Diguebbμ ya, bi man ca pé hnar Judas ca jí múr Judas Iscariote, bi dyön car Jesús:

—¿Te rá nguehcá gui ma gui ujtuigije ja guí ncjaguε, pe nu cμ cjahni cμ i ten nμr mundo, jin gui ma gui ujti-cμ?—

²³ Bi dah car Jesús, bi xifi:

—Car cjahni ca i negui, i øjti yμ palabra yμ dí ma. Cam Tzi Ta jitzi da ne car cjahni-ca. Nugö co cam Tzi Ta, gu cuatibbe car cjahni-ca, gu hmμpje guegue. ²⁴ Car cjahni ca jin gui negui, jin gui cjaipi ncaso yμ palabra yμ dí ma. Yμ palabra yμ xtú xihquijμ cja xcú dyøjmμ, jin gμm mfenitsjeje. Guequí mfeni cam Tzi Ta ca xpá mejnquigö. Tzadi, car cjahni ca jin gui cjaipi ncaso ca dí ma, guejtjo jin gui cjaipi ncaso ca i man car Tzi Ta jitzi.

²⁵ Yμ palabra-yμ, ya xtú xihquijμ cja ya dí bbμjtijμ. ²⁶ Pe bbμ ya xcúr magö jitzi, gue car Tzi Espíritu Santo da ddahquijμ consejo. Car Tzi Ta jitzi du pejnquijμ-cá pa gui hmμpjμ. Da go guegue jam lugar, ncjahmμ segue guir bbμjtigöjμ. Guegue car Tzi Espíritu Santo da ujtiquijμ göhtjo ca guí nesta gui padijμ, cja da mbembiquijμ göhtjo cμ palabra xtú xihquijμ.

²⁷ Nuya, ya xtí ne gu hñihquijμ, cja dí ne gu tzohquijμ hnar bendición, gue ca dí r jñu ir mμyjμ.

Jin dí hñihquijꝰ ncja ngu di hñijte hnar cjahni ca di tendi nꝰr mundo. Nugö, dí xihquijꝰ, masque da zꝰhquijꝰ ca te da zꝰhquijꝰ, ndejmꝰ da jñꝰ ir mꝰyꝰjꝰ. Dyo te guí mbenijꝰ, cja dyo guí ntzujꝰ. ²⁸ Ya xcú dyødejꝰ ca xtá xihquijꝰ: “Ya xtár magö cja pé xcuá coji pa gu hmꝰpjꝰ.” Bbꝰ ntjumꝰy guir neguijꝰ, güi mpöjmꝰ ca xtá xihquijꝰ, ya xtár ma grí hmubbe cam Tzi Ta jítzi. Nubbá, da ndo ttizquigö bbꝰ, como más i ttihzibi cam Tzi Ta ni ndra nguejquigö. ²⁹ Nuya, dí xihquijꝰ ter bꝰh cꝰ da ncjagui, pa bbꝰ xta ncja-cá, ndejmꝰ xquí hñemeguijꝰ cja jin gui yomfenijꝰ.

³⁰⁻³¹ Ya jim pé gu dé gu ñajꝰ, como ya xpꝰ eꝰh ca hnáa ca i mandado hua jar mundo. Nucá, da dyøhtibi cár jmandado ca Jin Gui Jo, pe jin te i pꝰhtzi úr ttzedi pa da mandadogui. Nugö, gu jñꝰgui da dyøjtigui ca xí ttuni ꝰr tszejqui da dyøjtigui, pa ncjapꝰ drí ñigui, dí ndo ne cam Tzi Ta, cja dí øte ncja ngu xcá bbꝰjpigui. Bböpꝰjꝰ ya, gu wenijꝰ hua.—

La planta de uva y sus ramas

15

¹ Diguebbꝰ, pé bi mꝰn car Jesús, bi xih quí möxte:

—Nugö, dí ncja ngu hnar za gá uva ca i ndo tu uva rá zö, cja cam Tzi Ta jítzi i ncja ngu car mꝰfi ca i föh car huerta. ² Yꝰ cjahni yꝰ xí nguati jam dyꝰ i jñꝰjmꝰ quí dyꝰza car za gá uva. Cꝰ dyꝰza cꝰ jin te i ungui xixi, da zejqui cam Tzi Ta. Nu cꝰ dyꝰza cꝰ i tu xixi, i jojqui-cꝰ, pa da ngujqui car xixi i tu. ³ Nuquigüejꝰ, guí ncjajꝰ ncja ngu cꝰ dyꝰza cꝰ ya xí tjojqui, nu cam palabra ca xtú ujtiquijꝰ, guehca

xí jojqúi quir tzi m̄uyj̄. ⁴ Gui segue gui t̄enguij̄, c̄j̄a nugö gu segue gu yojm̄. Hnar dȳeza, bb̄u da ttzejqui j̄ár za, ya jin gui tzö da d̄u ixi. I nesta da hm̄j̄ti p̄u jar za pa da ún quí ixi. Hnēhquīgūej̄, jin te xquí sirveguij̄ bb̄u gui wembiguij̄.

⁵ Nugö dí j̄ñebbe hnar za, c̄j̄a nuquej̄, guí j̄ñejm̄ quí dȳ. Ȳu to dí yobbe, dí ungö nzajqui hneje. Guegue-ȳu da j̄ñejmi dȳeza c̄u i t̄u ixi rá ngu. Nu c̄u to jin dí yobbe, jin gui tzö da dȳoti tema cosa drá zö. ⁶ Car c̄j̄ahni ca jin gui ne da d̄enguīgö, da ttzo hnanguadi, ya jin te da hm̄ úr nzajqui. Nucá da ncj̄a ncja ngu c̄u dyoti dȳeza i cuajti ȳu c̄j̄ahni pa da tt̄udi.

⁷ Pe nuquej̄, bb̄u segue gui t̄enguij̄ c̄j̄a gui mbenij̄ c̄am palabra xtú xihquīj̄, da jogui gui dȳöj̄pij̄ ca Oc̄j̄a göhtjo ca guí nej̄, c̄j̄a guegue da ddahquīj̄. ⁸ Nubb̄, xquí ncj̄aj̄ ncja ngu hnar jogui za, drá zö quir vidaj̄, c̄j̄a da f̄adi, cierto um c̄j̄ahniquīj̄. Guejtjo da f̄adi te tza rá zö cam Tzi Ta j̄itzi, por rá ngue quir vidaj̄. ⁹ I neguīgö cam Tzi Ta j̄itzi. Guejtjo dí ncjadigö p̄u, dí nequīj̄. Nuquīgūej̄, gui t̄enguij̄, bb̄u, c̄j̄a gui mbenij̄ te tza ngu dí nequīj̄. ¹⁰ Bb̄u gui dȳotij̄ ncja ngu ga man c̄am mandamiento, nubb̄, xquí mbenij̄ ja ncja dar nequīj̄, c̄j̄a xquí t̄enguij̄, bb̄u. Ncj̄aigūgö hneje, dí øjti cam Tzi Ta, c̄j̄a dí mbeni ja ncja ga negui-ca.

¹¹ Ya xtú xihquīj̄ ja gui ncj̄aj̄ pa gui mpöjm̄ ncja ngu dar mpöj̄cö. Bb̄u gui dȳotij̄ ncj̄ap̄, xquí mpöjm̄ göhtjo mbo ir tzi m̄uyj̄. ¹² Dí tzohquīquīj̄ hnar ddadyo mandamiento: Gui netsjēj̄, guí göhtjōj̄, ncja ngu xtá nequīgȫj̄. ¹³ Car c̄j̄ahni ca

más i ne quí hñohui, guegue da dö cár vida por rá nguehca. Nugö gu øtigö ncjap. ¹⁴ Nuquiguej, am amigoquij bb gui dyøtij ca dí xihquij. ¹⁵ Ya jin dí xihqui am mefiquij, como y mefi, jin gui padi ter beh ca i mben cár jmu. Nuquej, ya xtí nzohquij gá ámigo, como ya xtú ujtiquij göhtjo ca xí xijqui cam Tzi Ta jitzí. ¹⁶ Jin guí guehquej xcúr juanquigöj. Guejquigö, xtú juanquij pa gui hñemeguij, cja xtú ixquij gui möjmu p jabu gu cuhquij, gui sirveguij, cja jin gui wembiguij göhtjo ur vida. Como xtú juanquij, bb te gui dyöjpij cam Tzi Ta por rá nguehca guír hñemeguij, da ddahquij-ca. ¹⁷ Gue nar mandamiento-na dí xihquij, gui majtsjey, guí göhtjoj.

El mundo odia a Jesús y a los suyos

¹⁸ Bb xta aquij y cjahni y i ten nar mundo, gui mbenij, bbeto xí uguigö-y hneje. ¹⁹ Bb dí mejtiquij nar mundo, nubba, di mahquij bb. Pe nugö, dú wequiquij bb nguí bbupj jar mundo, pa güi tenguigöj. Cja nuya, como ya jí í mejtiquij nar mundo, ya jin gui nequij y cjahni y i ten nar mundo. ²⁰ Gui mbenij nar palabra na xtú xihquij. Da jnu hnar mefi ncja ngu ga jnu cár jmu. P jabu xí ttøjtigui tujni, guejtjo da ttøjtiquij tujni hneje. Cja p jabu xí tteme ca dí ma, guejtjo da tteme ca guí majmu. ²¹ C cjahni c i uguigö da cjahquij nduntji cosa rá nttzo, por rá nguehca guír tenguigöj, como guegue-ca jin gui padi ja i ncja ca hnáa ca xpá menquigö.

²² Nugö xtú eje, xtú nzoh c cjahni-ca, xtú xijmu ca ncjuani. Bb jin gua nzofu, nubba, jin di

ndujpítej̄a bb̄a. Pe xtú nzojcö-c̄a, cja jí xcá ne xcá dyødeja, eso i t̄udi ca rá n̄tzo ca xí dyøtíj̄a, cja jin da mperdonabi. ²³ Car cjañni ca i ūguigö, ncjahm̄a i ūhui cam Tzi Ta j̄itzi hneje. ²⁴ Nugö, xtú eje, cja xtú øti nduntji milagro p̄a jab̄a mí ccajtigui cam contra. Jin to i bb̄a ca xtrú dyøti milagro ncja ngu c̄a xtú øtigö. Bb̄a jí xtrú ccahti cam contra c̄a milagro xtú øte, jin di ndujpíte-cá. Pe guegue-c̄a xí ccahti c̄a xtú øtigö cja ndejma xí ūguitjo. Eso, i tz̄adi ncjahm̄a xí ūhui cam Tzi Ta j̄itzi hneje. ²⁵ Xí dyøtíj̄a ncjap̄a pa di ncump̄li car palabra ca i jux p̄a jar Escritura, p̄a jab̄a i ma: “Gueguej̄a xí ūguigö, cja ujtjo jin tema dumuy.”

²⁶ Pe bb̄a xtu eh car Tzi Espíritu ca da ddahquij̄a consejo, guegue da ujtiquij̄a ja dí ncjagö, cja da xihquij̄a ca ncjuani, da jñejmi hnar testigo. Cam Tzi Ta j̄itzi co nigö, xcuá pejnibbe car Espíritu-ca pa da guahquij̄a. ²⁷ Guehquitjoguej̄a hneje, xquí cjañ testigo, xquí xijm̄a c̄a cjañni toguigö, como guehquej̄a xtú hm̄ap̄j̄a desde bb̄a ndú f̄adi dú nzoj ȳa cjañni.—

16

¹ Cja pé bi man car Jesús:

—Ya xtú xihquij̄a te da ncja, pa bb̄a xta ncja, jin da gax ir m̄ayj̄a, cja jingui wembiguij̄a. ² Ba eh car pa bb̄a xta mfonquiquij̄a jáy templo c̄a judio. Guejtjo da zøh car pa bb̄a xta möjtiquij̄a c̄a cjañni, porque ga majm̄a, ncjap̄a ga tzøjm̄a ca Ocja. ³ Da ūquij̄a, cja da dyøjtiquij̄a tujni, porque jí xcá mbadij̄a ja i ncja cam Tzi Ta j̄itzi, cja co toguigö. ⁴ Ya xtú xihquij̄a ncjan̄a, pa bb̄a xta zøh car hora, xquí mbenij̄a, ya xtá xihquigöj̄a te di ncja.

Lo que hace el Espíritu Santo

Bb_u cja ndí f_udi ndí nzohquij_u, jin dá xihquij_u te da ncjahquij_u, porque mí cjadi mpa pa gua hm_urpj_u. ⁵ Pe nuya, ya xtár magö p_u jab_u bí bb_uh cam Tzi Ta ca bú p_uenqui, cja ni di hnaaquigu_uej_u, jin guí önguij_u jab_u gár ma. ⁶ Nuquej_u, guí ndo dum_uyj_u, porque xtú xihquij_u ter be_uh ca da ncja bb_u ya xcrú magö. ⁷ Nugö dí xihquij_u ca ncjuani: Bí jogui pa guehquej_u ca ya xtár magö. Bb_u jin gu magö, nubb_u, jin du e_uh ca hnaa ca da möxquij_u. Cja bb_u xtá magö, nubb_u, xcuá cuj_ucö-ca pa du e_uje gui hm_urpj_u. ⁸ Bb_u xtu e_uh car Tzi Espíritu Santo, guegue da nzoj y_u cja_uhni hua jar mundo. Da xijm_u i tuj_u ca rá nttzo. Guejtjo da xijm_u ja i ncja ca rá zö, tz_udi, cam hm_uy_ugö ca xtú hm_uj_ucua jar jöy. Cja pé da xijm_u, ba e_uh car pa bb_u xta tj_uampij_u ur huenda. ⁹ Da xij y_u cja_uhni y_u rí d_uen nar mundo, rá nttzo ca i øtij_u, como jin gui ne da hñemeguij_u. ¹⁰ Guejtjo da xijm_u, göhtjo már zö ca ndí øtigö, por eso, ya xí cuajtigui p_u j_uitzi cam Tzi Ta. Pe como ya xcúr magö, ya jin da jogui gui ccajtiguij_u. ¹¹ Guejtjo da xij y_u cja_uhni ja da ncja bb_u xta dyøti cár juicio ca Ocja. Nugö, ya xtá juzga ca Jin Gui Jo, cja nucá i mandado hua jar mundo. Bb_u xtá tu, gu jajquibi cár poder.

¹² I bb_uy pé dda palabra rá ngu dí ne gu xihquij_u, pero jin güi jiöti güi dyødej_u rá pa ya. ¹³ Bb_u xtu e_uh car Espíritu Santo, guegue da uj_utiquij_u pé dda mf_ueni c_u ncjuani, da xihquij_u göhtjo ca jí xtá xihquij_u. Como guegue jin da xihquij_u qui mf_uenitsjeje. Da xihquij_u göhtjo ca xpá xih cam Tzi Ta j_uitzi. Guejtjo da xihquij_u pé dda cosa c_u i

nesta da ncja. ¹⁴ Como dí yojcöbbe car Tzi Espíritu Santo, guegue da ujtiqij_u te tza ngu cam poder, cja da möxquij_u pa gui ntiendej_u cam mfeni. ¹⁵ Dí yojcöbbe cam Tzi Ta jítzi. Ncja ngu ga hmäh-ca, dí bb_ujcö hneje. Cár ttz_uedi cja co quí mfeni cam Tzi Ta, göhtjo _um mejtigö hneje. Bb_uxtu eh car Espíritu Santo, guegue da xihquij_u göhtjo ja dí ncjagö.

La tristeza se cambiará en alegría

¹⁶ I bb_uejti teng_u tzi hora, cja ya jim pé gui ccajtiguij_u. Diguebb_u ya, pé teng_u tzi mpatjo, cja pé xquí ccajtiguitjo_u, porque ya xtá ma p_u jab_u bí bb_uh cam Tzi Ta.—

¹⁷ Diguebb_u ya, c_u dda quí möxte car Jesús bi hñöntsje_u ja mí ncja c_u palabra c_u xquí man car Jesús. Mí hñöntsje-c_u:

—¿Ter b_uh c_u i ne da xijquij_u bb_u ga ma, i bb_uejti teng_u tzi hora, cja ya jim pé gu ccahtij_u guegue, cja diguebb_u ya pé teng_u tzi mpa, cja pé gu ccahtitjo_u, porque pé drí ma p_u jab_u bí bb_uh cár Tzi Ta? ¹⁸ ¿Te i ne da ma bb_u ga xijquij_u: “I bb_uejti teng_u tzi hora”? Jin di ntiendej_u-cá.—

¹⁹ Bi bah car Jesús te mí ne di dyön quí möxte, cja bi xijm_u:

—Nugö, xtú xihquij_u: “I bb_uejti teng_u tzi hora cja ya jim pé gui ccajtiguij_u. Diguebb_u, pé teng_u tzi mpatjo, cja pé xquí ccajtiguitjo_u.” Pe ntoja guí hñöntsje_u, ¿te i ne da man-ca? ²⁰ Cierto dí xihquij_u, ya xqui guejt_u da ncjagui ca i ne n_ur mundo. Nubb_u, c_u cjahni c_u i ten n_ur mundo da mpöjm_u. Nuquigu_uej_u gui ma gui nzonij_u, cja gui ndo cja_u ndum_uy. Pe diguebb_u ya, pé da wen quer dum_uyj_u, cja da ndo mpöh quir tzi m_uyj_u,

bb_u. ²¹ Hnar bbejñ_a, bb_u ya xní ma da odi, i ndo sufri. Pe bb_u ya xí hm_uh cár tzi bajtzi, ya nubb_u, ni mpa di mben ca xí tzöhui, ¿cja már u? I ndo mpöh bb_u, como ya xí hm_uh hnar tzi bajtzi. ²² Guehquitjoguej_u hneje, xquí ncjaj_u p_u. Da ndo ddahquij_u ur dum_uy bb_u xtá magö. Pe bb_u xcuá coji, nubb_u, da ndo mpöh quir tzi m_uyj_u bb_u, cja jin da wen car pöjö-ca.

²³ Bb_u ya xcúr pöxcö p_u jítzi, cja ya xquí yojm_u ca hnaa ca xcuá penquij_u, nubb_u, jin da nesta gui dyönguij_u tema nttöni. Cierto na dí xihquij_u, göhtjo ca te gui dyöjrij_u cam Tzi Ta jítzi por rá nguehca guír hñemeguij_u, xta ddahquij_u. ²⁴ Hasta rá pa ya, jin te xquí dyöjrij_u cam Tzi Ta por rá nguehca guír hñemeguij_u. Dí xihquij_u ya, gui dyöjrij_u ca gui nej_u, cja da ddahquij_u cam Tzi Ta, pa ncjar_u da ndo mpöh quir tzi m_uyj_u.

Jesucristo, vencedor del mundo

²⁵ Y_u pa ya, xtú nzohquij_u gá ejemplo. Cada bb_u dí xihquij_u ja i ncja ca Ocja, dí jequihui guegue tema cosa. Pe ya xpa eh car pa bb_u ya jin gu ña gá ejemplo bb_u xtá nzohquij_u. Nubb_u, xtá xihquij_u clarotjo, göhtjo ja i ncja cam Tzi Ta jítzi. ²⁶ Bb_u ya xcrú magö p_u jab_u bí bb_uh cam Tzi Ta, nubb_u da jogui gui dyöjptsjej_u quir nttödij_u por rá nguehca grí hñemeguij_u. Nubbá, ya jin da nesta gu cuatigö cam Tzi Ta pa gu öjpi da dyøh bb_u xtí nzojm_u, ²⁷ Como guejtsje guegue i mahquij_u. I nequij_u cam Tzi Ta, porque xcú neguij_u cja xcú hñemej_u, guegue xpá menquigö hua jar jöy. ²⁸ Nugö xtá eh p_u jab_u bí bb_uh cam Tzi Ta, xtú ejcua jar jöy. Cja nuya gu tzoj

nur jöy, pé gu ma dá ma p_u jab_u bí bb_uh cam Tzi Ta.—

²⁹ Diguebb_u qui möxte car Jesús bi majm_u:

—Nuya, cja guí xijquije claro ter b_{eh} ca gui ma gui dyøte. Ya jin te guí j_equi gá ejemplo. ³⁰ Nuya, cja dí padije guehqu_e guí pa_{di} göhtjo, cja jin gui nesta to te da dyönqui, pa da dyøjtiqui prueba. Nuya dí emeje guehqu_e xqui hñ_{eh} p_u jab_u bí bb_uh ca Ocja.—

³¹ Diguebb_u ya car Jesús pé bi xih qui möxte, in_a:

—¿Cja ntj_um_{ay} guí emeguij_u ya? ³² Nuya, ya xpa eh car hora, ya mero xta z_udi, guí göhtjo_u gui mfontij_u, hna-hnaa jab_u guír möjm_u, cja nuguigö, gui ma gui tzoguij_u guir ddatsj_e. Pe jin guir ddatsj_egö, porque ndejma dí yobbe cam Tzi Ta j_itzi. ³³ Ya xtú xihquij_u te da ncja, pa gui hñemeguij_u, göhtjo mbo ir m_{ay}j_u, cja pa da jñ_u ir m_{ay}j_u. Masque da dyøjtiquij_u tujni y_u cjahni y_u i t_{en} nur mundo, pe jin da gax ir m_{ay}j_u. Nugö, ya xtú tapi göhtjo y_u i cja hua jar mundo.—

Jesús ora por sus discípulos

17

¹ Bb_u mí guadi mí xih qui möxte y_u palabra-y_u, car Jesús bi nøhtze jar j_itzi, cja bi nzo Ocja, bi xifi:

—Nuquigu_e, _um Tzi Taqui, ya xí nzøh car hora, ya xtrá ma gu tu. Gui föxqui tz_u, pa da ttizquigö cja da fa_{di} ir Tt_uguigö. Guejtiqu_e, da ttizquigu_e hneje bb_u xtá t_u. ² Guehqu_e gú ddajqui cam cargo bb_u ndú _ecua jar jöy, cja gú döjqui jam dy_e göhtjo y_u cjahni. Nuquigu_e, göhtjo c_u to ya xqui juajni, xcú ddajqui cam cargo pa gu un-cá car nzajqui ca jin

da tjegue. ³ Nucá i pađi guí ddatsje gú Ocja, cja guejquigö xcú hñixqui dúr Cristo, cja xcú penqui hua jar jöy. Guegue-cu xí ttun car nzajqui ca rí hñe jítzi.

⁴ Nuya, ya xtú cjuadi xtú ujti yu cjahni hua jar jöy göhtjo ca gú xijqui gua ujti. Xtú ujti-yu te tza rá zöquigüe. ⁵ Cja nuya, um Tzi Taqui, gui cuajtgui tzu pu jabu ndí bbu mahmeto, bbu jí bbe nguí øti nar jöy. Gui ddajqui tzu cam cargo ca ndí pehtzi bbu ndí bbabi pu, pa pé da ttizquigö ncja ngu nguá ttizquigö mahmeto.

⁶ Yu cjahni hua jar jöy yu gú juajni pa di dengui, ya xtú ujti-yu ja guí ncjagüe. Nuyu, bbu jí bbe ndí nzofu, ya xqui juajnigüe, cja nuya xcú nzojtibi í tzi mayju cja xí hñemegui-yu. Guegue-yu xí dyøjti quer palabra. ⁷ Ya xí mbadiju, rí hñeh car Tzi Ta jítzi göhtjo cu palabra cu xtú xijmu, cja co göhtjo ca xtú ujtiju, como guehquigüe gú xijqui ter beh ca mir ntzöhui gua ujti-yu. ⁸ Nugö xtú xijmu cu palabra cu gú xijqui, cja guegue-yu xí hñeme cja xí mbadiju, ntjumay dá eh pu jabu ndí bbabi, cja guehque gú penqui hua jar jöy.

⁹ Nuya, dí øhqui tzu, gui cuajti yu cjahni yu xí hñemegui. Jin dí øhqui gui cuajti cu cjahni cu jí xqui nzojqüe. Gue yu ya xcú nzojtibi í mayju, dí øhqui tzu gui föj-yu, como ir mejtigüe-yu. ¹⁰ Göhtjo cu cjahni cam mejtigö, ir mejtigüe hneje. um mejtigöhui göhtjo yu to i emegui, como nuquigüe, ya xqui juajni-yu. Por rá ngue yu cjahnihui, da ttizquigö.

¹¹ Nugö, ya xtrá tzoj nar jöy, pe guegueju da gojtiju hua. Nugö, ya xtrá ma pu jabu guí bbuy pa pé gu hmabi. Nuque, um Tzi Taqui, göhtjo rá

zöqui, dí öhqui gui pēhtzi tzε jer dyε yε cjahni yε xcú nzojtibi í tzi mայյε, gue yε xí ndεngui. Gui föx-yε pa da hnaadi cár mfenijε. Gui cjaipi da hmայրյε rá zö ncja ngu dra hmայcöhui rá zö. ¹² Bbε ndí bbայcöbbe yεm amigo yε xí ndεngui hua jar jöy, ndí föj-yá co ni quer ttzεdi, ndí manttεy. Jøndi ca hnaatjo xí bbεdi, gue ca hnar cjahni ca ya xi nguí pađi di bbεdi. Cja nuca bi bbεh-ca pa di ncumpli ca i mam pε jar Escritura.

¹³ Nuya, ya xtrá magö pε jabε gui bbայ. Ante que gu tzoj nεr jöy, xtú öhqui yε nttödi-yε, pa da hmայրյε rá zö yεm amigo yε xí ndεngui, como ya xtá tzoj-yá. Gui cjaγε tzε pa da mpöjma göhtjo mbo í mայյε, ncja ngu dra mpöjcö. ¹⁴ Yε cjahni yε xí ndεngui, ya xtú xijcö quer tzi palabra. Nu cε cjahni cε jin gui emegui, jin gui ne da nújε rá zö-yε, como ya jí í mejtí nεr mundo yεm cjahnegö, ncja nguiguigö, jí ár mejtigui nεr mundo hneje. ¹⁵ Jin dí öhqui gui cjahtzi hua jar mundo yε cjahni yε xí hñemegui. Dí öhqui tzε gui manttεy, gui föx-yá pa jin da jiöti ca Jin Gui Jo. ¹⁶ Como jí ár mejtiguigö nεr mundo, guejti yε to xí hñemegui, jí í mejtí nεr mundo, hneje. ¹⁷ Gui wejqui tzε yεm cjahni yε xí hñemegui, pa da cjaε ir mejtigε, cja pa da segue da dεnijε quer palabra. I man ca ncjuani quer tzi palabra. ¹⁸ Nuquigε, gú penquigö hua jar jöy pa gua nzoj yε cjahni, cja xtú nzofo. Ncjarε hneje, ya xtá pejni yεm amigo yε xí hñemegui, xtá cuj-yε pa da bøni da nzoj yε pé dda cjahni. ¹⁹ Ya xtár döjtiqui nεm vida pa gu tε ncja ngu xcú mbeni. Ya xtá tugö pa da ccähtzibi göhtjo ca rá nttzo ca i tε yε to xí hñemegui. Ncjarε da jogui pa guegue-yε da cje ir

mejtj-yá cja da dendiya car palabra ca ncjuani.

²⁰ Pe jin gui jøntjo por rá ngue ya cja_hni ya ya xí hñemegui dí øhqui. Guejtjo dí øhqui por rá ngue ca pé ddaa ca da hñemegui bb_u xta dyøjm_u quer tzi palabra, gue ca da nzoj yam möxte bb_u xta bøn-y_u.

²¹ Dí øhqui por rá ngue göhtjo ca to da hñemegui. Da hnaadi cár mfenij_u. Ncja ngu dar hm_ujcøhui rá zö, ncjap_u da hm_upj_u rá zö hneje göhtjo-ca, am Tzi Taqui. Gui cjagüe tz_u gu yojm_u, nuquë, cja co nigö, cja guejtj ca to da hñemegui, sant_a da ntzixj_u por rá nguejcøhui. Ncjap_u da fadi, cierto, guehquigüe xcú penqui hua jar jöy. ²² am Tzi Taqui, xcú cjagüe xí ttizquigö hua jar jöy. Nuya, ya xtrá magö. Gu cjagö da ttiztib_i yam cja_hnigö hneje, como dí yobbe-y_u. Da hnaadi cár mfenij_u, ncja ngugøhui, hnaadi ca dí mbenihui cja hnaadi cam hm_uyhui. Da ncjap_u drí nigui, am cja_hnigøhui-yá. ²³ Nugö, gu yobbe-ca, cja nuquë, dí yojmi hneje. Gui cjagüe tz_u da hm_uy rá zö ca to da hñemegui, como ngu dra hm_ujcøhui rá zö, da hnaadi cár mfenij_u. Ncjap_u da bah ca cja_hni ca jin gui eme, guehquë gú penqui hua jar jöy. Guejtjo da badij_u, nuquigüe, guí ne ca to i emegui, ncja ngu gri neguigö.

²⁴ Nuquigüe, am Tzi Taqui, xcú nzojtibi í m_uyj_u yam cja_hnihui, xcú cja_jpi xí ndengui. Cja nuya dí ne pa da hm_u guegue-yá p_u jab_u drá ma hm_ujcö. Dí negö, da ccahtij_u te tza ngu i ttizquigö p_u jitz_i, como nuquë, ya xi nguí negui bb_u jim be mí ttøti n_ur mundo. ²⁵ Nuquigüe, am Tzi Taqui, göhtjo rá zö ca guí øte. Ca cja_hni ca jin gui emegui, jin gui pad_i ja guí ncjagüe. Jøñaguigö, ir Tt_ugui, dí bb_ubi desde ár m_udi, cja dí pad_i göhtjo ja i ncja quer tzi m_uy.

Guejti y_u cjahni y_u xí hñemegui i pa_{di}, guehquigüe gú penquigö. ²⁶ Nuy_u, ya xtú xijm_u ja guí ncjagüe, cja gu segue gu ujti-y_u, pa más da ba_{di}j_u. Gu segue gu yojme y_um cjahnihui y_u xí hñemegui, pa da netsje_u, ncja ngu gri negui, _um Tzi Taqui. Ncjar_u da hm_up_u rá zö, ncjahm_u guejquitsjegö gri bb_u mbo úr m_uy_u.—

Llevan preso a Jesús

18

¹ Bb_u ya xquí guadi xquí ma_n y_u palabra-y_u, bi bøn car Jesús, bi mehui quí möxte, bi ddaxij_u car jñe ca i tsjifi Cedrón. Bi ma gá möjm_u jab_u mí jø rá ngu c_u za gá olivo. Ya xquí nxuy. Bi ñati p_u mbo c_u za car Jesús cja co quí möxte. ² Guejti car Judas Iscariote mí pa_h car lugar-ca, porque ya xi már ngu vez car Jesús xquí mpejnihui quí amigo p_u jar huerto-ca. Nu car Judas, ya xti dö car Jesús. ³ Diguebb_u ya, car Judas bi ma bú tzí hnar compañía c_u sundado, mbá yojmi c_u dda nzattabi c_u xcuí gu_h quí jefe c_u möcja cja co c_u fariseo. Mbá tuj_u linterna co za mbá zø, mír yoj_u-c_u. Guejtjo mbá c_uj_u espada cja co pé dda arma. ⁴ Nu car Jesús, ya xi mí pa_{di} göhtjo te di ncjajpi, eso, bi bøn_i, bi ma bú ntjehui c_u cjahni c_u mbá cuati, cja bi dyöni:

—¿Toca guí jonij_u?—

⁵ Bi da_j ya c_u:

—Gue car Jesús, car m_ingu Nazaret.—

Cja bi da_j ya car Jesús:

—Guejquigö.—

Guejti car Judas mbá yojm_u c_u sundado cja co c_u pé dda hñøjø c_u xcuí hñeje. Guegue xcuí zí c_u

cjahni-cu pa di zudijü car Jesús. ⁶ Bbü mí man car Jesús: “Guejquigö,” cu hñøjø cu xcuí hñeje pa di zudijü, bi ntjixtajü cja bi fantzijü. ⁷ Ma ya, car Jesús pé bi dyöni:

—¿Toca guí jonijü?—

Cja pé bi majmü:

—Car Jesús, car mingü Nazaret.—

⁸ Car Jesús pé bi xijmü, bbü:

—Ya xtú xihquijü, guejquigö. Cja bbü guejquigö guí jonguijü, guí jieguijü da ma yu pé ddaa.—

⁹ Car Jesús bi xih cu sundado di jiejmü quí möxte, pa di cumpli car palabra ca xquí xih cár Tzi Ta. Guegue xquí ma: “Xtú pehtzi rá zö göhtjo cu hñøjø cu xcuí nzojtibi í mայյü pa di denguijö. Jí xtá bbedi nim pa hnaa-cu.” ¹⁰ Diguebbü ya, car Simón Pedro bi ccohtzi cár espada jár ntto, cja bi dyojquibi hnár gü ca hnar muzu ca mí pejpi cár jefe cu möcja. Mí gue cár gü jár lado derecho bi dyojquibi. Car muzu-ca mí ju cár tjuju múr Malco. ¹¹ Nu car Jesús ngueticä bi xih car Pedro:

—Fohtzi nir espada pu jár ntto. I nesta gu tzögöbbe nür prueba nü xí ddajqui cam Tzi Ta.—

Jesús delante del jefe de los sacerdotes

¹² Diguebbü ya, cu sundado co cár capitánjü, cja co cu nzattabi cu xcuí güh quí jefe cu judio, bi zah car Jesús, cja bi duhtibijü quí dye. ¹³ Cja bi dyenijü pu jár ngu car Anás. Nu car Anás múr ndøjña car damöcja. Car Caifás múr damöcja car cjeya-ca, mí mandadobi cu pé dda möcja. ¹⁴ Mí gue car Caifás xquí xih cu pé dda judio, di conveni bbü di bböhti hnaatjo ür hñøjø cja jin di dü cu cjahni rá ngu.

Pedro niega conocer a Jesús

15 Bb_u mí tten car Jesús p_u jár ngu car Anás, má tten car Simón Pedro co ca pé hnar möxte. Nu ca pé hnaa, mí mpa_udihui car damöc_{ja}, gue car Caifás. Eso, bb_u mí ñ_uti car Jesús p_u jár patio cár ngu car damöc_{ja}, bi ñ_uti p_u hneje ca pé hnaa qui möxte car Jesús. 16 Nu car Pedro már tømhi p_u tji, bi hmöjti p_u jar goxtji. Diguebb_u ya, ca hnar möxte ca mí mpa_udihui car damöc_{ja}, bi ñ_{ah}hui car muza ca mí föh car goxtji. Ma ya car möxte-ca bi cuhti car Pedro p_u mbo. 17 C_{ja} car muza ca mí föh car goxtji bi dyön car Pedro:

—¿Nuquigüe, c_{ja} jin guí ntzixihui nar hñøjø n_u xpá ttziji?—

Bi daj ya car Pedro, bi hñ_{ina}:

—Jin gui guejquigö.—

18 C_u muzo c_u mí p_{eh} p_u jar ngu-ca, co c_u nzuttabi, már bböh p_u jar patio. Xquí hñ_udij_u hnar tzibi gá tjiña, como már ntze. Már pahtij_u p_u. Guejti car Pedro xquí guati jar tzibi, már bböh p_u co c_u muzo, már pahti hneje. Nu car Jesús, ya xquí ttzix p_u mbo car ngu.

El jefe de los sacerdotes interroga a Jesús

19 Car damöc_{ja} bi dyön car Jesús digue qui möxte c_u mí ntzixihui, co hneje ter b_{eh} c_a mí ujti-c_u.

20 Car Jesús ya bi dadi, in_a:

—Rá ngu vez ndí ñ_a p_u jab_u mí jmuntzi c_{ja}hni rá ngu. Segue ndí ujti c_u c_{ja}hni p_u jam n_{ic}ja_{ju}, co hua jam templo_{ju}. Rá ngu c_u möc_{ja} c_{ja} co c_u maestro c_u i nxöh cam ley_{ju} xí dyøde ter b_{eh} c_a dí ma. Jí xtá ñ_{ag}ö gá nttaguitjo. 21 ¿Dyoca guí öngui ter b_{eh} c_a ndí ujti, bb_u? Gui dyön c_u c_{ja}hni rá ngu c_u xí dyøh ca ndí ma. Gueguej_u i pa_udi da xihqui.—

²² Bb_u ya xquí ma n_ur palabra-n_u car Jesús, hnáa digue c_u nz_uttabi c_u már bb_uh p_u, bi uni hnar mpehti, cja bi xifi:

—¿Dyocá xcú tjájt_i ncjan_u n_ur damöcja?—

²³ Cja pé bi dah car Jesús, bi hñina:

—Bb_u már nttzo ca xtú ma, mangue ya bb_u, ¿ter beh ca jí mí tzö? Pe bb_u már zö ca xtú ma, ¿dyocá xcú ddajqui hnar mpehti bb_u?—

²⁴ Diguebb_u ya, car Anás bi mandado di ttzix car Jesús p_u jab_u már bb_uh car damöcja. Nuca mí ju cár tjuju múr Caifás. Nubb_u, bi ttzix car Jesús, mí hnuhtitjo quí dyε.

Pedro niega otra vez a Jesús

²⁵ Car Pedro ya, már bböjt_i p_u jár patio cár ngu car Anás, Már pah_ittitjo jar tzibi. Cja hnaa c_u cja_hni c_u már bböbi, bi dyöni:

—¿Nuquigüe, cja jin guí ntzixihui car hñøjø ca xpá ttzí hua?—

Cja guegue ya bi gøntjo, bi ma:

—Jina-gö.—

²⁶ Diguebb_u ya, hna c_u muzo c_u mí pejpi car damöcja bi dyön car Pedro:

—¿Cja jin guí guehque xtú ccajtiqui nguí yojmi car Jesús p_u jar huerto?—

Car hñøjø ca bi dyön car Pedro, guegue múr pariente ca hnar muzo ca xquí ttojquibi hnár gu.

²⁷ Nu car Pedro pé bi gøndi pé hnar vez. Nubb_u, bi hna majti car ndøxca.

Jesús delante de Pilato

²⁸ Car hora-ca, car Jesús már bb_uh p_u jár ngu car Caifás. Nubb_u, c_u sundado bi dyεnij_u, bi zixj_u p_u jár palacio car gobierno, cja ya xi mír ma di nigui.

Nu c_u judio jin gá ñ_uti p_u mbo car palacio, como már dyo p_u c_u gentile. Mí mben c_u judio, már nttzo quí costumbre c_u gentile, c_u bb_u di ntjeti-c_u, di contibi quí tzi m_uy_u, c_u ya jin di jogui di nú_u car mbaxc_uua. Eso, mí t_ohmitjo_u p_u t_ui. ²⁹ Por rá ngueh_uc_u, car gobernador bi b_om p_u t_ui p_u jab_u mí t_ohmi c_u judio, pa di nzoh-c_u. Guegue mí j_u cár t_uj_u m_ur Pilato. Bi b_oni ya, bi dy_on c_u judio:

—¿Ter b_eh c_u x_i dy_oti n_ur hñ_oj_o-n_u, eso xc_u tzij_u hua?—

³⁰ C_u bi d_aj_um_u gueguej_u:

—I ndujp_uite. B_u j_i xtrú dy_oti ca rá nttzo, j_i xcrú tzije hua.—

³¹ Diguebb_u ya car Pilato bi xij_um_u:

—Nuquej_u, rí ntz_ohui gui tzix_u c_u gui juzgaj_u nc_u ng_u ga m_un quer ley_u.—

C_u pé bi d_ah c_u judio, bi hñ_inaj_u:

—Jin gui j_eguije car ley gu castigaje hnar c_uhni ca i nesta da bb_ohti.—

Como j_i mí t_ueh c_u judio di m_ohtij_u hnar c_uhni ca xquí njuzga, quí jefe c_u judio bi d_oj_u car Jesús p_u j_ar dy_e car gobernador romano pa di un car sentencia gá d_u. ³² Ncjan_u gá nz_uh car palabra ca xquí m_un car Jesús, di dd_oti p_u jar ponti pa di d_u p_u. Como mí gue c_u romano c_u mí t_oti p_u ja ponti c_u c_uhni c_u mí ndujp_uite.

³³ Diguebb_u ya, car Pilato pé bi ñ_uti p_u mbo car palacio, c_u bi nzojni car Jesús, bi dy_oni:

—¿C_u guehquig_ue ú_r reyqui c_u judio?—

³⁴ C_u bi d_aj ya car Jesús:

—¿C_u guehquitsj_eg_ue guí ne gui dy_ongui-n_u, c_u huá to x_i xihqui gui dy_ongui ncjan_u?—

³⁵ Bi d_aj ya car Pilato, bb_u:

—Xigö, ¿cja dúr judiogö pa gua önqui ncjanu? Gue quir cjahñitsje cja co ca möcja ca i mandadobi-cú xpá nziqui hua, xí ndöqui jam dyε. ¿Ter beh ca xcú dyøte?—

³⁶ Cja pé bi dah car Jesús:

—Cam cargo dí jagö jin gui jñejmi cár cargo yu rey hua jar jöy. Bbu gur reygö hua jar mundo, nubbu, di möxqui cam mefi, di ntujnihui ca to i ugui pa jin gua tzo jáy dyε-ca. Nugö, hnahño cam cargo dí ja.—

³⁷ Diguebbu ya, pé bi dyön car Pilato, bbu:

—¿Cja ndejma gúr reygue bbu?—

Cja bi daj ya car Jesús:

—Jaa, ncja ngu gri manguε, dúr reygö. Nugö dú hmuy cja dá ejcua jar jöy pa gu xij yu cjahni ja i ncja ca ncjuani. Göhtjo ca cjahni ca i ne da den car palabra ca ncjuani, guegue-ca i eme ca dí ma—

³⁸ Cja pé bi man car Pilato, bbu:

—¿Ter beh car palabra ca ncjuani?—

Jesús es sentenciado a muerte

Nu car Pilato, bbu ya xquí dyön nur nttöni-nu, pé bi bøm pu jabu mí tømhi ca judio, cja bi xih-cú:

—Jin te dí töhtibi ca rá nttzo xtrú dyøti car cjahni ca xcú döjquiju.— ³⁹ Nuqueju, guí judioju, guí pehtziju hnar costumbre, cada ncjeya bbu i ncja nar mbaxcjuu na guí tzöju ya, guí mandadoju pa da tsjojqui car preso ca da gustaquijju. ¿Cja jin guí neju da tsjojqui ya car hñøjø ca i tsjifi ir reyju?

⁴⁰ Nubbu, göhtjo ca judio bi ncötiju, bi majmu nzajqui, inaju:

—Jin gui xojqui car hñøjø-ca. Dí neje gui xojqui car Barrabás.—

Nu car Barrabás múr be, már ndo nttzo.

19

¹ Diguebbu ya, car Pilato bi mandadobi cu sundado di zix car Jesús cja di jatiju. ² Cu sundado ya, bi meju hnar corona gá hmini, cja bi jñuhtziju car Jesús. Diguebbu ya bi jejtiju hnar dajtu már ncjajpöy. ³ Cja mí burlabiju car Jesús, ncjahmu múr rey. Mí cuatiju, mí xijmu:

—¡Que viva! Guehquigüe úr reyqui cu judio.— Guejtjo mí cuajtibiju mpehti jár jmi.

⁴ Ma ya, pé bi bøn car Pilato pu jabu mí bbu cu judio, bi gujqui car Jesús pa di jianti cu cjhni. Cja bi xijmu:

—Tji nar hñøjø nu xcú döjquiju. Pé xtú tziji pa gu xihquiju, ya xtú juzga, cja jin te dí töhtibi ca rá nttzo ca xtrú dyøte.—

⁵ Nubbu, bi bøn car Jesús, mbá juxti cár corona gá hmini, guejtjo mí pötijo car dajtu már ncjajpöy. Nubbu, car Pilato bi xih cu cjhni:

—Tji nar cjhni-nu.—

⁶ Nu quí jefe cu möcja, co cu nzattabi, bbu mí ccahtiju car Jesús, bi ncötiju, bi majmu nzajqui:

—¡Da ddøti jar ponti! ¡Da ddøti jar ponti!—

Car Pilato ya bi xijmu:

—Nuquēju, bbu guí ne gui tzixju ya, cja gui tøtiju jar ponti, gui cajpiju ya. Nugö, jin te xtá töhtibi ca már nttzo.—

⁷ Diguebbu ya quí jefe cu judio bi dajiju:

—Nugöje, dí pehtzije hnar ley, cja i man cam leyje i nesta da du nar hñøjø-nu, como i ne da cjatsje úr Ttu ca Ocja.—

8 Nu car Pilato, bbu mí dyøj nar palabra-nu, más mí ndo ntzu bbu, como mí yomfeni, ¿to ur hñøjø-nu? 9 Cja pé bi ñati pé hnar vez pu mbo car palacio, pa di ñahui car Jesús. Cja bi dyöni:

—Nuquigüe, ¿jabu xquí hñeje?—

Nu car Jesús jin gá ndadi.

10 Ma ya, car Pilato pé bi xifi:

—¿Dyocá jin guí tjaigtigui? ¿Cja jin guí padi, dí pehtzigö cam cargo pa gu mandado. Bbu gu mandado pa da tsjoquiqui, nubbu, xquí ma libre, bbu, cja bbu gu mandado pa da ddøjtiqui jar ponti, nubbu, xquí tu.—

11 Nu car Jesús ya bi dadi:

—Rí hñe jitzu car cargo guí pehtzigüe. Bbu jin di ddahqui ur tsjeiqui ca Ocja pa güi mandado, jin di jogui te güi cjaguigö, bbu. Nu car cjahni ca más xí dyöti ca rá ndo nttzo ni ndra nguehque, gue ca hnár jefe yu judio ca xí döguigö jer dye pa da bbøjtigui.—

12 Car Pilato ya, bbu mí dyøj nar palabra-nu, mí ne di xohti car Jesús, cja bi jion car manera pa di uni hnahño ur castigo, jin di bböhti. Nu car jmundo cu cjahni cu már bbuh pu, pé bi majmu nzajqui, mí inajmu:

—Nuquigüe, bbu gui xojqui nar hñøjø-nu, jin guí föx car rey César, bbu. Hnar cjahni ca i ne da cjatsje ur rey, i ne da contrabi car rey.—

13 Car Pilato, bbu mí dyøj nar palabra nu mí man cu judio, pé bi gajqui car Jesús pu jabu mí bbuh-cu.

Cja guegue car Pilato bi mih p̄ jar ndo tjujni jab̄ mí juzga c̄ c̄ahni. Car tjujni-ca mí tix p̄ x̄tze hnar plataforma gá mēdo. Car lugar-ca, mí xijm̄ Gabata c̄ c̄ahni c̄ mí ñaj̄ gá hebreo, tz̄di, car lugar p̄ jab̄ xí cj̄oti doo. ¹⁴ Bb̄ mí mih p̄ jar tjujni car Pilato pa di juzga car Jesús, ya xi mí j̄ xadi, múr vispera car mbaxcja. Nubb̄, car Pilato bi xih c̄ judio:

—¡Tji nir reȳj̄, ra bb̄j̄cua!—

¹⁵ Nu c̄ judio pé bi ndo majm̄ nzajqui:

—¡Da bb̄hti-n̄! ¡Da bb̄hti-n̄! ¡Da dd̄oti jar ponti!—

Car Pilato ya pé bi dȳoni:

—¿Cja guí nej̄ da dd̄oti jar ponti nir reȳj̄?—

Cja bi dah̄ c̄ möcj̄ c̄ mí mandado:

—Jin tema reȳ dí p̄htzije, j̄ndi car César.—

¹⁶ Bb̄ mí dȳj̄ ya-n̄ car Pilato, bi dö car Jesús jáy dȳ quí jefe c̄ judio pa di dd̄oti jar ponti. Nubb̄, guegue-c̄ bi dȳnij̄ car Jesús pa du bb̄hti.

La crucifixión

¹⁷ Nubb̄, car Jesús bi b̄m p̄ jar ciudad Jerusalén, bi ncjajpi bi nduxtja cár ponti. Bi b̄nij̄ gá möjm̄ ca hnar lugar ca mí j̄ cár tjuju múr Xímo, cja guejtjo mí tsjifi Golgota, digue car ñ̄a hebreo.

¹⁸ Bb̄ ya xquí z̄nij̄ jar lugar-ca, c̄ sundado bi d̄otij̄ car Jesús p̄ jar ponti. Guejtjo pé bi d̄otij̄ yo hñ̄j̄ ja ponti hnēj̄, hna-hná hnanguadi car Jesús. ¹⁹ Cja car Pilato bi mandado di tt̄htibi hnar seña pa di ncuajti p̄ jár ñ̄a car ponti p̄ jab̄ mí dd̄oti car Jesús. Car seña mí mā ncjahua: “Gue nar Jesús-na, ır minḡ Nazaret, ır rey ȳ judio.” ²⁰ Bi t̄j̄x car seña-ca gá j̄ñ̄ idioma. Bi t̄j̄tzi gá hebreo,

cja co gá griego, cja co gá latín. Rá ngu c_u cjahni judio bi ccahtij_u car seña-ca, como már nzøtihu car ciudad Jerusalén car lugar p_u jab_u bi ddøti car Jesús. ²¹ Cja bb_u mí ccahti car seña-ca quí jefe c_u möcja, guegue-c_u bi nzøj_u car Pilato, bi xij_u:

—Car seña ca xcú dyøtij_u, jin gui tzö ga ma: “úr rey y_u judio.” Mejor da ma: “I mantjse guegue-na, úr rey y_u judio.”—

²² Nu car Pilato bi dajti:

—Da ncjadin_u car seña, como ya xí ttøte.—

²³ Nu c_u sundado, bb_u ya xquí døtij_u car Jesús p_u jar ponti, bi jmuntzibij_u quí dajtu, cja bi jejque gá go parte. Cada hnar sundado bi tocabi hnaa quí dajtu car Jesús. Guejtjo bi gaj_u cár pajni. Nuca már ma, cja como jin te mí bb_u úr ttedi-ca, bi mbenij_u jin di xejquij_u. Car dajtu-ca xquí bbe hnaatjo úr pedazo, desde ca hnár nttzani hasta ca pé hnaa.

²⁴ Eso, bb_u mí ccahti-ca c_u sundado, bi maj_u:

—Jin gu xejquij_u-na. Mejor gu entzij_u bolado pa gu padij_u toca da gatzi.—

Cja bi cjaipij_u bb_u. Ncjan_u gá nz_uh car palabra ca i ju_x p_u jar Escritura, p_u jab_u i ma:

C_u cjahni bi jejqui c_um dajtu cja bi gatzi,

Bi dyentzij_u bolado pa di badij_u toca di cjaipi úr mejtj cam pajni ndí je.

Bi ncjan_u gá dyøti c_u sundado ncja ngu ga mam p_u jar Escritura.

²⁵ Bb_u mí ddøti car Jesús p_u jar ponti, cár me már bbøh p_u cerca. Mí yojmi cár zijtzi car Jesús, cja co pe yojo bbejña. Ca hnáa múr bbejña car Cleofas, cja mí ju cár tjuju múr María. Cja ca pé hnáa mí tsjifi María Magdalena, como múr ming_u

Magdala. ²⁶ Nu car Jesús, bb_u mí ccahti cár me már bböh p_u cerca, co hneh ca hnaa quí möxte ca más mí ndo ntzixihui, guegue bi nzoh cár me, bi xifi:

—Nuqu_e, me, tji nir tt_u.— Mí ñ_a digue ca hnár möxte már bböh p_u.

²⁷ Ma ya, bi nzoh car möxte-ca, bi xifi:

—Gui nú tz_u-n_u, ncjahm_u dir me.—

Desde car pa-ca car möxte ca bi ttzofo bi cuajti cár me car Jesús p_u jár ngu guegue.

Muerte de Jesús

²⁸ Diguebb_u ya, bb_u mí zö car Jesús, ya xti d_u, bi ma:

—Dí tutje.—

Bb_u mí ma ncjan_u, bi z_uh ca hnar palabra ca i jux p_u jar Escritura. Como i mam p_u, di ttuni vinagre pa di zi. ²⁹ Már jø p_u jar jöy hnar bbada, hnanguadi p_u jab_u mí bb_uh c_u sundado, mí ñuxi vinagre. Diguebb_u ya, hna c_u sundado bi jñ_a hnar esponja, bi zihmi jar vinagre, cja bi fohtzi hnar tzi za ca mí tsjifi _ur hisopo. Bi pahtzi-ca, bi cuajti p_u jár ne car Jesús pa di z_uhtzi. ³⁰ Car Jesús bi z_uhtzi car vinagre bb_u, cja bi ma:

—Ya xí nz_udi göhtjo ca mí nesta di ncja.—

Nubb_u, bi ñejmi, bi döjti cár tzi m_uy p_u jáy dy_e car Tzi Ta, bi d_u.

Un soldado abre con su lanza el costado de Jesús

³¹ Bb_u mí d_u car Jesús, múr vispera ca hnar ndo mbaxc_ua, cja ya xquí nde. C_u judio mí ne di dejq_ui_u quí cuerpo c_u to xquí ddøti p_u ja ponti, pa jin di hm_ujt_u p_u car pa gá mbaxc_ua, como mí tzujpij_u car pa-ca, már ndo ma_udi. Eso, guegue-c_u bi dyöjpi car Pilato di mandado pa di nwajquibi

quí hua c_u to mí ddøti ja ponti, pa di du nttzεdi-c_u cja di hnux quí cuerpoj_u. ³² Por rá nguehca, c_u sundado bi wajquibi hna-hnáa quí huahui c_u yo be, pa ngueticā di duhui, tanto ca hnaa ca mí bb_u jár derecho car Jesús, tanto ca hnaa ca mí bb_u jár nccuarga. ³³ Pe bb_u mí zønij_u p_u jar ponti jab_u mí ddøti car Jesús, bi ccahtij_u, ya xquí du-ca, eso jin gá wajquibij_u quí hua.

³⁴ Nu ca hnar sundado ca mbá ja hnar lanza, ndejma bi tjohtibi cár ngø car Jesús, p_u jáy bbøtze, cja bi bøngui cji, mí yojmi deje. ³⁵ Nugö xtú juxcö ya palabra-ya, dú ccahti göhtjo te bi ncja, cja dí xihquij_u ca ncjuani. Como dú ccahti bb_u mí ncja, dí pađi, cierto göhtjo y_u xtú juxcua, cja dí xihquij_u pa gui hñemej_u hneje, nuquej_u, como ngu gri ccahtij_u nar libro-na. ³⁶ Jin gá nwajquibi quí hua car Jesús. Nu cár ngø, p_u jáy bbøtze, bi ntjohtibi-cá. Bi ncjap_u gá ncumpli yojo palabra c_u i mam p_u jar Escritura. Ca hnaa i mā: “Car tzi deti ca da bbøhti, jin da nwajquibi tema ndodyo.” ³⁷ Cja i man ca pé hnaa: “C_u cjahni c_u bi tjohtibi cár cuerpo cár jmandadero ca Ocja, pé xta ccahtij_u-ca.”

Jesús es sepultado

³⁸ Bb_u ya xquí ncja-y_u, bú eh hnar hñøjø, mí ju cár tjuju múr José, múr ming_u Arimatea. Guegue mí eme, xcuí hñeh ca Ocja car Jesús, pe jí mí ne di ncjuani, como mí tzu quí jefe c_u judio. Car José ya, bi guati car gobernador Pilato, cja bi dyöjpi _u tsjejqui di ma du pshtzi cár cuerpo car Jesús. Cja car Pilato bi ungui _u tsjejqui. Eso, bi ma car José gá nduhtzibi cár cuerpo car Jesús. ³⁹ Guejtjo bú eh car Nicodemo. Guegue-ca xquí jion car

Jesús ca hnar vez bb_u mí nxuy. Nuya, bi guati p_u jab_u di cjöhtibi cár cuerpo car Jesús. Mbá tu como treinta quilo hnar hñitji ca mí y_uni rá nc_uji, pa di dyahztibi cár cuerpo car Jesús. Múr polvo car hñitji-ca, mí yojmi mirra co áloe. ⁴⁰ Car José bi mföxihui car Nicodemo, bi duxihui cár cuerpo car Jesús, cja bi jojquihui co ni car polvo rá nc_uji. Mí pantihui tzi dajtu gá tira. Mí ncjar_u nguá jojqui quí ánima c_u judio bb_u mí öjm_u. ⁴¹ Mí bb_uh hnar huerto cerca p_u jar lugar p_u jab_u bi ddøti car Jesús jar ponti, cja p_u jar huerto-ca mí bb_uh hnar cueva gá nttögui. Ya xquí tjojqui car cueva, pe jí bbe mí cjöti p_u tema ánima. ⁴² Bi mpeguij_u, bi götij_u cár cuerpo car Jesús p_u jar cueva-ca, porque már cerca p_u jab_u xquí d_u, cja guejtjo porque ya xi múr vísp_uera cár mbaxcjua c_u judio, cja jin te mí pejm_u car pa gá mbaxcjua.

La resurrección de Jesús

20

¹ Car primero _ur pa car semana, bi ma car María Magdalena ndo nxuditjo p_u jab_u xquí cjöti cár cuerpo car Jesús. Jí tza bbe mí nigui bb_u mí ma. Bi zøti p_u jar cueva p_u jab_u xquí cjöti cár cuerpo, cja bi ccahti, ya xquí ccahtzi car ndo me_udo p_u jar goxtji, xquí ma hnanguadi. ² Bb_u mí ccahti-ca car María, bi g_u _ur ddi_uji, bi ma p_u jab_u mí bb_uh car Pedro cja co ca hnaa quí möxte car Jesús ca más mí ntzixihui, cja bi xih-c_u:

—Xí hnuhtizibi cár cuerpo cam Tzi Jmu_uj_u. Ya jí rá bb_uh p_u jab_u bi cjöti, cja jin dí padije jab_u xcá hnu_ux ya.—

³ Bb_u mí dyøj ya-ca, car Pedro co ca pé hnaa qui möxte car Jesús bi bøm p_u jar ciudad, bi ma nttzedi gá mehui p_u jar cueva. ⁴ Bi tijmi car Pedro co ca pé hnar hñøjø ca más mí ntzixhui car Jesús. Cja car Pedro bí ttzo xutja. Nu ca pé hnaa bi daja, bbeto bi zøti p_u jab_u xquí cjøhtibi cár cuerpo car Jesús. ⁵ Cja bi am p_u jar goxtji car cueva, bi ccahti p_u mbo, xquí ttzoh p_u c_u dajtu c_u xquí bbanti cár cuerpo car Jesús. Nu car möxte-ca, jim be mí cuti p_u mbo car cueva. ⁶ Diguebb_u ya, pé bi zøti car Simón Pedro, mbá ntenihui ca pé hnaa. Guegue ya bi ñati jar cueva, cja bi ccahti ja már ncja c_u dajtu. ⁷ Car bayo ca xquí hnuhtibi cár ña car Jesús, jí mí yojmi c_u pé ddaa. Hnani már bb_uy, xquí bbantzi. ⁸ Bb_u ya xquí ñati p_u mbo car Pedro, diguebb_u ya, pé bi ñati ca pé hnaa ca bbeto xquí zøte. Guejti-ca bi ccahti ja már ncja c_u dajtu. Nubb_u, bi hñeme car möxte-cá, cierto ya xquí jña úr jña car Jesús. ⁹ Hasta car hora-ca, jí bbe mí ntiendej_u qui möxte car Jesús car palabra ca i mam p_u jar Escritura, bb_u di hñeh ca hnar hñøjø ca xtrú hñix ca Ocja, guegue mí nesta di du cja pé di nantzi. Nu car hora-ca, bi ntiendej_u cja bi hñemej_u bbú. ¹⁰ Diguebb_u ya c_u yojo-c_u bi ma í nguhui, bb_u.

Jesús se aparece a María Magdalena

¹¹ Nu car María Magdalena xcuí goh p_u jar cueva, p_u jab_u xquí cjøti car ánima már bbøjti p_u tji, már zontjo. Bi ani, bi ccahti p_u mbo. ¹² Bi ccahti yojo anxe mí je ttaxi datu, már ju p_u mbo, p_u jab_u xquí cjøtijm_a car ánima. Ca hnaa már juh p_u jab_u xquí cjøxjm_a cár ña car Jesús, nu ca pé hnaa ya már

j_{uh} p_u jab_u xquí bbojm_a quá hua. ¹³ Guegue c_u anxe bi xijmi car María:

—Nuque, n_{ana}, ¿dyoc_a guí zoni?—

Cj_a bi d_{ah} car María:

—Porque xí hnuhtzibi cár cuerpo ca ndom Tzi Jmuje, cj_a jin dí p_{adi} jab_u xí cjöti.—

¹⁴ Bb_u mí m_a ncjap_u, car María bi bböti, bi cc_{ah}ti car Jesús már bböh p_u. Pe jin gá meya toc_a. ¹⁵ Ma ya, car Jesús pé bi dyön car María:

—Nuquigue, n_{ana}, ¿dyoc_a guí zoni? ¿Toc_a guí joni?—

Nu car María bi mbeni más mí gue car hñøjø ca mí föh car huerta, cj_a bi d_{adi}:

—Nuque, tada, bb_u guehquigue xcú t_{ux} cam tzi ánimaje, gui xijqui tz_u jab_u xcú cöti, cj_a nugö gu ma tu.—

¹⁶ Diguebb_u ya, car Jesús bi nømbi cár tjuju, bi nzofö, in_a:

—¡Nuque, María!—

Nubb_u, bi bböti car María, pé bi d_{adi} gá hebreo, car jñ_a ca mí ñ_a gueguej_u, bi xifi:

—¡Nuque, Raboni!— N_{ar} palabra-n_a i ne da m_a Maestro. Cj_a bb_u mí m_a ncjan_u, car María mí ne di zeti car Jesús.

¹⁷ Diguebb_u ya car Jesús bi xifi:

—Dyo guí tzambigui, como jim pe dí pøx p_u jab_u bí bb_uh cam Tzi Tagö. Nuquigue, gui ma p_u jab_u rá bb_uh c_um hñohui, cj_a gui xijm_u, nugö, ya xtrá pøxcö p_u jab_u bí bb_uh cam Tzi Tagö, gue quer Tzi Taj_u hneje. Ya xtrá pøx p_u jab_u bí bb_uh ca Ocj_a ca bú penquigö, gue ca Ocj_a ca xcú hñemej_u hneje.—

18 Diguebbu ya car María Magdalena bi ma gá ma pu jabu már bbuh quí möxte car Jesús, cja bú xih-cá:

—Xtú ccahtigö cam Tzi Jmuju Jesús. Ya xí nantzi-ca.— Cja pé bi xijmu cu pé dda palabra cu xquí man car Jesús.

Jesús se aparece a los discípulos

19 Bbu ya xquí nde, exque gue car pa-ca, car primero ur pa car semana, bi jmuntzi quí möxte car Jesús, bi gotiju cu goxtji, como mí ntzuju, certa di zudiju quí jefe cu judio. Nubbu, car Jesús bi hna niguitjo pu jabu már bbuh-cu. Bi hmöh madé cja bi nzofu, bi xijmu:

—Dyo guí ntzuju. Gui hmupju rá zö.—

20 Bbu xquí ma ncjanu car Jesús, bi tungui quí dyε cja bi xohtzi cár bbøtze, bi ujti-cu. Cja bi ccahti quí möxte, bi meyajü car Tzi Ta Jesús. Nubbu, bi ndo mpöjmu bbu. 21 Ma ya, car Jesús pé bi xih-cu:

—Dyo guí ntzuju, gui hmupju rá zö. Ncja ngu guá ngujqui hua jar jöy cam Tzi Ta, cja dú ecua, nuya dí cuhquiju pa gui pøniju, ma grí nzojmu cu pe dda cjahni.

22 Bbu mí guadi mí man car palabra-ca, bi juijni quí möxte, bi xijmu:

—Dí ddahquiju car Tzi Espíritu Santo pa gui yojmu-ca. 23 Guejtjo dí ddahqui quer cargoju pa gui xijmu cu cjahni cu da hñemegui, ca Ocja ya xí perdonabi ca rá nttzo ca xí dyøtijü. Guejti cu cjahni cu jin da hñemegui, dí ddahqui quer cargoju gui xijmu-cá, i tudi ca rá nttzo ca xí dyøtijü. Ca Ocja jin da perdonabi cu.—

Tomás ve al Señor resucitado

24 Mí bb_uh ca hnaa quí möxte car Jesús, mí j_u cár tjuj_u múr Tomás, guejtjo mí tsjifi _ur Cuate. Ca hna xuy bb_u mí n_igui car Jesús p_u jab_u xquí jmuntzi quí möxte, jí már bb_uh p_u car Tomás. 25 Eso, c_u pé dda möxte bi xijm_u car Tomás bb_u mí ntjej_u:

—Xtú ccahtije cam Tzi Jmu_j Jesús. Ya xí jñ_a úr jñ_a.—

Nu car Tomás ya bi dadi:

—Nugö, i nesta gu ccahtibi quí dy_e cja co cár bbøtze, pa gu fojti n_um xö p_u jab_u bi ntjohtibi. Cja bb_u j_ina, j_in gu emegö, ¿cja xtrú jñ_a úr jñ_a guegue?

26 Cja bb_u mí z_u ñojto, quí möxte car Jesús pé bi jmuntzi p_u mbo car ngu. Car pa-ca, guejti car Tomás már bb_ubi c_u pé ddaa. Car Jesús, pé hnar vez bi ñ_uti p_u jab_u már bb_urp_u, már cjt_itjo c_u goxtji. Bi hmöh p_u madé, cja bi nzoh quí möxte, pé bi xijm_u:

—Dyo guí ntzuj_u, gui hmapj_u rá zö.—

27 Ma ya bi nzoh car Tomás, bi xifi:

—Nuquig_e, Tomás, gui ccahti ya y_um dy_e, cja gui fohtzi quer xö hua jab_u bi ntjojtigui. Gui jie_j ya ca guír yomf_eni, ¿cja cierto xtú jñ_a _um jñ_agö? Gui hñemegui ya.—

28 Bi daj ya car Tomás, bi xifi:

—Nuqu_e, _um Tzi Jmu_qui, gú Ocja-gue, dí emequi.—

29 Diguebb_u ya, car Jesús bi xifi:

—Tomás, guehca xquí ccahti ya seña-ya, eso xcú hñemegui. Más da ndo mpöh c_u cjahni c_u jí xcá ccajtigui pe ndejm_a da hñemegui.—

El propósito de este libro

³⁰ Car Jesús pé bi dyøti pé dda milagro már ngu, cja bi ccahtij_u quí möxte. Jin gui juxcua nar libro-na göhtjo _{cu} milagro _{cu} bi dyøte. ³¹ Yu tengutjo xtú juxcua da sirve pa gui hñemej_u, car Jesús mí gue car Cristo ca xquí hñix ca Ocja, guegue múr Tt_u-ca. Xí ttøti nar libro-na pa gui hñemej_u guegue, cja pa gui pehtzij_u car nzajquí ca jin da tjeque.

Jesús se aparece a siete de sus discípulos

21

¹ Bb_u ya xquí tzi cja mpa, pé bi nigui car Jesús p_u jab_u már bb_uh quí möxte. Guegue-_{cu} má dyoj_u ca hnanguadi car mar ca i tsjifi Tiberias. Bi ncjahua gá nigui guegue. ² Car pa-ca, már yojm_u _{cu} ddaa quí möxte car Jesús: car Simón Pedro, car Tomás, ca guejtjo mí tsjifi _{ur} Cuate, car Natanael ca múr mingu Caná p_u jar jöy Galilea, _{cu} yojo quí tt_u car Zebedeo, cja co pé dda yojo _{cu} hñøjø _{cu} xquí d_{en} car Jesús hneje. ³ Bi man car Simón Pedro, bi xih _{cu} pé ddaa:

—Gu ma pamöy.—

Bi daj ya _{cu} ddaa hneje:

—Guejquitjogöje, gu möjö.—

Bi möjm_u bb_u, bi ñ_utij_u hnar barco, bi jaxi _{ur} xuy, bú pamöyj_u, pe jin te gá nz_udij_u. ⁴ Bb_u ya xní nigui, bi jiantij_u hnar hñøjø, már bbøj n_u jar nttzani car mar. Nu _{cu} hñøjø _{cu} már pamöyj_u jin gá mb_udij_u, ¿cja gue car Jesús-ca? ⁵ Diguebb_u ya, car Jesús bi mahti, bi dyönij_u:

—Nuquej_u, ¿cja ya xcú tz_udij_u hnar möy?—

Cja bi dah quí möxte, bb_u:

—Ujtjo, nim pa hnáa xtá tz_udije.—

⁶ Diguebbu ya, car Jesús bi xijmu:

—Gui dyentijmu ya quer hmamöyju jar derecho nar barco, cja xqui tzudijmu, bbu.—

Cja bi cjaipijmu. Nubbmu, bi ndota ñux car hmamöy cu möy, ya xti xegui. Ya jí mí jöti di guxijmu.

⁷ Diguebbu ya, ca hnaa qui möxte car Jesús ca más mí ntzixihui bi nzoh car Pedro, bi xifi:

—¡Gue nam Tzi Jmujmu-nu!—

Nu car Pedro, bbu mí dyøde, mí gue car Jesús már bböj nu, bi hna jie cár pajni, como ya xqui møgue, cja bi hna hñenti jar mar, bi mfeti jar deje pa gá nzøni nttzedi nu jabmu már bbuh car Jesús. ⁸ Nu cu pé dda qui möxte, ddahtzmu nguá hñejmu jar barco, mbá cjutijmu car hmamöy, mí ñuxi möy. Porque mí bbajtí como cien metro pa di zøni jar nttzani car mar. ⁹ Cja bbu mí bøxju jar barco, bi ccahtijmu hnar tzibi, nxøgue dejtzibi, xqui cjøx pu xøtze cu dda möy, cja co cu dda tjujme. ¹⁰ Car Jesús ya bi xih qui möxte:

—Bú caju ya tengü cu möy cu xcú tzudijmu.—

¹¹ Nubbmu, car Pedro bi ñuti jar barco, bi gux car hmamöy gá ma jar jöy, mí ñux cu möy, cja göhtjo mí ndo möytsje, mí zøti ciento cincuenta y tres. Masque már ngu, jin gá xeh car hmamöy.

¹² Diguebbu ya, car Jesús bi mahti qui möxte, bi xijmu:

—Bú ejmu ya, hne gu tziju.—

Qui möxte, ya xi mí tzø ur mujju, mí gue cam Tzi Jmujmu Jesús, masque mí tzi yomfenitjojmu. Pe jin to gá ne gá hñöni: “¿Toquigue?” o “¿Te ur ju quer tzi tjuju?” como mí pehtzi ur tzøjmu. ¹³ Cja bbu ya xqui guatijmu jar tzibi, car Jesús bi gux cu tjujme cja bi un qui möxte, cja co guejti cu möy.

14 Guejn̄ ya xi mír cja jñ̄ vez ca mír n̄gui car Jesús p̄ jab̄ mí bb̄h quí möxte, bb̄ ya xquí d̄ guegue, cja pé xquí jñ̄ úr jñ̄.

Jesús habla con Simón Pedro

15 Cja bb̄ ya xquí guadi xquí zij̄, car Jesús bi nzoh car Simón Pedro, bi dyöni:

—Nuqūε Simón, úr tt̄qui car Jonás, ¿cja más guí negui ni ndra ngue ȳ pé ddáa?—

Bi daj̄ ya car Pedro:

—Jaa, am Tzi Jmūqui, guí pādi dí māhqui.—

Cja pé bi xih car Jesús:

—Nubb̄, gui win̄ tz̄ cam̄ tzi d̄eti.—

16 Ma ya car Jesús bi yojpi bi dyön car Pedro:

—Nuqūε, Simón, úr tt̄qui car Jonás, ¿cja ntjum̄y guí negui?—

Cja pé bi dah car Pedro bb̄:

—Jaa, am Tzi Jmūqui, guí pādi dí nequi.—

Cja pé bi xih car Jesús:

—Nuya, gui föh tz̄ cam̄ tzi d̄eti.—

17 Nu car Jesús pé bi man̄ ca rí cja jñ̄ vez:

—Nuqūε, Simón, úr tt̄qui car Jonás, ¿cja ntjum̄y guí majqui?—

Nubb̄, car Pedro ngū bi cja ndum̄y ca gá dyön car Jesús ca rá jñ̄ vez, ¿cja mí mādi? Cja bi dah car Pedro ca rá jñ̄ vez:

—Nuquigūε, am Tzi Jmūqui, göhtjo guí pādi. Guí pādi dí māhqui.—

Car Jesús pé bi xih bb̄:

—Gui win̄ cam̄ d̄eti bb̄. ¹⁸Dyøjmaja n̄r palabra n̄ gu xihqui, bb̄ ngúr bat̄zi hñ̄j̄t̄jo, nguí c̄jts̄je quir d̄ajt̄, nguí pa p̄ jab̄ nguí ne. Pe bb̄ ya xcrú ntita ya, xquí t̄nguit̄jo quir dȳ, cja pé hnar cjāhni

da cøjtiquitjo quir dajtu cja da zixqui p_u jab_u jin gui ne gui ma.—

¹⁹ Bb_u mí ma ncjap_u car Jesús, mí ne di ma ja ncja drí d_u car Pedro. Nucá di ndo hñeme car Jesús göhtjo mbo úr m_uy, hasta di bböhti por rá nguehca. Nu car Jesús, bb_u ya xquí xih car Pedro ncjap_u, pé bi xifi:

—Gui tenguigö.—

El discípulo amado

²⁰ Má bbetohui car Pedro co car Jesús, cja má ten ca hnaa ca más mí ntzixihui car Jesús. Guegue-ca xquí m_{ih} p_u jár lado car Jesús bb_u már tzijmaj_u car cena. Guejtjo xquí guati p_u jab_u már bb_ujmaja car Jesús, cja xquí dyöni: “Nuqu_e, Tzi Jm_u, ¿toca da döqui?” Car Pedro bi bböti, bi ccahti car möxte-ca mbá teni guegue. ²¹ Nubb_u, car Pedro bi dyön car Jesús:

—Nuqu_e, Tzi Jm_u, ¿ter beh ca da dyöti nar hñøjø n_u guí ndo ne?—

²² Cja bi daj ya car Jesús:

—Nuquigu_e, jin guí nesta gui pa_{di} te da me_j-n_u. Bb_u dí ne gu xij-n_u da døhmi hasta pé xcuá e_je, ¿te cja? Nuquigu_e, gui tenguigö.—

²³ Nubb_u, bi nt_ungui car palabra ca xquí jma digue car möxte-ca. Mí man c_u ddaa c_u mí tenij_u car Jesús, jin di d_u ca hnaa hasta bb_u pé xtu eh car Cristo. Pe jí mí guehca xquí man car Jesús-ca, jøntsjetjo xquí ma: “Bb_u dí ne pa da døhmi-n_u hasta pé xcuá ecö, ¿te cja, bb_u?”

²⁴ Nugö, xtú øti nar libro-na, dúr möxtegö mí ndo majqui car Jesús, cja guejcö bi xijqui ncjan_u.

Dú ccahtitsjεgö car Jesús bb_u mí dyøti y_u cosa y_u i juxcua. Eso, dí padi, cierto göhtjo y_u xtú juxcua.

²⁵ Guejtjo i bb_u pé dda cosa rá ngu c_u bi dyøti car Jesús. Jin to di jiøti di jñutzi göhtjo-c_u. Cj_a bb_u to di jñux-c_u, dí ingö ni mpa di ntzöhui hua jar mundo c_u libro c_u di ttøte. Amén.

I ttzεdi hua nar bbede-na.

**El Nuevo Testamento en otomí de San Felipe
Santiago, Edo. de México
New Testament in Otomi, Estado de México
(MX:ots:Otomi, Estado de México)**

copyright © 1975 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Otomi, Estado de México

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Otomí, Estado de México [ots], Mexico

Copyright Information

© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Otomi, Estado de México

© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

6040233a-58b9-569e-8ff0-572968a2ee94